

**PHILIPS**  
**AVENT**

SCF334, SCF332



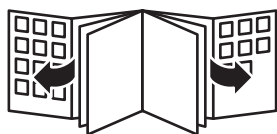
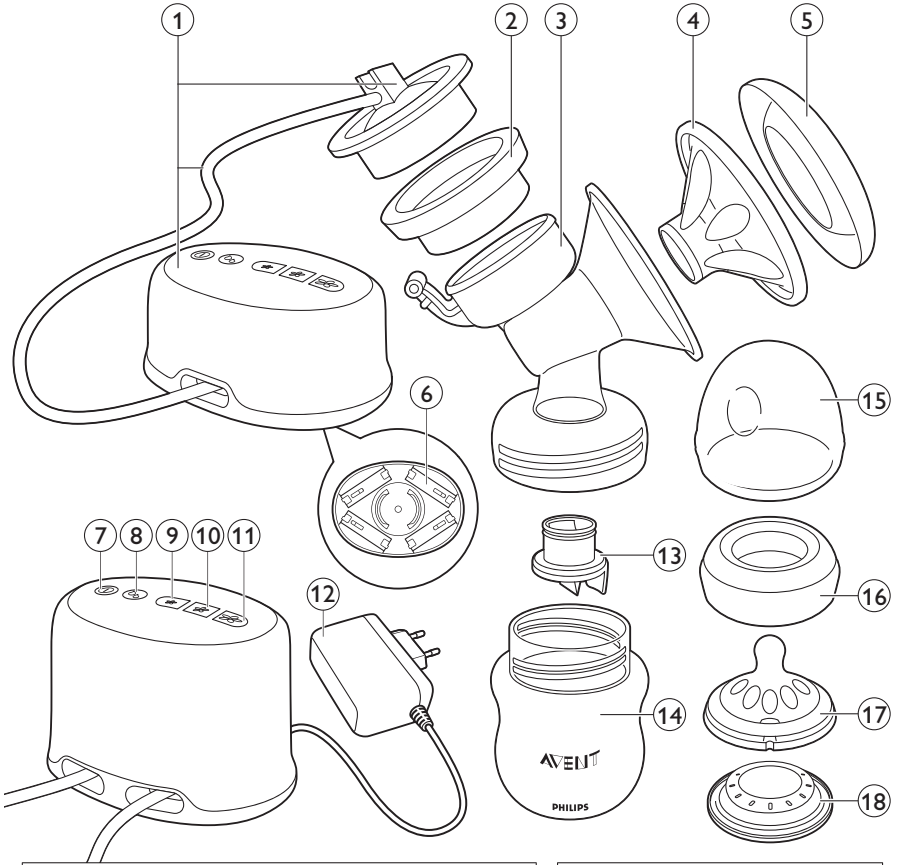
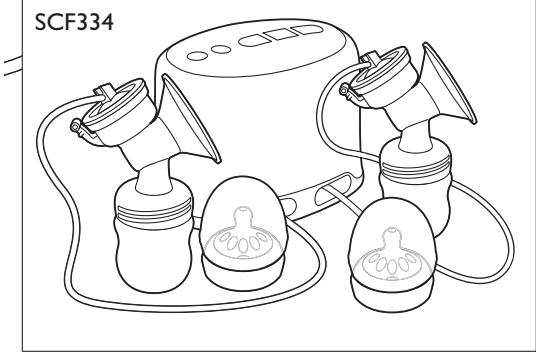


Fig. A



SCF334



SCF332





English 6  
Latviešu 27  
Polski 47  
Русский 69  
Қазақша 90

# Contents

Introduction	7
General description (Fig. A)	7
Intended use	8
Important safety information	8
Contraindications	8
Preparing for use	9
Cleaning and sanitizing	9
Find the best cushion for you	11
Assembling the breast pump	11
Using the breast pump	12
When to express milk	12
Tips	13
Operating the breast pump	13
Storing breast milk	14
Compatibility	14
Feeding	15
For your child's safety and health	15
Before first use	15
Cleaning bottles	16
Assembling bottles	16
Heating breast milk	16
Maintenance and storage of bottles	16
Additional information	17
Choosing the right teat for your baby	17
Replacement	17
Batteries	17
Recycling	17
Removing the batteries	18
Ordering accessories	18
Accessories	18
Additional items	18
Warranty and support	18
Troubleshooting	19
Supplemental information	20
Technical information	20
EMC information	20
Usage and storage conditions	23
Technical specifications	24
Explanation of symbols	24

# Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips Avent breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion\* is designed to feel soft and warm and to mimic your baby's suckling action to provide milk flow - comfortably and gently. The breast pump starts in a gentle mode that helps to stimulate your milk flow. You can then choose from three suction modes, according to your own personal comfort. The pump is easy to assemble and operate and all parts that come into contact with breast milk are dishwasher-safe.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

This breast pump is for household use only.

\*The cushions included with this pump were designed to comfortably fit the majority of mothers. However, if you need it, you can buy a larger cushion separately.

## General description (Fig. A)

**Figure A.** The numbers mentioned below refer to the numbers on the figure of the front foldout page of this user manual.

- 1 Motor unit with silicone tube and cap \*
- 2 Silicone diaphragm \*
- 3 Pump body \*
- 4 Massage cushion \*
- 5 Cover \*
- 6 Battery housing (single electric breast pump only)
- 7 On/off button
- 8 Stimulation button
- 9 Low suction button
- 10 Medium suction button
- 11 Deep suction button
- 12 Adapter
- 13 White valve \*
- 14 Philips Avent Natural bottle \*
- 15 Dome cap \*
- 16 Screw ring \*
- 17 Nipple \*
- 18 Sealing disc \*

\*Note: The twin electric breast pump comes with two pieces of the marked parts, except for the motor unit.

SCF332 contains: single electric breast pump (including 1 bottle), breast pads

SCF334 contains: twin electric breast pump (including 2 bottles), breast pads, travel bag

## Intended use

The Philips Avent Comfort Single/Twin electric breast pump is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman.

The device is intended for a single user.

## Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

This user manual can also be found online via the Philips Avent website: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Contraindications

Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

## Warning

### Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter or accessories.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the breast pump immediately after use.
- Do not leave the breast pump unattended when it is plugged in.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.

### Warnings to prevent burns:

- Only use the adapter indicated on the appliance to prevent overheating of the adapter.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged to prevent overheating and leaking of batteries.

### Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean, rinse and sanitize all pump parts, except the motor unit, the tube and cap and the adapter, before each use.
- Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump.
- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See chapter 'Ordering accessories' for information on how to obtain replacement parts.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- If you are not going use the appliance for a long period of time, remove the batteries to prevent leaking of batteries.



**Warnings to avoid breast and nipple problems and pain:**

- Do not attempt to remove the pump body from your breast while under vacuum. Switch off the appliance and break the seal between your breast and the pump funnel with your finger. Remove the pump from your breast.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend. This could lead to improper working of the appliance and could influence Electromagnetic Compatibility (EMC). If you use such accessories or parts, your warranty becomes invalid.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, switch off the appliance, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.

## Caution

**Caution to prevent damage to and malfunctioning of the product:**

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.
- Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer.
- Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump switches off or goes into error mode. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing (see 'Technical information').
- There are no user serviceable parts inside the motor unit of the breast pump. No modification of equipment is allowed. If you do, your warranty becomes invalid.
- Do not short-cut the supply terminals of the batteries.

## Preparing for use

### Cleaning and sanitizing

The motor unit, the silicone tube, cap and the adapter do not require cleaning and sanitizing, as they do not come into contact with breast milk. Clean and sanitize all other parts of the breast pump before first use. Also clean these parts after each subsequent use and sanitize them before each subsequent use.

**Caution: Never put the motor unit or the adapter in water, in a dishwasher or in a sanitizer, as this causes permanent damage to these parts.**

## 10 English

### Cleanable parts

Clean the following parts before (first) use and after each subsequent use. Please check the list in the General Description section to see which items are included with your breast pump.

#### Breast pump parts:

- Silicone diaphragm
- Pump body
- Massage cushion
- White valve
- Cover

#### Bottle parts:

- Philips Avent Natural bottle
- Dome cap
- Screw ring
- Teat
- Sealing disc

#### Supplies needed for cleaning:

##### Washing in sink

- Mild dishwashing liquid
- High quality drinking water
- Soft brush or clean dish towel
- Clean sink or bowl

##### Washing in dishwasher

- Mild dishwashing liquid/tablet
- High quality drinking water

### **Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you are cleaning.**

- 1 Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the breast pump.

**Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.**

- 2 Wash the parts in the sink or dishwasher.

**Washing in sink:** Detach all parts and soak for 5 minutes in hot water with some mild dishwashing liquid. Clean all parts with a soft brush or clean dish towel and then rinse them thoroughly (Fig. 2).

**Washing in dishwasher:** Clean the parts, except the motor unit, the silicone tube and cap and the adapter, in the dishwasher (on the top rack only).

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

### Disinfection (optional)

After cleaning, if you also want to disinfect, you can boil the parts in water in a household pot.

**Supplies needed for disinfection:**

- A household pot
- 
- High-quality drinking water
- 

Disinfect the parts in the following way:

Fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes (Fig. 3). During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.

Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

## Find the best cushion for you

Expressing breast milk should be comfortable. Therefore we offer 3 soft flexible cushions: a 19.5 mm massage cushion (supplied with your breast pump) and a 25 mm massage cushion.

For optimal comfort and performance, you should choose the optimal cushion for your nipples (Fig. 4).

19,5 mm: Massage cushion,

25 mm: Massage cushion (not included):

- 1 Start with the standard 19,5 mm massage cushion supplied with your breast pump. You can find the size of the cushion on the cushion itself (Fig. 5).
- 2 If the cushion is too small, purchase the larger 25 mm cushion (see 'Ordering accessories').  
A too small cushion can cause pain or less effective expression (Fig. 6).

## Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sanitized the appropriate parts of the breast pump.

- 1 Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

**Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.**

Note: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 2 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 7).
- 3 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 8).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 9).
- 5 Insert the cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 10).
- 6 Push in the inner part of the cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 11).
- 7 Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 12).

Note: Place the cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

**Warning: Always use the breast pump with a cushion.**

- 8 Insert the adapter into the wall socket and insert the plug at the other end into the motor unit (Fig. 13). The adapter reference code is indicated on the bottom of the appliance. Only use the indicated adapter with the appliance.
- For battery operation (single electric breast pump only), turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1 (Fig. 14)) and remove it (step 2 (Fig. 14)). Insert four new 1.5V AA batteries (or 1.2V, in case of rechargeable batteries) into the battery housing. Check the markings on the housing of the battery for the correct polarity. Reattach the bottom to the motor unit.

Note: A new set of batteries provides 1-3 hours of operating time. Rechargeable batteries will lose capacity over time and may cause a decrease in operating time.

Note: If you have inserted batteries in the battery housing of the motor unit and plug in the adapter, the breast pump will run from on electrical power. The batteries cannot be charged in the unit.

**Warning: Do not mix different type of batteries.****Warning: Do not mix used and new batteries.**

- 9 Attach the silicone tube and cap onto the diaphragm. Push down the cap until it is securely in place (Fig. 15).

## Using the breast pump

### When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/ breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent electric breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

## Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

## Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal (Fig. 16).  
For twin electric breast pump users: The twin electric breast pump enables you to express milk from both breasts at the same time. However, you can also use the appliance to express from one breast in just the same way. Attach both assembled pump bodies to the silicone tube and cap. We recommend to place the cover over the other one.
- 4 Make sure that your nipple fits correctly in the cushion. See for correct size of cushion, section „Find the best cushion for you“.
- 5 Press the on/off button (Fig. 17).
  - The breast pump automatically starts up in stimulation mode and the on/off button and the stimulation button light up.
  - You begin to feel the suction on your breast.
- 6 Once your milk starts flowing, you can adopt a slower rhythm by pressing the lowest suction button (Fig. 18).
  - This button lights up instead of the stimulation button.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. The first few times you use the breast pump, you may need to use a higher suction mode to get your milk flowing.

- 7 Depending on your own personal comfort, you may wish to use a higher suction mode that provides deeper suction. You can always return to a lower suction mode (Fig. 19). You can turn off the breast pump whenever you like by pressing the on/off button (Fig. 20).

Note: You do not need to use all suction modes, only use the modes that are comfortable for you.

**Warning: Always turn off the breast pump before you remove the pump body from your breast to release the vacuum.**

**Warning: Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.**

- 8 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60–125ml (2–4fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml per session, you can purchase and use a 260ml/9fl oz Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

## 14 English

- 9 When you have finished expressing, turn off the breast pump (Fig. 20) and carefully remove the pump body from your breast.
- 10 Unscrew the bottle from the pump body. You have multiple options:
  - Insert a sanitized sealing disc into a sanitized screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 21). The expressed milk in the bottle is ready for storage.
  - Alternatively, assemble a sanitized nipple and screw ring onto the bottle according to the instructions (see ‚Feeding‘). Seal the nipple with the dome cap (Fig. 22).
- 11 Unplug the adapter from the wall outlet to disconnect the appliance from the electrical power. Unplug the motor unit from the adapter. Unplug the silicone tube and cap from the silicone diaphragm. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube (Fig. 23).
- 12 Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in section ‚Cleaning and sanitizing‘.

## Storing breast milk

**Warning: Only store breast milk collected with a cleaned and sanitized pump to ensure hygiene.**

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sanitized bottle or storage cup. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sanitized bottles fitted with a sanitized screw ring and sealing disc or sanitized storage cups. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup.

### Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sanitized breast pump in sanitized bottles.

### Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

## Compatibility

The Philips Avent electric breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent Storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, see section ‚Feeding‘ and section ‚Cleaning‘. These details can also be found on our website, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Spare nipples are available separately. Make sure you use a nipple with the correct flow rate when you feed your baby. To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and nipples with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

# Feeding

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups.

## For your child's safety and health

### Warning

#### **Warnings to prevent harm to children:**

- Always use bottles and nipples with adult supervision. Do not allow your child to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- Never use feeding nipples as a soother, to prevent choking hazard.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the temperature of the food before you feed your baby to prevent burns.
- Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Do not alter the product or parts of it in any way. This may result in unsafe functioning of the product.

#### **Cautions to avoid damage to the product:**

- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the dome cap.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

### Before first use

Before first use, disassemble all parts, clean and optionally disinfect the bottle. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.

## Cleaning bottles

To ensure hygiene, clean the parts of the bottle mentioned in section ‚Cleaning‘ before each use. Also clean all parts after each subsequent use. You can optionally disinfect by following the instructions in section ‚Disinfection (optional)‘.

Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with cleaned components. Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately. Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.

## Assembling bottles

When you assemble the bottle, make sure you place the dome cap vertically onto the bottle so that the nipple sits upright (Fig. 24). To remove the dome cap, place your hand over the dome cap and your thumb in the dimple of the dome cap (Fig. 25). The nipple is easier to assemble if you wriggle it upwards instead of pulling it up in a straight line (Fig. 26). Make sure you pull the nipple through until its surface is level with the surface of the screw ring (Fig. 27).

## Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

**Note:** In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.

Always stir or shake heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving. Take extra care when you heat up food in a microwave as heating food in a microwave oven may produce localized high temperatures.

**Note:** We do not recommend heating breast milk in the microwave because when breast milk becomes too warm, nutrients and vitamins are damaged.

**Note:** You can purchase and use Philips Avent bottle warmer to heat up the milk.

## Maintenance and storage of bottles

Inspect the bottle and feeding nipple before each use and pull the feeding nipple in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness. For hygiene reasons, we recommend replacing nipples after 3 months. Keep nipples in a dry, covered container. When not in use, do not leave the nipples in sunlight or heat, or leave in disinfectant („sterilizing solution“) for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Do not place in a heated oven. Store the bottles in a dry location.



## Additional information

The Philips Avent nipples are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time, you can change the nipple to accommodate the individual needs of your baby.

### Choosing the right teat for your baby

The Philips Avent teats are available with different flow rates to help your baby with drinking. Over time you can change the teat accommodating the individual needs of your baby. Philips Avent teats are clearly numbered on the side to indicate flow rate (see image). Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby. Use a lower flow rate if your baby chokes, is leaking milk or has trouble adjusting to the drinking speed. Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated or when feeding takes a very long time.

Teats are available for 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, variable flow **(I/II/III)** and thick feed **(Y)**.

**(0)** The teat for 0m can be used from day one. Extra soft silicone teat and it is the lowest flow rate available. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The teat only has one opening for fluids and the number 0 is shown on the teat.

**(1)** The teat for 0m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for newborn and breastfed babies of all ages. The number 1 is shown on the teat.

**(2)** The teat for 1m+ has an extra soft silicone teat. Ideal for breastfed babies of all ages. The number 2 is shown on the teat.

**(3)** The teat for 3m+ has an extra soft silicone teat. For bottle fed babies at 3 months of age and up. The number 3 is shown on the teat.

**(4)** The teat for 6m+ has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The number 4 is shown on the teat.

**(I/II/III)** Variable flow: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, with an adjustable flow rate to babies convenience is ideal for bottle fed babies at 3 months of age and up. The teat has one slot cut on the top for fluid and the markings I, II, III on the edges of the teat.

**(Y)** Thick feed: has a bite resistant silicone teat. The sturdier teat, designed for thicker feeds is ideal for bottle fed babies at 6 months of age and up. The teat has one Y cut for fluid and the symbol Y on the teat.

**Note:** Every baby is unique and your baby's individual needs may vary from the description of flow rates.

**Note:** Teat (0) might not be available in your country, please check [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Replacement

### Batteries

When using the breast pump (single electric breast pump) on batteries, always use four 1.5 AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries). Remove the rechargeable batteries from the motor unit before charging them.

Remove exhausted batteries and dispose of them safely, see chapter 'Disposal'. For instructions on how to replace the batteries, see chapter 'Preparing for use'.

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 28).
- This symbol means that this product contains disposable batteries which shall not be disposed of with normal household waste (2006/66/EC) (Fig. 29).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products and batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### Removing the batteries

Follow the steps below to remove batteries from the appliance (single electric breast pump only).

- 1 Before removing the batteries, make sure the motor unit is turned off and the adapter is unplugged.
- 2 To remove the batteries, turn the bottom of the motor unit in the direction indicated by the marks on the bottom (step 1) and remove it (step 2 (Fig. 30)).
- 3 Remove the four 1.5V AA batteries (or 1.2V in case of rechargeable batteries) from the battery housing.
- 4 Reattach the bottom to the motor unit.

### Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

### Accessories

### Additional items

The following items may be included. Please check the list in the section General Description to see which items are included with your breast pump.

- Disposable breast pads
- Cover
- Sealing discs
- Travel bag

### Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

# Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and Massage Cushion.
The breast pump is scratched	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sanitizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump does not work and the on/off button flashes.	First check if you have assembled the breast pump correctly and make sure that there is no kink in the tube. To prevent interference keep other electric equipment, like mobile phone or laptop, away from the breast pump while expressing. If you are using the single electric breast pump with batteries, replace the batteries according to the instructions in the user manual. If you are using the breast pump on electrical power, check to make sure you are using the adapter that was supplied with the product. If the problem persists, contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
I do not feel any suction.	Check if you have assembled the breast pump correctly by following the steps in section 'preparing for use'. Make sure that the silicone tube is firmly attached to the motor unit and to the cap and diaphragm. Also make sure that the pump is positioned correctly on the breast to allow for vacuum to occur. If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care center via <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
The pump has too much suction.	Follow below guidelines if you experience too much suction with your breast pump: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure you only use the Philips Avent comfort breast pump's parts.</li> <li>- Make sure you have assembled the comfort breast pump with the massage cushion: not using the massage cushion can result in too much vacuum.</li> <li>- When using a breast pump for the first time, you may experience the suction level as too high at first. Practicing can help. If the problem persists, consult your breastfeeding advisor.</li> </ul>

## Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

<b>Symptom</b>	
Pain sensation	Perceived pain of breast or nipple.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping period, or that lasts throughout the entire pumping period, or hurts between sessions, much similar to the pain felt during breastfeeding.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever.
Bruise, thrombus	A reddish-purple discoloration that does not blanch when pressed. When a bruise fades, it becomes green and brown.
Blistering	Looks like small bubbles on the surface of the skin.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fissures or cracked nipples.</li> <li>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.</li> <li>-Nipple tear.</li> </ul>
Bleeding	Cracked or teared nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Can lead to Mastitis (breast inflammation) if left untreated.

## Technical information

### EMC information

The Philips Avent breast pump needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in this section.

Portable and mobile RF communications equipment can affect the Philips Avent breast pump.

The electronic breast pump has no essential performance. Due to EMC influences, like wireless home network devices, mobile phones or cordless telephones, the breast pump can turn off or go into error mode. This will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment at least 3.3 feet/1.0 m away from the breast pump during expressing and do not stack with other electrical equipment. Cable length of the adapter: 2.50 meter/ 8.2 feet.

### Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2)

Declaration – electromagnetic emissions

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>Emissions test</b>	<b>Compliance</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Philips Avent breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Philips Avent breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

#### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.


<b>IMMUNITY test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s)	± 1 kV line(s) to line(s)	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical residential or hospital environment. If the user of the Philips Avent breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Philips Avent breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery. Interruptible electric supply can cause the breast pump to turn off. This is acceptable as this will not lead to unacceptable risks.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical residential or hospital environment.

Note: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

## 22 English

### Declaration – electromagnetic immunity

The Philips Avent breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Philips Avent breast pump should assure that it is used in such an environment.

<b>Immunity test</b>	<b>IEC 60601 test level</b>	<b>Compliance level</b>	<b>Electromagnetic environment – guidance</b>
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Philips Avent breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1,17 \sqrt{P}$ The breast pump can be turned off.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 Ghz	3 V/m	80 MHz to 800 Mhz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:  Caution: Although the breast pump is compliant with applicable EMC directives, it may still be susceptible to excessive emissions and/or may interfere with other equipment. A consequence can be that the breast pump turns off or the on/off button starts flashing (see troubleshooting for more information), which is acceptable as this will not lead to unacceptable risks. To prevent interference, keep other electric equipment away from the breast pump during expressing.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Philips Avent breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Philips Avent breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Philips Avent breast pump.

Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [3] V/m.

#### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Philips Avent breast pump

The Philips Avent breast pump is intended for use in a home healthcare environment in which radiated RF disturbances are not controlled

The user of the Philips Avent breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Philips Avent breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

### Separation distance according to frequency of transmitter m

Rated maximum output power of transmitter W	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d=1,17 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

## Usage and storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the appliance has been stored in a hot or cold environment, place it in the usage environment to let it reach a temperature within the usage conditions ( 41°F / 5°C to 104°F / 40°C ) before you use it.

### Usage conditions

Temperature	41°F (+5°C) to 104°F (+40°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 and 1060 Pa air pressure

### Storage conditions

Temperature	-13°F (-25°C) to 158°F (70°C)
Relative humidity	15% to 93% (non-condensing)

## Technical specifications

The adapter is not a part of the medical electric equipment, but is a separate power supply within the medical electric system.

Mains input Voltage:	100–240V	
Mains input Current:	1000mA	
Mains input Frequency:	50–60Hz	
Batteries (only for single electric breast pump):	Non rechargeable batteries: 4 x 1.5V AA Rechargeable batteries: 4 x 1.2V, min. capacity 2000 mAh, max. capacity 2100 mAh.	
Single electric breast pump	Adapter type number:	VS0332
	Output Voltage:	5V
	Output Current:	1000mA
	Type of Current:	DC
	Protection class:	Class 2
Twin electric breast pump	Adapter type number:	VT0334
	Output Voltage:	9V
	Output Current:	1100 mA
	Type of Current:	DC
	Protection class:	Class 2

## Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.



Symbol for 'follow instructions for use'.



Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical appliance itself.



Indicates usage tips, additional information or a note.



Indicates the manufacturer, as defined in the IEC 60601-1 which contains a reference to the ISO 15223-1:2012.





Indicates manufacturing date



This symbol means that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied are part 3 and 4 of the general description overview (Fig.A)



Symbol for 'Class II Equipment'. The adapter is double insulated (Class II).



Indicates manufacturer's catalog number of the appliance.



Symbol for 'direct current'.



Symbol for 'alternating current'.



Compliance to the Low Voltage Directive



Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with the EU directive. Electrical waste products should not be disposed of with household waste. See chapter 'Recycling' for more information.



Press button to switch on and to switch off.

**IP22**

IP22: The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater. The second number: Protected against vertically falling water drops when enclosure is tilted up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is tilted at any angle up to 15° on either side of the vertical.



Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical appliance can be identified.



EurAsian Conformity Mark



Symbol for the 2 year Philips warranty.



Battery powered (only for single electric breast pump)



UL (Underwriters Laboratories) testing according to the household standard



RCM Tick Mark– Australia



Lot number



Handle with care

---



Keep dry

---



Indicates the relative humidity limits to which the appliance can be safely exposed: 15% to 93%.

---



Indicates the storage and transportation temperature limits to which the medical appliance can be safely exposed: 41°F to 104°F / 5°C to 40°C.

---



Forest Stewardship Council- The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management

---

# Saturs

Ievads	28
Vispārīgs apraksts (A att.)	28
Paredzētā lietošana	29
Svarīga informācija par drošību	29
Kontrindikācijas	29
Sagatavošana lietošanai	30
Tīrīšana un dezinficēšana	30
Atrodiet sev vispiemērotāko spilvenu	32
Piena sūkņa salikšana	32
Piena sūkņa lietošana	33
Piena atslaukšanas laiks	33
Padomi	33
Piena sūkņa darbība	33
Krūts piena glabāšana	34
Saderība	35
Barošana	35
Jūsu bērna drošībai un veselībai	35
Pirms pirmās lietošanas reizes	36
Pudelišu tīrīšana	36
Pudelišu salikšana	36
Krūts piena uzsildīšana	36
Pudelišu kopšana un glabāšana	37
Papildinformācija	37
Jūsu mazulim piemērota knupiša izvēle	37
Nomaina	38
Baterijas	38
Otrreizējā pārstrāde	38
Bateriju izņemšana	38
Piederumu pasūtīšana	39
Piederumi	39
Papildpiederumi	39
Garantija un atbalsts	39
Problēmu novēršana	39
Papildinformācija	40
Tehniskā informācija	41
EMC informācija	41
Izmantošanas un glabāšanas nosacījumi	43
Tehniskie rādītāji	44
Simbolu skaidrojums	45

## levads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips Avent! Lai izmantotu visas priekšrocības, ko sniedz Philips Avent nodrošinātais atbalsts, reģistrējiet savu produktu vietnē **www.philips.com/welcome**.

Philips Avent piena sūkņim ir unikāls dizains, kas ļaus jums sēdēt vēl ērtākā pozīcijā, kamēr veicat atslaukšanu. Mīkstais masāžas spilvens\* ir veidots, lai būtu mīksts un silts un lai imitētu mazuļa zīšanu, ērtai un saudzīgai piena plūsmas nodrošināšanai. Piena sūknis sāk darbību saudzīgā režīmā, kas palīdz stimulēt piena plūsmu. Jūs varat izvēlēties no trim sūknēšanas režīmiem atkarībā no personīgā komforta. Sūkni ir vienkārši salikt un darbināt; visas daļas, kas saskaras ar krūts pienu, var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.

Veselības aprūpes speciālisti apgalvo, ka krūts piens ir vislabākais mazuļu uzturs pirmajā dzīves gadā, pēc pirmajiem 6 mēnešiem to papildinot ar cieto barību. Krūts piens ir speciāli pielāgots mazuļa vajadzībām, un palīdz aizsargāt mazuli pret infekcijām un alerģijām. Piena sūknis palīdzēs jums ilgāk barot ar krūti. Varat atslaukt un glabāt pienu, lai mazulis var baudīt tā labumus pat tad, kad nevarēsiet būt klāt, lai barotu ar krūti. Sūknis ir kompakts, kluss un diskreti lietojams, tāpēc varat to ņemt līdzi, lai kurp arī dotos, un atslaukt jums ērtā brīdī, lai papildinātu piena krājumus.

Šis piena sūknis ir paredzēts lietošanai tikai māsaimniecības vajadzībām.

\* Spilveni, kas ietilpst šī sūkņa komplektācijā, ir veidoti, lai būtu ērti piemēroti lielākajai daļai māmiņu. Bet, ja nepieciešams, atsevišķi varat iegādāties lielāku spilvenu.

## Vispārīgs apraksts (A att.)

**A attēls.** Tālāk norādītie skaitļi atbilst skaitļiem attēlā, kas atrodas lietošanas instrukcijas pirmajā atlokāmajā lapā.

- 1 Motora bloks ar silikona caurulīti un vāciņu\*
- 2 Silikona diafragma \*
- 3 Sūkņa korpuss \*
- 4 Masāžas spilvens \*
- 5 Pārsegs \*
- 6 Bateriju korpuss (tikai elektriskajam piena sūkņim)
- 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 8 Stimulēšanas režīma poga
- 9 Maza sūkšanas ātruma poga
- 10 Vidēja sūkšanas ātruma poga
- 11 Dziļās sūkšanas režīma poga
- 12 Adapteris
- 13 Baltais vārsts \*
- 14 Philips Avent Natural pudelīte \*
- 15 Kupolveida vāciņš \*
- 16 Uzskrūvējamais gredzens \*
- 17 Krūtsgals \*
- 18 Izolācijas vāks \*

\*Piezīme. Duālais elektriskais piena sūknis tiek piegādāts ar divām no markētajām daļām, izņemot motora bloku.

SCF332 komplektācijā ietilpst: elektriskais piena sūknis (ieskaitot 1 pudelīti), krūšturu ieliktnīši

SCF334 komplektācijā ietilpst: duālais elektriskais piena sūknis (ieskaitot 2 pudelītes), krūšturu ieliktnīši, ceļojumu somiņa

# Paredzētā lietošana

Philips Avent Comfort elektriskais piena sūknis ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu pienu no krūts sievietēm, kas baro ar krūti.

Šī ierīce paredzēta vienam lietotājam.

## Svarīga informācija par drošību

Pirms piena sūkņa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Šo lietošanas instrukciju var atrast arī tiešsaistē, apmeklējot Philips Avent vietni [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Kontrindikācijas

Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat grūtniece, jo atslaukšana var izraisīt dzemdības.

## Brīdinājums

### Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no aizrīšanās, žņaugšanas un savainojumiem

- Neļaujiet bērniem vai mājdzīvniekiem spēlēties ar motora bloku, adapteri vai piederumiem.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Vienmēr atvienojiet piena sūkni tūlīt pēc lietošanas.
- Neatstājiet piena sūkni bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots strāvai.
- Šo piena sūkni nevar lietot personas (tai skaitā arī bērni) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām. Šādas personas šo piena sūkni var lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ja tās par šīs ierīces lietošanu ir apmācījuši par viņu drošību atbildīgā persona.

### Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no elektriskā trieciena

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai piena sūknis un adapteris nav bojāti. Neizmantojiet piena sūkni, ja adapteris vai kontaktdakša ir bojāti, ja tas nedarbojas pareizi, ja tas ir ticis nomests vai iegremdēts ūdenī.

### Brīdinājuma norādes, lai novērstu apdegumus

- Izmantojiet tikai uz ierīces norādīto adapteri, lai novērstu adaptera pārkaršanu.
- Parastās baterijas nedrīkst uzlādēt, lai novērstu pārkaršanu un bateriju satura noplūdi.

### Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no saindēšanās, piesārņošanas un lai nodrošinātu higiēnu

- Higiēnisku apsvērumu dēļ piena sūknis paredzēts viena lietotāja regulārai izmantošanai.
- Pirms katras lietošanas reizes notīriet, noskalojiet un dezinficējiet visas sūkņa daļas, izņemot motora bloku, caurulīti, vāciņu un adapteri.
- Glabājiet tikai tādu krūts pienu, kas atslaukts ar tīru un dezinficētu piena sūkni.
- Neizmantojiet piena sūkni, ja silikona diafragma šķiet bojāta vai saplīsusi. Skatiet sadaļu „Piederumu pasūtīšana”, lai saņemtu informāciju, kā iegādāties rezerves daļas.
- Tīrot piena sūkņa detaļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Ja ilgu laiku ierīci nelietosiet, izņemiet baterijas, lai novērstu bateriju satura noplūdi.

### Brīdinājuma norādes, lai novērstu krūšu un krūtsgalu problēmas un sāpes

- Nemēģiniet noņemt sūkņa korpusu no krūts, kamēr tiek nodrošināts vakuums. Izslēdziet ierīci un ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa piltuvi, lai pārtrauktu vakuumu. Noņemiet sūkni no krūts.
- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat miegains vai gurdens, lai novērstu uzmanības trūkumu lietošanas laikā.

## 30 Latviešu

- Vienmēr izslēdziet piena sūkni pirms sūkņa korpusa noņemšanas no krūts, lai pārtrauktu vakuumu.
- Nekad neizmantojiet piederumus vai daļas, ko izgatavojuši citi ražotāji vai Philips Avent nav īpaši ieteicis. Tas var izraisīt nepareizu ierīces darbību un ietekmēt elektromagnētisko saderību (EMC). Ja izmantojat šādus piederumus vai daļas, garantija zaudē spēku.
- Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par piecām minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā laikā.
- Ja process kļūst ļoti nepatīkams vai sāpīgs, pārtrauciet piena sūkņa izmantošanu un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.
- Ja radītais spiediens izraisa neērtu sajūtu vai sāpes, izslēdziet ierīci, ievietojiet pirkstu starp krūti un sūkņa korpusu un noņemiet sūkni no krūts.
- Nekad nemetiet un neievietojiet nevienā atverē svešķermeņus.

## Ievērbai

### Piesardzības pasākumi, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas un kļūmīgas darbības

- Neļaujiet adapterim un motora blokam saskarties ar ūdeni.
- Nenovietojiet adapteri un silikona caurulītes uz karstām virsmām, lai novērstu pārkaršanu un šo daļu deformēšanos.
- Nekad nelieciet motora bloku vai adapteri ūdenī, trauku mazgājamajā mašīnā vai dezinficētājā.
- Lai gan piena sūknis atbilst piemērojamajām EMC direktīvām, to var ietekmēt pārāk augsti emisiju līmeņi, un/vai tas var traucēt citas iekārtas darbībai. To darot, piena sūknis var izslēgties vai pārslēgties kļūdas režīmā. Lai novērstu traucējumus, atslaukšanas (sk. „Tehniskā informācija”) laikā citas elektroniskās iekārtas turiet attālu no piena sūkņa.
- Piena sūkņa motora blokā nav daļu, kuru apkopi drīkst veikt lietotājs. Ierīci nedrīkst modificēt. To darot, garantija zaudē spēku.
- Neradiet īssavienojumu bateriju barošanas avota spailēs.

## Sagatavošana lietošanai

### Tīrīšana un dezinficēšana

Motora bloks, silikona caurulīte, vāciņš un adapteris nav jātīra un jādezinficē, jo tie nenonāk saskarē ar krūts pienu. Pirms pirmās lietošanas reizes, notīriet un dezinficējiet visas pārējās piena sūkņa daļas. Šīs daļas notīriet arī pēc katras nākamās lietošanas reizes un dezinficējiet pirms katras nākamās lietošanas reizes.

**Ievērbai! Nekad neievietojiet motora bloku vai adapteri ūdenī, trauku mazgājamajā mašīnā vai dezinficētājā, jo tādējādi varat neatgriezeniski bojāt šīs daļas.**

### Tīrāmās daļas

Tālāk minētās daļas tīriet pirms (pirmās) lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes. Pārbaudiet sarakstu sadaļā „Vispārīgs apraksts”, kuri priekšmeti ir iekļauti jūsu piena sūkņa komplektācijā.

### Piena sūkņa daļas

- Silikona diafragma
- Sūkņa korpus
- Masāžas spilvens
- Baltais vārsts
- Pārsegs

**Pudelītes daļas**

- Philips Avent Natural pudelīte
- Kupolveida vāciņš
- Uzskrūvējamais gredzens
- Knupītis
- Izolācijas vāks

**Tīrīšanai nepieciešami piederumi****Mazgāšana izlietnē**

- Saudzīgs trauku mazgāšanas līdzeklis
- Augstas kvalitātes dzeramais ūdens
- Mīksta suka vai tīrs trauku dvieļis
- Tīra izlietne vai bļoda

**Mazgāšana trauku mazgājamajā mašīnā**

- Saudzīgs trauku mazgāšanas līdzeklis/tablete
- Augstas kvalitātes dzeramais ūdens

**Brīdinājums. Tīrīšanas laikā neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.**

1 Pilnībā izjauciet krūts piena sūknī un pudelīti. Izņemiet arī balto vārstu no piena sūkņa.

**Ievēribai! Rīkojieties uzmanīgi, noņemot un tīrot balto vārstu. Ja tas tiek sabojāts, piena sūknis nedarbosies pareizi. Lai noņemtu balto vārstu, viegli velciet aiz rievotās mēlītes vārsta sānos.**

2 Mazgājiet visas daļas izlietnē vai trauku mazgājamajā mašīnā.

**Mazgāšana izlietnē:** noņemiet visas daļas un mērcējiet 5 minūtes karstā ūdenī, kam pievienots nedaudz saudzīga trauku mazgāšanas līdzekļa. Notīriet visas daļas ar mīkstu suku vai tīru trauku dvieļi, tad rūpīgi (att. 2) tās noskalojiet.

**Mazgāšana trauku mazgājamajā mašīnā:** nomazgājiet daļas, izņemot motora bloku, silikona caurulīti, vāciņu un adapteri, trauku mazgājamajā mašīnā (tikai augšējā plauktā).

Piezīme. Lai notīrītu vārstu, saudzīgi to berzējiet starp pirkstiem siltā ūdenī, kam pievienots nedaudz mazgāšanas līdzekļa. Neievietojiet vārstā priekšmetus, jo tas var izraisīt bojājumus.

**Dezinfekcija (pēc izvēles)**

Pēc tīrīšanas, ja vēlaties arī dezinficēt, varat daļas vārīt ūdenī mājāsaimniecībā izmantojamā katlā.

**Dezinfekcijai nepieciešami piederumi**

- Mājāsaimniecībā izmantojams katls
- Augstas kvalitātes dzeramais ūdens

Dezinficējiet daļas, kā aprakstīts tālāk.

Piepildiet mājāsaimniecībā izmantojamu katlu ar tādu ūdens daudzumu, lai pārklātu visas daļas. Uzvāriet ūdeni. Ielieciet daļas mājāsaimniecībā izmantojamā katlā un vāriet tās 5 minūtes (att. 3). Dezinficējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai pudelīte vai citas daļas nepieskartos trauka malām. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību.

Ļaujiet ūdenim atdzist un lēnām izņemiet daļas no ūdens. Novietojiet daļas kārtīgi uz tīra papīra dvieļa vai tīrā žāvēšanas statīvā un ļaujiet tām nožūt. Izvairieties izmantot auduma dvieļus, lai nosusinātu daļas, jo tie var pārnēsāt jūsu mazulim kaitīgus mikrobus un baktērijas.

## Atrodiet sev vispiemērotāko spilvenu

Piena atslaukšanai jābūt ērtai. Tāpēc piedāvājam 3 mīkstus un elastīgus spilvenus: 19,5 mm lielu masāžas spilvenu (iekļauts piena sūkņa komplektācijā) un 25 mm lielu masāžas spilvenu.

Optimālai ērtībai un veikspējai izvēlieties vispiemērotāko spilvenu jūsu krūtsgaliem (att. 4).

19,5 mm: masāžas spilvens

25 mm: masāžas spilvens (neietilpts komplektācijā):

- 1 sāciet ar standarta 19,5 mm masāžas spilvenu, kas iekļauts jūsu piena sūkņa komplektācijā. Spilvena izmēru skatiet uz paša spilvena (att. 5).
- 2 Ja spilvens ir par mazu, iegādājieties lielāku 25 mm spilvenu (skatiet „Piederumu pasūtīšana”). Pārāk mazs spilvens var izraisīt sāpes vai mazāk efektīvu atslaukšanu (att. 6).

## Piena sūkņa salikšana

Piezīme. Pārlicinieties, vai visas attiecīgās piena sūkņa daļas ir notīrītas un dezinficētas.

- 1 Rūpīgi nomazgājiet rokas, pirms rīkojieties ar notīrītajām daļām.

**Brīdinājums. Esiet uzmanīga – tīrās detaļas joprojām var būt karstas. Piena sūkni lieciet kopā tikai tad, kad visas notīrītās detaļas ir atdzisušas.**

Piezīme. Iespējams, piena sūkni būs ērtāk salikt, kamēr tas ir slapjš.

- 2 Ievietojiet balto vārstu sūkņa korpusā no apakšas. Iebīdīet vārstu, cik dziļi vien iespējams (att. 7).
- 3 Skrūvējiet sūkņa korpusu uz pudelītes pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas ir droši nostiprināts (att. 8).
- 4 Ievietojiet silikona diafragmu sūkņa korpusā no augšas. Lai nodrošinātu, ka tā ir droši nostiprināta ap malu, uzspiediet ar pirkstiem, lai būtu ideāli piekļauta (att. 9).
- 5 Ievietojiet spilvenu sūkņa korpusa (att. 10) piltuves daļā.
- 6 Iebīdīet spilvena iekšējo daļu, cik vien dziļi iespējams, un raugieties, lai tas ideāli pieguļ visapkārt sūkņa korpusa (att. 11) malai.
- 7 Piespiediet vietu starp ziedlapiņām, lai izspiestu visu gaisu (att. 12).

Piezīme. Uzlieciet vāciņu uz spilvena, lai nodrošinātu, ka piena sūknis ir tīrs, kamēr gatavojaties atslaukt.

**Brīdinājums. Piena sūkni vienmēr izmantojiet ar spilvenu.**

- 8 Iespraudiet adapteri sienas kontaktligzdā un otru galu pievienojiet motora blokam (att. 13).  
 Adaptera atsaucējs kods ir norādīts ierīces apakšpusē. Ierīcei izmantojiet tikai norādīto adapteri.
  - Lai izmantotu baterijas (tikai atsevišķajam elektriskajam piena sūknim), pagrieziet motora bloka apakšējo daļu virzienā, kas norādīts ar atzīmēm apakšpusē (1. (att. 14) solis), un noņemiet to (2. (att. 14) solis). Ievietojiet četras jaunas 1,5 V AA tipa baterijas (vai 1,2 V, ja izmantojat uzlādējamās baterijas) bateriju nodalījumā. Pārbaudiet atzīmes uz baterijas korpusa, lai pārlicinātos par polaritāti. Pievienojiet apakšējo daļu atpakaļ pie motora bloka.

Piezīme. Ar jaunām baterijām ierīce var darboties 1–3 stundas. Atkārtoti uzlādējamās baterijas laika gaitā zaudēs jaudu, un tas var izraisīt darbības laika saīsināšanos.

Piezīme. Ja baterijas ir ievietotas bateriju nodalījumā motora bloka korpusā un ir iespraustas adapteris, piena sūknis darbosies ar elektrisko strāvu. Motora blokā baterijas nevar uzlādēt.

**Brīdinājums. Nelietojiet kopā dažādu veidu baterijas.**

**Brīdinājums. Nelietojiet kopā lietotas un jaunas baterijas.**

- 9 Pievienojiet silikona caurulīti un vāciņu diafragmai. Uzspiediet uz vāciņa, līdz tas nofiksējas vietā (att. 15).



# Piena sūkņa lietošana

## Piena atslaukšanas laiks

Ja barošana ar krūti norit veiksmīgi, ieteicams (ja vien veselības aprūpes/barošanas ar krūti speciālists nenorāda citādi) nogaidīt, līdz nostabilizējas piena daudzums un barošanas ar krūti grafiks (parasti vismaz 2–4 nedēļas pēc dzemdībām), pirms sākat atslaukt.

Izņēmumi:

- Ja barošana ar krūti nenorit sekmīgi uzreiz, regulāra piena atslaukšana var palīdzēt izveidot un uzturēt piena padevi.
- Ja pienu atslaucat, lai zīdaini barotu slimnīcā.
- Ja jūsu krūtis ir piebriedušas (tās ir sāpīgas vai pietūkušas), varat atslaukt nelielu daudzumu piena pirms barošanas vai starplaikos, lai mazinātu sāpes un mazulim būtu vieglāk zīst.
- Ja krūšu gali ir jutīgi vai saplaisājuši, varat atslaukt pienu, kamēr tie sadzīst.
- Ja nevar būt kopā ar mazuli, taču vēlaties to turpināt barot ar krūti, kad atkal būsit kopā, regulāri atslauciet pienu, lai veicinātu piena veidošanos.

Jums jāatrod optimālākie dienas laiki atslaukšanai, piemēram, īsi pirms vai pēc mazuļa pirmās barošanas no rīta, kad jūsu krūtis ir pilnas, vai pēc barošanas, ja mazulis nav izēdis visu pienu abās krūtīs. Ja jūs jau esat atgriezies darbā, var būt nepieciešams atslaukt atpūtas brīdī. Lai lietotu piena sūkni, nepieciešamas iemaņas, un, iespējams, jūs iemācīsieties to lietot tikai pēc vairākām reizēm. Par laimi, Philips Avent elektrisko piena sūkni var ērti salikt un lietot, tāpēc ātri vien iemānīsieties to lietot atslaukšanai.

## Padomi

- Pirms pirmās lietošanas reizes izpētiet piena sūkni un tā lietošanas instrukcijas.
- Izvēlieties brīdi, kad nesteidzaties un kad jūs neviens netraucēs.
- Jūsu mazuļa fotoattēls var stimulēt piena plūsmu.
- Arī siltums var palīdzēt: mēģiniet atslaukt pēc vannas vai dušas, uzlieciet siltu drānu vai dažas minūtes pirms atslaukšanas uz krūts novietojiet Philips Avent termospiļventiņu.
- Iespējams, atslaukšana būs vienkāršāka, kamēr mazulis zīž otru krūti vai tūlīt pēc barošanas.
- Ja atslaukšana kļūst sāpīga, pārtrauciet to un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu vai veselības aprūpes speciālistu.

## Piena sūkņa darbība

- 1 Rūpīgi nomazgājiet rokas un nodrošiniet, lai krūtis būtu tīras.
- 2 Ērti iekārtojieties krēslā (muguras balstam varat izmantot spilvenus). Raugieties, lai tuvumā ir glāze ūdens.
- 3 Pielieciet salikto piena sūkni pie krūts. Nodrošiniet, ka krūts gals atrodas centrā tā, lai masāžas spilvens izveidotu hermētisku izolāciju (att. 16).  
Duālā elektriskā piena sūkņa lietotājiem: duālais elektriskais piena sūknis ļauj atslaukt pienu no abām krūtīm reizē. Taču ierīci varat izmantot arī, lai atslauktu no vienas krūts tādā pašā veidā. Pievienojiet abus saliktos sūkņa korpusus pie silikona cauruliņas un vāciņa. Mēs iesakām uz otra uzlikt vāciņu.
- 4 Raugieties, lai krūtsgals pareizi iekļaujas spilvenā. Pareizam spilvena izmēram skatiet sadaļu „Atrodi sev vispiemērotāko spilvenu”.

## 34 Latviešu

5 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (att. 17).

- Piena sūkņis automātiski ieslēdzas stimulēšanas režīmā, un iedegas ieslēgšanas/izslēgšanas poga un stimulēšanas poga.
- Varat just sūkšanu no krūts.

6 Kad piens sāk plūst, varat ieslēgt lēnāku ritmu, nospiežot zemākā sūkšanas ātruma pogu (att. 18).

- Stimulēšanas režīma pogas vietā iedegas šī poga..

Piezīme. Neuztraucieties, ja piena plūsma nesākas uzreiz. Atslābinieties un turpiniet sūknēt. Dažās pirmajās piena sūkņa lietošanas reizēs, iespējams, būs jāizmanto lielāks sūkšanas režīms, lai piens sāktu plūst.

7 Atkarībā no savām sajūtām varat izmantot lielāku sūkšanas režīmu, kas nodrošina dziļāku sūkšanu. Vienmēr varat pāriet uz zemāku sūkšanas režīmu (att. 19). Jūs varat izslēgt piena sūkni jebkurā laikā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (att. 20).

Piezīme. Nav jāizmanto visi sūkšanas režīmi, izmantojiet tikai tos režīmus, kas jums šķiet visērtākie.

**Brīdinājums. Vienmēr izslēdziet piena sūkni pirms sūkņa korpusa noņemšanas no krūts, lai pārtrauktu vakuumu.**

**Brīdinājums. Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet sūknēšanu ilgāk par 5 minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā laikā.**

8 Vidēji, lai no vienas krūts atslauktu 60–125 ml (2–4 unces) piena, nepieciešams sūknēt 10 minūtes. Taču tas ir tikai rādītājs, un katrai sievietei tas ir individuāls.

Piezīme. Ja regulāri atslaucat vairāk nekā 125 ml katrā reizē, varat iegādāties 260 ml/9 unču Philips Avent pudelīti, lai novērstu pārplūdi un izšļakstīšanos.

9 Kad atslaukšana ir pabeigta, izslēdziet piena sūkni (att. 20) un uzmanīgi noņemiet sūkņa korpusu no krūts.

10 Atskrūvējiet pudelīti no sūkņa korpusa. Jums ir vairākas iespējas.

- Ievietojiet dezinficētu izolācijas vāku dezinficētā uzskrūvējamā gredzenā un uzskrūvējiet to uz pudelītes (att. 21). Atslauktais piens pudelītē ir gatavs glabāšanai.
- Vai arī uzlieciet dezinficētu knupīti un uzskrūvējiet gredzenu uz pudelītes atbilstoši instrukcijām (sk. „Barošana”). Aizvākojiet knupīti, uzliekot kupolveida vāciņu (att. 22).

11 Izņemiet adapteri no sienas kontaktligzdas, lai atvienotu ierīci no elektriskās strāvas. Atvienojiet motora bloku no adaptera. Atvienojiet silikona caurulīti un vāciņu no silikona diafragmas. Ērtākai glabāšanai aptiniet silikona caurulīti ap motora bloku un uzlieciet vāciņu uz caurulītes (att. 23).

12 Notīriet pārējās izmantotās piena sūkņa daļas atbilstoši instrukcijām sadaļā „Tīrīšana un dezinfekcija”.

## Krūts piena glabāšana

**Brīdinājums. Lai nodrošinātu higiēnu, glabājiet tikai tādu krūts pienu, kas atslaukts ar tīru un dezinficētu piena sūkni.**

Ledusskapī (bet ne durvis) krūts pienu var glabāt līdz 48 stundām. Atslauktais piens nekavējoties jāievieto ledusskapī. Ja ledusskapī glabājat pienu un dienas laikā vēlaties tam pievienot citu porciju, pievienojiet tikai tādu pienu, kas atslaukts dezinficētā pudelītē vai glabāšanas krūzītē. Saldētavā krūts pienu var glabāt līdz trim mēnešiem, ja tas ir ievietots dezinficētā pudelītē ar dezinficētu uzskrūvējamo gredzenu un izolācijas vāku vai dezinficētās glabāšanas krūzītēs. Uz pudelītes vai glabāšanas krūzītes skaidri norādiet atslaukšanas datumu un laiku, un vispirms izmantojiet vecāku krūts pienu. Ja atslaukto pienu ir paredzēts dot mazulim 48 stundu laikā, varat to glabāt ledusskapī saliktā Philips Avent pudelītē vai glabāšanas krūzītē.

## Ieteicams

- Atslaukto pienu vienmēr nekavējoties ielieciet ledusskapī vai saldētavā.
- Ar dezinficētu piena sūknī iegūto pienu glabājiet tikai dezinficētās pudelītēs.

## Nav ieteicams

- Nekad atkārtoti nesasaldējiet atsaldētu krūts pienu.
- Nekad nepievienojiet svaigu krūts pienu sasaldētam krūts pienam.

## Saderība

Philips Avent elektriskais piena sūknis ir saderīgs ar mūsu piedāvātajām Philips Avent pudelītēm un Philips Avent glabāšanas krūzītēm. Izmantojot citas Philips Avent pudelītes, izmantojiet tāda paša veida knupīti, kas ietilpst tās pudelītes komplektācijā. Norādēm, kā salikt knupīti, un vispārīgām tīrīšanas instrukcijām skatiet attiecīgās sadaļas „Barošana” un „Tīrīšana”. Šo informāciju varat atrast arī mūsu tīmekļa vietnē [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Papildu knupīšus iespējams iegādāties atsevišķi. Barojot mazuli, pārliecinieties, vai lietojat knupīti ar pareizu plūsmas ātrumu. Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.
- Nelietojiet Philips Avent Anti-colic pudelīšu daļas un knupīšus kopā ar Philips Avent Natural pudelīšu daļām. Tie var būt nesaderīgi un radīt noplūdes vai citas problēmas.
- Augstās kvalitātes Philips Avent Natural pudelīte ir saderīga ar lielāko daļu Philips Avent piena sūkņu, krūzīšu snīpju, izolācijas vāku un krūzīšu vāciņu.

## Barošana

Mazuli varat barot ar krūts pienu, izmantojot Philips Avent pudelītes un glabāšanas krūzītes.

## Jūsu bērna drošībai un veselībai

### Brīdinājums

#### Brīdinājuma norādes, lai novērstu kaitējumu bērniem

- Vienmēr lietojiet pudelītes un knupīšus pieaugušo uzraudzībā. Neļaujiet bērnam rotaļāties ar mazajām daļām, kā arī staigāt/skriet, kamēr tiek izmantotas pudelītes vai krūzītes.
- Lai izvairītos no aizrīšanās riska, neizmantojiet barošanas knupīti māneklīša vietā.
- Nepārtraukta un ilgstoša šķidrumu sūkšana var radīt zobu bojājumus.
- Pirms mazuļa barošanas vienmēr pārbaudiet pārtikas temperatūru, lai novērstu apdegumu risku.
- Izmetiet jebkādu daļu, tiklīdz pamanāt bojājumu vai nolietošanās pazīmes.

- Visas neizmantotās daļas glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā veidā nemodificējiet izstrādājumu vai tā daļas. Tas var apdraudēt izstrādājuma lietošanas drošumu.

### **Piesardzības pasākumi, lai izvairītos no izstrādājuma bojāšanas**

- Neievietojiet sakarsētā cepeškrāsnī, plastmasa var izkust.
- Dezinfekcija un augsta temperatūra var ietekmēt plastmasas īpašības. Tas var ietekmēt kupolveida vāciņa fiksāciju.
- Neatstājiet barošanas knupīti tiešai saules staru vai karstuma iedarbībai pakļautās vietās vai dezinficētājā ilgāk par ieteicamo laiku, jo tas var sabojāt izstrādājumu.

### **Pirms pirmās lietošanas reizes**

Pirms pirmās lietošanas izjauciet visas daļas, tās notīriet vai, ja vēlaties, dezinficējiet. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet pudelīti un barošanas knupīti un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos, lai novērstu aizrīšanās risku. Izmetiet knupīti, tiklīdz pamanāt bojājumu pazīmes.

### **Pudelīšu tīrīšana**

Higiēnas nodrošināšanai notīriet tās pudelītes daļas, kas minētas sadaļā „Tīrīšana”, pirms katras lietošanas reizes. Visas daļas notīriet arī pēc katras lietošanas reizes. Ja vēlaties, varat veikt dezinfekciju, rīkojoties atbilstīgi norādēm sadaļā „Dezinfekcija (pēc izvēles)”.

Pirms saskares ar notīrītajām daļām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām daļas saskarsies. Pārmērīga tīrīšanas līdzekļu koncentrācija var laika gaitā sekmēt plastmasas daļu ieplaisāšanu. Ja tā noticis, nekavējoties nomainiet tās. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet pudelīti un barošanas knupīti un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos, lai novērstu aizrīšanās risku. Izmetiet jebkādu daļu, tiklīdz pamanāt bojājumu vai nolietošanās pazīmes.

### **Pudelīšu salikšana**

Saliekot pudelīti, novietojiet kupolveida vāciņu vertikāli uz pudelītes, lai knupītis būtu vērsts augšup (att. 24). Lai noņemtu kupolveida vāciņu, uzlieciet roku virs kupolveida vāciņa un īkšķi ievietojiet kupolveida vāciņa (att. 25) iedobē. Knupīti ir vieglāk ievietot, grozot to virzienā uz augšu, nevis velkot taisnā līnijā (att. 26) uz augšu. Izvelciet knupīti cauri, līdz tā virsma ir vienā līmenī ar uzskrūvējamo gredzenu (att. 27).

### **Krūts piena uzsildīšana**

Ja izmantojat sasaldētu krūts pienu, ļaujiet tam pilnībā atsalt pirms sildīšanas.

**Piezīme.** Ārkārtas gadījumā pienu varat atsaldēt blodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni.

Uzsildiet pudelīti vai uzglabāšanas krūzīti ar atsaldēto vai no ledusskapja izņemto krūts pienu blodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni, vai pudelītes sildītājā. Noņemiet no pudelītes uzskrūvējamo gredzenu un izolācijas disku vai no glabāšanas krūzītes – vāku.

Vienmēr samaisiet vai sakratiet uzsildīto ēdienu, lai nodrošinātu vienmērīgu siltuma izplatīšanos, un pirms pasniegšanas pārbaudiet ēdiena temperatūru. Rīkojieties īpaši piesardzīgi, uzsildot pārtiku mikroviļņu krāsnī, jo sildīšana mikroviļņu krāsnī var radīt lokalizētu augstu temperatūru.

**Piezīme.** Mēs neiesakām sildīt krūts pienu mikroviļņu krāsnī, jo, pienam kļūstot pārāk siltam, barības vielas un vitamīni tiek zaudēti.

**Piezīme.** Jūs varat iegādāties Philips Avent pudelītes sildītāju, lai uzsildītu pienu.

## Pudelīšu kopšana un glabāšana

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet pudelīti un barošanas knupīti un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos, lai novērstu aizrīšanās risku. Izmetiet knupīti, tiklīdz pamanāt bojājumu pazīmes. Higiēnas apsvērumu dēļ iesakām nomainīt knupīšus pēc 3 mēnešiem. Knupīšus glabājiet sausā, noslēgtā traukā. Kad neizmantojat, neatstājiet knupīšus vietās, kur tie ir pakļauti tiešai saules staru vai karstuma iedarbībai, un neatstājiet piederumu dezinficētajā (sterilizējošā šķīdumā) ilgāk par ieteicamo laiku, tā var sabojāt knupīti. Nelieciet sakarsētā cepeškrāsnī. Pudelītes glabājiet sausā vietā.

## Papildinformācija

Philips Avent knupīšus var iegādāties ar dažādiem plūsmas ātrumiem, lai mazulim dzeršanu padarītu ērtāku. Laika gaitā varat mainīt knupīti, lai piemērotos mazuļa vajadzībām.

## Jūsu mazulim piemērota knupīša izvēle

Philips Avent knupīši pieejami ar dažādiem plūsmas ātrumiem, lai mazulim palīdzētu ar dzeršanu. Mazulim pieaugot, varat bērna vajadzībām pielāgot arī knupīti. Plūsmas ātruma cipars ir skaidri norādīts uz Philips Avent knupīšu sāniem (sk. att.). Barojot mazuli, pārbaudiet, vai lietojat knupīti ar pareizu plūsmas ātrumu. Ja mazulis aizrijas, piens sūcas garām vai mazulim ir grūti pielāgoties dzeršanas ātrumam, izmantojiet lēnāku plūsmu. Ja mazulis barošanas laikā iemieg, ir neapmierināts vai ja barošana ieilgst, izmantojiet lielāku plūsmas ātrumu.

Pieejami knupīši atbilstīgi mazuļa vecumam 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+ ar dažādu plūsmu **(I/II/III)** biežam šķidrumam **(Y)**.

**(0)** Knupīti 0m var izmantot no pirmās dienas. Īpaši mīksts silikona knupis, ar zemāko pieejamo plūsmas ātrumu. Piemērots jaundzimušajiem un jebkura vecuma mazuļiem, kas tiek baroti ar krūti. Knupītim ir viena atvere šķidrumam, un uz knupīša ir redzams cipars „0”.

**(1)** Īpaši mīksts silikona knupītis 0m+. Piemērots jaundzimušajiem un jebkura vecuma mazuļiem, kas tiek baroti ar krūti. Uz knupīša ir redzams cipars „1”.

**(2)** Īpaši mīksts silikona knupītis 1m+. Piemērots jebkura vecuma mazuļiem, kas tiek baroti ar krūti. Uz knupīša ir redzams cipars „2”.

**(3)** Īpaši mīksts silikona knupītis 3m+. Piemērots mazuļiem no 3 mēnešu vecuma, kuri tiek baroti ar pudelīti. Uz knupīša ir redzams cipars „3”.

**(4)** Knupīša 6m+ silikona materiāls ir izturīgs pret košļāšanu. Izturīgais knupītis ir piemērots mazuļiem no 6 mēnešu vecuma, kuri tiek baroti ar pudelīti. Uz knupīša ir redzams cipars „4”.

**(I/II/III)** Maināma plūsma: knupīša silikona materiāls ir izturīgs pret košļāšanu. Stingrais knupītis, kura plūsmu var pielāgot mazuļa vajadzībām, ir nevainojami piemērots mazuļiem no 3 mēnešu vecuma, kuri tiek baroti ar pudelīti. Knupītim ir viena garena atvere šķidrumam, knupīša malās ir redzamas atzīmes I, II, III.

**(Y)** Bieža šķidrums plūsma: knupīša silikona materiāls ir izturīgs pret košļāšanu. Izturīgais knupītis bieža šķidrums plūsmas ir piemērots mazuļiem no 6 mēnešu vecuma, kuri tiek baroti ar pudelīti. Knupītim ir viena „Y” veida atvere šķidrumam, un uz knupīša ir redzams simbols „Y”.

Piezīme. Ikviena mazulis ir unikāls, un jūsu mazuļa individuālās vajadzības var atšķirties no plūsmu ātruma apraksta.

Piezīme. Knupītis (O) var nebūt pieejams jūsu valstī, pārbaudiet vietnē [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

# Nomaiņa

## Baterijas

Darbinot piena sūkni (tikai elektriskajam piena sūknim) ar baterijām, vienmēr izmantojiet 1,5 AA tipa baterijas (vai 1,2 V, ja izmantojat uzlādējamās baterijas). Izņemiet uzlādējamās baterijas no motora bloka, pirms tās uzlādējat.

Izņemiet izlietotās baterijas un likvidējiet tās droši, skatiet sadaļu „Otrreizējā pārstrāde”. Instrukcijas par bateriju nomaiņu skatiet nodaļā „Sagatavošana lietošanai”.

### Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES) (att. 28).
- Šis simbols nozīmē, ka šajā produktā ir ievietotas vienreizlietojamās baterijas, kuras nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem (2006/66/EK) (att. 29).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko izstrādājumu un bateriju atsevišķu savākšanu. Pareiza izstrādājumu likvidēšana palīdz novērst kaitīgu iedarbību uz vidi un cilvēku veselību.

## Bateriju izņemšana

Izpildiet tālākās norādes, lai izņemtu baterijas no ierīces (tikai elektriskajam piena sūknim).

- 1 Pirms bateriju izņemšanas pārliecinieties, ka motora bloks ir izslēgts un adapteris ir atvienots.
- 2 Lai izņemtu baterijas, pagrieziet motora bloka apakšējo daļu virzienā, kas norādīts ar atzīmēm apakšpusē (1. solis) un noņemiet to (2. solis (att. 30)).
- 3 Izņemiet četras 1,5 V AA tipa baterijas (vai 1,2 V, ja izmantojat uzlādējamās baterijas) no bateriju nodalījuma.
- 4 Pievienojiet apakšējo daļu atpakaļ pie motora bloka.

# Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakttinformāciju skatiet starptautiskās garantijas brošūrā).

## Piederumi

### Papildpiederumi

Komplektācijā var būt iekļauti tālāk minētie priekšmeti. Pārbaudiet sarakstu sadaļā „Vispārīgs apraksts”, kuri priekšmeti ir iekļauti jūsu piena sūkņa komplektācijā.

- Vienreizlietojami krūsturu ieliktnīši
- Pārsegs
- Izolācijas vāki
- Ceļojumu somiņa

### Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet starptautiskās garantijas bukletu.

### Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja jūs nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Lietojot piena sūkni, man sāp.	Pārtrauciet piena sūkņa lietošanu un konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu. Ja sūkni nevarat noņemt no krūts bez piepūles, ievietojiet pirkstu starp krūti un masāžas spilvenu, lai pārtrauktu vakuumu.
Piena sūknis ir saskrāpēts.	Ja sūkni lietojat regulāri, nelieli skrāpējumi ir parasta parādība, un tie nerada problēmas. Taču, ja kāda piena sūkņa daļa ir ļoti saskrāpēta vai tā saplaisā, pārtrauciet lietot piena sūkni un sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet tīmekļa vietni <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> , lai iegādātos rezerves daļu. Nemiet vērā, ka tīrīšanas līdzekļi un produkti, dezinficēšanas šķidrums, mīksts ūdens un temperatūras svārstības noteiktos apstākļos var izraisīt plastmasas saplaisāšanu. Izvairieties no saskares ar abrazīviem vai antibakteriāliem tīrīšanas līdzekļiem, jo tie var bojāt plastmasu.
Piena sūknis nedarbojas, un mirgo ieslēgšanas/izslēgšanas poga.	Vispirms pārbaudiet, vai esat pareizi salicis piena sūkni, un pārliecinieties, vai caurulīte nav savijusies. Lai novērstu traucējumus, atslaukšanas laikā citas elektroniskās iekārtas, piemēram, mobilo tālruni vai klēpj datoru, turiet attālu no piena sūkņa. Ja izmantojat elektrisko piena sūkni ar baterijām, nomainiet baterijas atbilstīgi norādēm lietošanas instrukcijā. Ja izmantojat piena sūkni ar elektrisko strāvu, pārbaudiet un pārliecinieties, ka izmantojat komplektācijā iekļauto adapteri. Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .

Problēma	Risinājums
Es nejūtu atslaukšanas darbību.	Pārbaudiet, vai esat pareizi salikusi piena sūkni atbilstīgi norādēm sadaļā „Sagatavošana lietošanai”. Pārļiecinieties, vai silikona caurulīte ir stingri pievienota pie motora bloka, vāciņa un diafragmas. Pārļiecinieties arī, vai sūknis ir pareizi novietots uz krūts, lai varētu izveidoties vakuums. Ja joprojām nejūtat sūknēšanu, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Sūknēšana ir pārāk spēcīga.	Rīkojieties atbilstīgi norādēm, ja piena sūkņa sūknēšana ir pārāk spēcīga. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pārļiecinieties, vai izmantojat tikai Philips Avent komforta piena sūkņa daļas.</li> <li>- Pārļiecinieties, vai salikāt komforta piena sūkni ar masāžas spilvenu: masāžas spilvena neizmantošana var izraisīt pārāk lielu vakuumu.</li> <li>- Piena sūkni izmantojot pirmo reizi, sūknēšanas jauda var šķīst pārāk liela. Praktizēšanās var palīdzēt. Ja problēmu neizdodas novērst, konsultējieties ar savu barošanas ar krūti speciālistu.</li> </ul>

## Papildinformācija

Tālāk ir aprakstīti daži biežāk sastopamie ar krūts barošanu saistītie apstākļi. Ja izjūtat kādu no šiem simptomiem, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai barošanas ar krūti speciālistu.

### Simptoms

Sāpju sajūta	Jūtamas krūts vai krūtsgala sāpes.
Sāpīgi krūtsgali	Noturīgas sāpes krūtsgalos sūknēšanas perioda sākumā vai sāpes, kas ilgst visu sūknēšanas periodu, vai sāpes starp atslaukšanas reizēm, ļoti līdzīga sāpēm, ko jūt barošanas ar krūti laikā.
Piebrīšana	Krūts pietūkšana. Krūts var šķīst cieta, kunkuļaina vai jutīga. Var būt arī krūts zonas eritēma (sārtums) un drudzis.
Zilums, trombs	Sarkanīgi violetā krāsā, kas nebāl, ja uz tā uzspiež. Kad zilums pamazām izzūd, tas kļūst zaļš un brūns.
Čulgu veidošanās	Izskatās kā sīki pūslīši uz ādas virsmas.
Savainoti audi uz krūtsgala (krūtsgala trauma)	- Ieplaisājuši krūtsgali. - No krūtsgala lobās āda. Parasti tā notiek kopā ar ieplaisājušiem krūtsgaliem un/vai čulgām. - Krūtsgala plīsumi.
Asiņošana	Ieplaisājuši krūtsgali var izraisīt asiņošanu skartajā zonā.
Nosprostoti piena kanāli	Sarkans, jutīgs nelīdzenums uz krūts. Var būt arī krūts zonas eritēma (sārtums) un drudzis. Ja netiek ārstēts, tas var izraisīt mastītu (krūts iekaisumu).



# Tehniskā informācija

## EMC informācija

Philips Avent piena sūkņim nepieciešami īpaši piesardzības pasākumi saistībā ar EMC, un tas jāuzstāda un jāsadala ar šajā sadaļā sniegto informāciju par EMC.

Portatīvās un mobilas RF sakaru iekārtas var ietekmēt Philips Avent piena sūkņa darbību.

Elektroniskajam piena sūknim nav būtiskas veiktspējas. EMC ietekmes dēļ, tāpat kā bezvadu mājas tīkla ierīces, mobilie tālruņi vai bezvadu tālruņi, piena sūknis var izslēgties vai pārslēgties kļūdas režīmā. Tas neizraisīs nepieļaujamus riskus. Lai novērstu traucējumus, atslaukšanas laikā citas elektroniskās iekārtas turiet vismaz 1 m/3,3 pēdu attālumā no piena sūkņa un nelieciet to kopā ar citām elektroniskām iekārtām. Adaptera kabeļa garums: 2,5 metri/8,2 pēdas.

## Elektromagnētiskā saderība (EMC, IEC 60601-1-2)

Deklarācija – elektromagnētiskās emisijas

Philips Avent piena sūknis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Philips Avent piena sūkņa lietotājam jānodrošina lietošana tālāk norādītajā vidē.

Emisiju tests	Atbilstība	Elektromagnētiskā vide – norādes
RF emisijas atbilstoši CISPR 11	1. grupa	Philips Avent piena sūknis izmanto RF enerģiju tikai tā iekšējai darbībai. Tāpēc ierīces RF emisiju līmenis ir ļoti zems un, visticamāk, neizraisīs tuvumā esošo elektronisko iekārtu traucējumus.
RF emisijas atbilstoši CISPR 11	B klase	
Harmoniskās emisijas atbilstoši IEC 61000-3-2	A klase	Philips Avent piena sūknis ir piemērots lietošanai visās iestādēs, iekļaujot māsaimniecības un iestādes, kuras tieši pieslēgtas sabiedriskajam zemsprieguma strāvas padeves tīklam, kas apgādā māsaimniecībā izmantojamās ēkas.
Sprieguma svārstības/mirgošana atbilstoši IEC 61000-3-3	Atbilst	

Deklarācija – elektromagnētiskā imunitāte

Philips Avent piena sūknis ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Philips Avent piena sūkņa lietotājam jānodrošina lietošana tālāk norādītajā vidē.


IMUNITĀTES tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide – norādes
Elektrostatiskā izlāde (ESD) atbilstoši IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakts ± 8 kV gaiss	± 6 kV kontakts ± 8 kV gaiss	Grīdām jābūt no koka, betona vai keramikas flīzēm. Ja grīdas ir klātas ar sintētiskiem materiāliem, relatīvajam mitruma līmenim jābūt vismaz 30 %.
Ātri pārejoši elektriskās strāvas traucējumi/pārrāvumi atbilstoši IEC 61000-4-4	± 2 kV elektroapgādes līnijām	± 2 kV elektroapgādes līnijām	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst tipiskai dzīvojamās zonas vai slimnīcas videi.
Pārsprieguma impulss atbilstoši IEC 61000-4-5	± 1 kV no līnijas (-ām) uz līniju (-ām)	± 1 kV no līnijas (-ām) uz līniju (-ām)	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst tipiskai dzīvojamās zonas vai slimnīcas videi.

IMUNITĀTES tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide – norādes
Sprieguma padeves pārtraukumi, īslaicīgi pārtraukumi un elektroapgādes līniju sprieguma svārstības atbilstoši IEC 61000-4-11	<5 % UT (>UT samazinājums par 95 %) uz 0,5 cikliem 40 % UT (UT samazinājums par 60 %) uz 5 cikliem 70 % UT (UT samazinājums par 30 %) uz 25 cikliem <5 % UT (>UT samazinājums par 95 %) uz 5 sek.	<5 % UT (>UT samazinājums par 95 %) uz 0,5 cikliem 70 % UT (UT samazinājums par 30 %) uz 25 cikliem <5 % UT (>UT samazinājums par 95 %) uz 5 sek.	Elektrotīkla kvalitātei jāatbilst tipiskai dzīvojamās zonas vai slimnīcas videi. Ja Philips Avent piena sūkņa lietotājam nepieciešams turpināt izmantošanu strāvas padeves pārtraukuma laikā, Philips Avent piena sūkni ieteicams darbināt, izmantojot nepārtrauktas barošanas avotu vai bateriju. Elektroenerģijas piegāde ar pārtraukumiem var izraisīt piena sūkņa izslēgšanos. Tas ir pieņemami, jo neizraisīs nepieļaujamus riskus.
Tīkla frekvence(50/60 Hz)Magnētiskais lauksIEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Tīkla frekvences magnētiskajiem laukiem jābūt raksturīgiem tipiskai dzīvojamās zonas vai slimnīcas videi.

Piezīme. UT ir maiņstrāvas tīkla spriegums pirms testa līmeņa piemērošanas.

#### Deklarācija – elektromagnētiskā imunitāte

Philips Avent piena sūkns ir paredzēts lietošanai tālāk norādītajā elektromagnētiskajā vidē. Philips Avent piena sūkņa lietotājam jānodrošina lietošana tālāk norādītajā vidē.

Imunitātes tests	IEC 60601 testa līmenis	Atbilstības līmenis	Elektromagnētiskā vide – norādes
Novadītā RF atbilstoši IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz –80 MHz	3 Vrms	Portatīvas un mobilas RF sakaru iekārtas nedrīkst izmantot tuvāk jebkurai Philips Avent piena sūkņa daļai, iekļaujot vadus, par ieteikto drošības distanci, kas aprēķināta, izmantojot raidītāja frekvencei piemērojamo vienādojumu. Ieteiktā drošības distance $d = 1,17 \sqrt{P}$ Piena sūkns var tikt izslēgts.
Izstarotā RF atbilstoši IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz–2,5 GHz	3 V/m	80 MHz–800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ 800 MHz–2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ „P” ir raidītāja maksimālā izejas jauda vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāja datiem, un „d” ir ieteicamā drošības distance metros (m). Stacionāro RF raidītāju lauka stiprumam jābūt mazākam nekā katra frekvences diapazona atbilstības līmenim, kā noteikts vietas elektromagnētiskajā pārbaudē. Var būt traucējumi tādu iekārtu tuvumā, kas marķētas ar šo simbolu:  Ievēnībai! Lai gan piena sūkns atbilst piemērojamajām EMC direktīvām, to var ietekmēt pārāk augsti emisiju līmeņi, un/vai tas var traucēt citas iekārtas darbību. Piemēram, piena sūkns var izslēgties, vai var sākt mirgot ieslēgšanas/izslēgšanas poga (sīkākai informācijai skatiet sadaļu par problēmu novēršanu), kas ir pieņemami un neizraisa nepieļaujamus riskus. Lai novērstu traucējumus, atslaukšanas laikā citas elektroniskās iekārtas turiet attālu no piena sūkņa.

1. piezīme: pie 80 MHz un 800 MHz piemērojams augstākais frekvences diapazons.

2. piezīme: šīs vadlīnijas var nebūt piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbēšanās un atstarošanās no būvēm, priekšmetiem un cilvēkiem.

Stacionāro raidītāju, piemēram, radiotelefonu (mobilo/bezvadu) bāzes stacijas un sauszemes radio, amatieru radio, AM un FM radiostacijas un TV stacijas, lauku spēkus nevar teorētiski precīzi noteikt. Lai novērtētu elektromagnētisko vidi ar stacionāriem RF raidītājiem, ieteicams veikt vietas elektromagnētisko pārbaudi. Ja izmērītais lauka stiprums vietā, kur tiek izmantots Philips Avent piena sūknis, pārsniedz piemērojamo RF atbilstības līmeni, kas norādīts iepriekš, jānovēro Philips Avent piena sūkņa darbība, lai apstiprinātu, ka tas darbojas normāli. Ja tiek konstatēta neparasta darbība, var būt nepieciešams veikt papildu pasākumus, piemēram, jāpārvieto Philips Avent piena sūknis.

Ja frekvences diapazons pārsniedz 150 kHz–80 MHz, lauka spēkam jābūt mazākam nekā  $[3] \text{ V/m}$ . Ieteicamās drošības distancas starp portatīvajām un mobilajām RF sakaru iekārtām un Philips Avent piena sūkni

Philips Avent piena sūknis ir paredzēts lietošanai veselības aprūpei mājās apstākļos, kur izstarotie RF traucējumi netiek kontrolēti

Philips Avent piena sūkņa lietotājs var palīdzēt novērst elektromagnētiskos traucējumus, ievērojot minimālo distanci starp portatīvajām un mobilajām RF sakaru iekārtām (raidītājiem) un Philips Avent piena sūkni, kā ieteikts tālāk, saskaņā ar sakaru iekārtas maksimālo izejas jaudu.

### Drošības attālums saskaņā ar raidītāja frekvenci, m

Raidītāja novērtētā maksimālā izejas jauda, W	150 kHz–80 MHz ārpus ISM joslāmd = $1,17 \sqrt{P}$	80 MHz–800 MHzd = $1,17 \sqrt{P}$	800 MHz–2,5 GHz d = $2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Raidītājiem, kuru maksimālās izejas jaudas vērtība nav norādīta iepriekš, ieteiktā drošības distance „d” metros (m) var tikt noteikta, izmantojot vienādojumu, kas piemērojams raidītāja frekvencei, kur „P” ir raidītāja maksimālā izejas jaudas vērtība vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāju.

1. PIEZĪME: pie 80 MHz un 800 MHz piemērojama drošības distance augstākajam frekvences diapazonam.

2. PIEZĪME: šīs vadlīnijas var nebūt piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētisko viļņu izplatīšanos ietekmē absorbēšanās un atstarošanās no būvēm, priekšmetiem un cilvēkiem.

## Izmantošanas un glabāšanas nosacījumi

Sargiet piena sūkni no tiešiem saules stariem, jo to ilgstošas iedarbības rezultātā var izbalēt krāsa. Glabājiet piena sūkni un tā piederumus drošā, tīrā un sausā vietā.

Ja ierīce ir glabāta karstā vai aukstā vidē, pirms lietošanas novietojiet to izmantošanas vidē, lai tā sasniedz lietošanas nosacījumiem atbilstošu temperatūru (no 5 °C/41 °F līdz 40 °C/104 °F).

**Lietošanas nosacījumi**

Temperatūra	no 5 °C (41 °F) līdz 40 °C (104 °F)
Relatīvais mitrums	no 15 līdz 93 % (bez kondensācijas)
Atmosfēras spiediens	700 un 1060 Pa gaisa spiediens

**Glabāšanas nosacījumi**

Temperatūra	no –25 °C (–13 °F) līdz 70 °C (158 °F)
Relatīvais mitrums	no 15 līdz 93 % (bez kondensācijas)

**Tehniskie rādītāji**

Adapteris nav medicīniskās elektroniskās iekārtas daļa, bet gan atsevišķs barošanas avots medicīniskās elektriskās sistēmas ietvaros.

Tikla ieejas spriegums:	100–240 V
Tikla ieejas strāva:	1000 mA
Tikla ieejas frekvence:	50–60 Hz

Baterijas (tikai elektriskajam piena sūknim):	parastās baterijas: 4 x 1,5 V AA Atkārtoti uzlādējamas baterijas: 4 x 1,2 V, min. kapacitāte 2000 mAh, maks. kapacitāte 2100 mAh.
---	--

Elektriskais piena sūknis	Adaptēra tipa numurs:	VS0332
	Izejas spriegums:	5 V
	Izejas strāva:	1000 mA
	Strāvas veids:	līdzstrāva
	Aizsardzības klase:	2. klase

Duālais elektriskais piena sūknis	Adaptēra tipa numurs:	VT0334
	Izejas spriegums:	9 V
	Izejas strāva:	1100 mA
	Strāvas veids:	līdzstrāva
	Aizsardzības klase:	2. klase

# Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma zīmes un simboli ir svarīgi, lai nodrošinātu, ka izmantojat šo izstrādājumu droši un pareizi, un lai sargātu jūs un citus no savainojumiem. Tālāk ir brīdinājuma zīmju un simbolu, kas atrodas uz etiķetes un lietošanas instrukcijā, skaidrojums.



Simbols „Sekojiet lietošanas instrukcijām”.



Norāda, ka lietotājam jālasa lietošanas instrukcija svarīgai brīdinošai informācijai, piemēram, brīdinājumi un piesardzības pasākumi, kurus dažādu iemeslu dēļ nevar norādīt uz pašas ierīces.



Norāda uz lietošanas padomiem, papildinformāciju vai piezīmi.



Norāda ražotāju saskaņā ar IEC 60601-1, kas satur atsauci uz ISO 15223-1:2012.



Norāda ražošanas datumu.



Simbols norāda, ka ierīces daļas, kas fiziski saskaras ar lietotāju (jeb saskares daļa), ir BF (peldoša) tipa saskaņā ar IEC 60601-1. Saskares daļas ir norādītas vispārīgajā aprakstā ar 3 un 4 (A att.).



Simbols „II klases iekārta”. Adapterim ir dubulta izolācija (II klase).



Norāda ierīces ražotāja kataloga numuru.



Līdzstrāvas simbols.



Maiņstrāvas simbols.



Atbilst Zemsprieguma direktīvai.



Elektrisko un elektronisko iekārtu atsevišķa savākšana saskaņā ar ES direktīvu. Neatbrīvojieties no elektroniskajiem atkritumiem kopā ar sadzīves atkritumiem. Sīkākai informācijai skatiet sadaļu „Otrreizējā pārstrāde”.



Nospiediet pogu, lai ieslēgtu vai izslēgtu.

**IP22**

IP22. Pirmais cipars 2: aizsargāts pret cietiem svešķermeņiem, kuru diametrs ir vienāds ar un lielāks par 12,5 mm. Otrais cipars: aizsargā pret vertikāli krītošiem ūdens pilieniem, ja korpuss sagāzts līdz pat 15 grādiem. Vertikāli krītoši pilieni nenodarīs kaitējumu, ja korpuss ir sagāzts jebkādā leņķī līdz 15 grādiem jebkurā vertikāles pusē.



Norāda ražotāja sērijas numuru, lai iespējams identificēt noteiktu medicīnisku ierīci.



Eirāzijas atbilstības marķējums.



Philips 2 gadu garantijas simbols.



Darbojas ar baterijām (tikai elektriskais piena sūknis).



„Underwriters Laboratories” pārbaude atbilstīgi mājsaimniecības standartam.



RCM atzīme – Austrālija.



Partijas numurs.



Apieties uzmanīgi.



Turēt sausu.



Norāda relatīvā mitruma ierobežojumus, kādiem ierīce var tikt droši pakļauta: no 15 % līdz 93 %.



Norāda glabāšanas un transportēšanas temperatūras ierobežojumus, kādiem medicīniska ierīce var tikt droši pakļauta: 5 °C–40 °C/41 °F–104 °F.



FSC („Forest Stewardship Council” jeb Mežu uzraudzības padome) preču zīme ļauj patērētājiem izvēlēties izstrādājumus, kas atbalsta mežu saglabāšanu, piedāvā sociālos pabalstus un sniedz tirgum stimulu labākai mežu pārvaldību.

# Spis treści

Wprowadzenie .....	48
Opis ogólny (rys. A) .....	48
Przeznaczenie .....	49
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa .....	49
Przeciwwskazania .....	49
Przygotowanie do użycia .....	50
Czyszczenie i dezynfekcja .....	50
Dobierz najlepszą dla siebie nakładkę .....	52
Sposób składania laktatora .....	52
Korzystanie z laktatora .....	53
Kiedy można odciągać pokarm .....	53
Wskazówki .....	54
Obsługa laktatora .....	54
Przechowywanie pokarmu .....	55
Zgodność .....	55
Karmienie .....	56
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka .....	56
Przed pierwszym użyciem .....	57
Czyszczenie butelek .....	57
Składanie butelek .....	57
Podgrzewanie pokarmu .....	57
Konserwacja i przechowywanie butelek .....	58
Informacje dodatkowe .....	58
Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka .....	58
Wymiana .....	59
Baterie .....	59
Ochrona środowiska .....	59
Wyjmowanie baterii .....	60
Zamawianie akcesoriów .....	60
Akcesoria .....	60
Dodatkowe elementy .....	60
Gwarancja i pomoc techniczna .....	60
Rozwiązywanie problemów .....	60
Informacje uzupełniające .....	61
Informacje techniczne .....	62
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (electromagnetic compatibility, EMC) .....	62
Warunki użytkowania i przechowywania .....	65
Dane techniczne .....	66
Objaśnienie symboli .....	67

# Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips Avent. Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips Avent pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Laktator Philips Avent charakteryzuje się wyjątkową konstrukcją, która umożliwia przyjęcie wygodniejszej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu. Miękka nakładka masująca\* zapewnia uczucie miękkości i ciepła, a także imituje ssanie dziecka w celu stymulacji wypływu mleka w wygodny i delikatny sposób. Na początku laktator działa łagodnie, stymulując wypływ mleka. Następnie można wybrać jeden z trzech trybów ssania najlepiej odpowiadający indywidualnym odczuciom. Składanie i użytkowanie laktatora jest proste, a wszystkie części stykające się z pokarmem można myć w zmywarce.

Według lekarzy mleko matki jest najlepszym pokarmem dla niemowląt w pierwszym roku życia, a po pierwszych 6 miesiącach należy je łączyć ze stałym pokarmem. Mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Laktator może pomóc w wydłużeniu okresu karmienia piersią. Umożliwia odciąganie i przechowywanie pokarmu, aby dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki i dyskretny w użyciu, możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację. Laktator jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

\* Nakładka dołączona do tego laktatora jest odpowiednia dla większości matek. W razie potrzeby możesz jednak oddzielnie kupić nakładkę do większych brodawek sutkowych.

## Opis ogólny (rys. A)

**Rysunek A.** Liczby wspomniane poniżej odnoszą się do liczb na rysunku zamieszczonym na czołowej rozkładanej stronie tej instrukcji obsługi.

- 1 Część silnikowa z silikonową rurką i nasadką\*
- 2 Silikonowa membrana \*
- 3 Część główna laktatora \*
- 4 Nakładka masująca \*
- 5 Pokrywa \*
- 6 Komora baterii (tylko pojedynczy laktator elektryczny)
- 7 Wyłącznik
- 8 Przycisk stymulacji
- 9 Przycisk niskiego poziomu ssania
- 10 Przycisk średniego poziomu ssania
- 11 Przycisk wysokiego poziomu ssania
- 12 Zasilacz
- 13 Biały zawór \*
- 14 Butelka do karmienia Philips Avent Natural \*
- 15 Nasadka kopułkowa \*
- 16 Pierścień mocujący \*
- 17 Brodawka sutkowa \*
- 18 Pokrywka zamykająca \*

\*Uwaga: Podwójny laktator elektryczny jest wyposażony w dwie sztuki każdego elementu oznaczonego gwiazdką, oprócz części silnikowej.

Model SCF332 zawiera: pojedynczy laktator elektryczny (z 1 butelką), wkładki do biustonosza

Model SCF334 zawiera: podwójny laktator elektryczny (z 2 butelkami), wkładki do biustonosza, torbę podróżną



# Przeznaczenie

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Comfort służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji.

Urządzenie jest przeznaczone dla jednej użytkowniczki.

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Tę instrukcję obsługi można również znaleźć online w witrynie internetowej Philips Avent:

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Przeciwwskazania

Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.

## Ostrzeżenie

### Ostrzeżenia zapobiegające zadławieniu, uduszeniu i obrażeniom:

- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się częścią silnikową, zasilaczem ani innymi akcesoriami.
- Nie pozwalaj też dzieciom bawić się urządzeniem.
- Pamiętaj, aby po zakończeniu korzystania z laktatora natychmiast wyjąć jego wtyczkę z gniazdka.
- Nie pozostawiaj bez nadzoru laktatora podłączonego do prądu.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń ani wiedzy na ich temat. Osoby takie mogą korzystać z laktatora, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

### Ostrzeżenia zapobiegające porażeniu prądem:

- Przed każdym użyciem laktatora, w tym również zasilacza, sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli produkt został upuszczony bądź wpadł do wody.

### Ostrzeżenia zapobiegające oparzeniom:

- Aby uniknąć przegrzania zasilacza, używaj tylko zasilacza wskazanego na urządzeniu.
- Baterii bez możliwości ponownego ładowania nie należy ładować, aby uniknąć ich przegrzania lub przeciekania.

### Ostrzeżenia zapobiegające zatruciom i zanieczyszczeniu pokarmu oraz zapewniające przestrzeganie zasad higieny:

- Ze względów higienicznych laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Przed każdym użyciem umyj, oplucz i zdezynfekuj wszystkie części laktatora za wyjątkiem części silnikowej, rurki, nasadki i zasilacza.
- Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą wyczyszczonego i zdezynfekowanego laktatora.
- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana ulegnie uszkodzeniu lub zepsuciu. Informacje dotyczące możliwości zakupu części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów”.

- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.
- Jeśli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie, aby zapobiec ich przeciekaniu.

### **Ostrzeżenia zapobiegające bólowi piersi i brodawek sutkowych oraz innym związanym z nimi problemom**

- Nie próbuj odsuwać części głównej laktatora od piersi w czasie, gdy urządzenie wytwarza podciśnienie. Wyłącz urządzenie, odczep palcem lejek od piersi i odsuń laktator.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna, aby uniknąć braku uwagi podczas użytkowania.
- Przed zdjęciem laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby dopuścić powietrze do wytworzonej wcześniej próżni.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których firma Philips Avent w wyraźny sposób nie zaleca. Mogłoby to prowadzić do niewłaściwej pracy urządzenia i negatywnie wpłynąć na kompatybilność elektromagnetyczną (EMC). Użycie takich akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz urządzenie, odczep palcem laktator od piersi i odsuń go.
- Uważaj, aby nie upuścić urządzenia. Nie wkładaj też innych przedmiotów do jego otworów.

## Uwaga

### **Ostrzeżenia zapobiegające uszkodzeniu i niewłaściwemu działaniu produktu:**

- Nie dopuść do zetknięcia się zasilacza i części silnikowej z wodą.
- Zasilacz i silikonowe rurki przechowuj z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.
- Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody, zlewozmywaka ani dezynfektora.
- Chociaż laktator jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej, może jednak wykazywać niewielką czułość na nadmierną emisję i/lub może powodować zakłócenia w działaniu innych urządzeń. W konsekwencji laktator może się wyłączyć lub wejść w tryb ostrzeżenia. Aby zapobiec zakłóceniom, w trakcie odciągania pokarmu (patrz „Informacje techniczne”) laktator powinien się znajdować z dala od innego sprzętu elektrycznego.
- Część silnikowa laktatora nie zawiera żadnych elementów, które może naprawiać użytkownik. Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora, gdyż spowoduje to utratę gwarancji.
- Nie skracaj końcówek baterii.

## Przygotowanie do użycia

### Czyszczenie i dezynfekcja

Część silnikowa, silikonowa rurka, nasadka i zasilacz nie wymagają mycia i dezynfekowania, ponieważ elementy te nie stykają się z pokarmem. Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie inne części laktatora. Czyść też te części i zdezynfekuj je przed każdym kolejnym użyciem.

**Uwaga: Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody, zmywarki lub dezynfektora, gdyż może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia tych elementów.**

## Części nadające się do czyszczenia

Przed pierwszym i każdym następnym użyciem wyczyść następujące części. W części „Opis ogólny” znajdziesz listę elementów, które są oferowane w zestawie z laktatorem.

### Części laktatora:

- Silikonowa membrana
- Część główna laktatora
- Nakładka masująca
- Biały zawór
- Pokrywa

### Części butelki:

- Butelka do karmienia Philips Avent Natural
- Nasadka kopolukowa
- Pierścień mocujący
- Smoczek
- Pokrywka zamykająca

### Zasoby potrzebne do czyszczenia:

#### Mycie w zlewozmywaku

- Delikatny płyn do mycia naczyń
- Wysokiej jakości woda pitna
- Miękka szczotka lub czysta ściereczka do naczyń
- Czysty zlewozmywak lub czysta miska

#### Mycie w zmywarce

- Delikatny płyn/delikatna tabletką do mycia naczyń
- Wysokiej jakości woda pitna

### Ostrzeżenie: Nie używaj do czyszczenia środków antybakteryjnych ani ściernych.

- 1 Całkowicie rozłóż laktator i butelkę. Wyjmij też z laktatora biały zawór.

**Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania białego zaworu i jego czyszczenia. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu.**

- 2 Wymyj części w zlewozmywaku lub zmywarce.

**Mycie w zlewozmywaku:** Rozłącz wszystkie części i wymocz je przez 5 minut w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości delikatnego płynu do mycia naczyń. Umyj je następnie miękką szczotką lub czystą ściereczką do naczyń, po czym starannie (rys. 2) je wypłucz.

**Mycie w zmywarce:** Umyj wszystkie części — z wyjątkiem części silnikowej, silikonowej rurki, nasadki i zasilacza — w zmywarce (wyłącznie na górnej półce).

**Uwaga:** Aby wyczyścić zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

## Dezynfekcja (opcjonalna)

Po wyczyszczeniu części, jeśli chcesz je zdezynfekować, możesz wygotować je w garnku z wodą.

**Zasoby potrzebne do dezynfekcji:**

- Garnek
- 
- Wysokiej jakości woda pitna
- 

Zdezynfekuj części w następujący sposób:

Nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części. Zagotuj wodę. Włóż części do garnka i gotuj je przez 5 minut (rys. 3). W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego,

aby butelka lub inne części dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności.

Poczekaj, aż woda wystygnie, i delikatnie wyjmij z niej części laktatora. Ułóż części starannie na czystym ręczniku papierowym lub na czystej suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia. Unikaj używania do suszenia części ręczników płóciennych, gdyż mogą one przenosić zarazki i bakterie szkodliwe do Twojego dziecka.

## Dobierz najlepszą dla siebie nakładkę

Odciąganie pokarmu nie powinno powodować uczucia dyskomfortu. Dlatego oferujemy 3 miękkie, elastyczne nakładki: nakładkę masującą o średnicy 19,5 mm (wchodzącą w skład zestawu) i nakładkę masującą o średnicy 25 mm.

Wybierając nakładkę najlepszą dla swoich brodawek sutkowych (rys. 4), zapewnisz sobie pełny komfort i optymalną sprawność odciągania.

19,5 mm: nakładka masująca,

25 mm: nakładka masująca (nie wchodzi w skład zestawu):

- 1 Zaczynij od standardowej nakładki masującej 19,5 mm wchodzącej w skład zestawu. Każda nakładka zawiera oznaczenie jej rozmiaru (rys. 5).
- 2 Jeśli nakładka jest zbyt mała, kup większą nakładkę o średnicy 25 mm (patrz „Zamawianie akcesoriów”). Za mała nakładka może powodować ból lub mniejszą efektywność odciągania (rys. 6).

## Sposób składania laktatora

**Uwaga:** Pamiętaj, aby umyć i zdezynfekować wszystkie nadające się do tego części laktatora.

- 1 Przed dotknięciem wyczyszczonych części dokładnie umyj ręce.

**Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność — wyczyszczone części mogą nadal być gorące. Zaczynij składać laktator dopiero po ostygnięciu wyczyszczonych części.**

**Uwaga:** Złożenie laktatora może być łatwiejsze, gdy jest on mokry.

- 2 Włóż biały zawór od spodu do części głównej laktatora. Wciśnij zawór jak najdalej (rys. 7).
- 3 Zakręć część główną laktatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara na butelce, aż będzie szczelnie zamocowana (rys. 8).
- 4 Włóż silikonową membranę od góry do części głównej laktatora. Upewnij się, że szczelnie przylega do krawędzi, poprzez naciśnięcie jej palcami, aby zagwarantować idealną szczelność (rys. 9).
- 5 Umieść nakładkę w części laktatora (rys. 10) o kształcie lejka.
- 6 Wsuń jak najdalej wewnętrzną część nakładki i upewnij się, że szczelnie przylega do obrzeża laktatora (rys. 11).
- 7 Naciśnij miejsca między płatkami, aby usunąć pozostałe powietrze (rys. 12).

Uwaga: Umieść pokrywkę na nakładce, aby utrzymać laktator w czystości podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

### **Ostrzeżenie: Zawsze używaj laktatora z nakładką.**

- 8 Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a wtyczkę na drugim końcu podłącz do części (rys. 13) silnikowej.

Kod produktu zasilacza jest umieszczony na spodzie urządzenia. Korzystaj wyłącznie z zasilacza wskazanego na obudowie urządzenia.

- W przypadku korzystania z baterii (tylko pojedynczy laktator elektryczny) przekreśl spód części silnikowej w kierunku wskazanym przez widoczne od dołu oznaczenia (krok 1 (rys. 14)) i zdejmij go (krok 2 (rys. 14)). Włóż do obudowy baterii cztery nowe baterie AA 1,5 V (lub 1,2 V w przypadku akumulatorów). Sprawdź oznaczenia na obudowie baterii, aby umieścić baterie w obudowie zgodnie ze wskazaną biegunowością. Zamocuj ponownie dolną część do części silnikowej.

Uwaga: Z nowym zestawem baterii urządzenie może działać od 1 do 3 godzin. W miarę upływu czasu pojemność akumulatorów maleje, co może spowodować skrócenie czasu działania urządzenia.

Uwaga: Po włożeniu baterii do obudowy baterii w części silnikowej i po podłączeniu zasilacza laktator będzie zasilany z sieci energetycznej. Nie ma możliwości ładowania akumulatorów znajdujących się w urządzeniu.

### **Ostrzeżenie: Nie używaj równocześnie różnych rodzajów baterii.**

### **Ostrzeżenie: Nie używaj równocześnie używanych i nowych baterii.**

- 9 Zamocuj na membranie silikonową rurkę i nasadkę. Mocno wciśnij nasadkę, aż wskoczy bezpiecznie na swoje miejsce (rys. 15).

## Korzystanie z laktatora

### Kiedy można odciągać pokarm

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz/poradnia laktacyjna nie zaleci inaczej), aby zacząć z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzeniu dziecka).

Wyjątki:

- Jeśli laktacja nie wystąpi od razu, regularne odciąganie pokarmu ułatwia jej ustalenie i utrzymanie.
- Jeśli odciążasz dla dziecka pokarm, który ma być mu podany w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrziałe (obolale lub spuchnięte), możesz odciągnąć niewielką ilość mleka przed lub między karmieniami, aby zmniejszyć ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
- Jeśli masz podrażnienia lub popękane brodawki sutkowe, możesz chcieć odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Jeśli znajdujesz się z dala od dziecka, a chciałabyś kontynuować karmienie piersią, gdy znowu będziecie razem, powinnaś regularnie odciągać pokarm w celu stymulowania laktacji.

Powinnaś znaleźć optymalne godziny w ciągu dnia, w których będziesz odciągać pokarm, na przykład tuż przed pierwszym karmieniem dziecka rano albo tuż po nim, gdy Twoje piersi są pełne, albo po karmieniu, jeśli Twoje dziecko nie opróżniło obu piersi. Jeśli wróciłaś do pracy, może występować konieczność odciągania pokarmu w trakcie przerwy. Korzystanie z laktatora wymaga wprawy i pożądany rezultat może nastąpić dopiero po kilku próbach. Na szczęście elektryczny laktator Philips Avent łatwo się składa i używa, więc szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu za jego pomocą.

## Wskazówki

- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z laktatorem i sposobem korzystania z niego.
- Wybierz czas, gdy nie spieszysz się i nikt Ci nie przeszkodzi.
- Fotografia Twojego dziecka może pobudzić uwalnianie pokarmu.
- Ciepło może również pomóc: możesz spróbować odciągnąć pokarm po kąpieli lub prysznicu albo na kilka minut przed rozpoczęciem odciągania pokarmu położyć na piersi ciepłą ściereczkę lub wkładkę termiczną Philips Avent.
- Odciąganie pokarmu może być łatwiejsze w sytuacji, gdy dziecko ssie drugą pierś, lub bezpośrednio po karmieniu.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

## Obsługa laktatora

- 1 Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste.
- 2 Usiądź wygodnie (możesz podłożyć poduszki pod plecy). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklankę wody.
- 3 Przyciśnij złożoną część główną laktatora do piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa znajduje się na środku, aby nakładka masująca ściśle do niej przylegała (rys. 16).  
Dla użytkownika podwójnego laktatora elektrycznego: podwójny laktator elektryczny umożliwia jednoczesne odciąganie pokarmu z obu piersi. Można jednak w taki sam sposób korzystać z urządzenia do odciągania pokarmu z jednej piersi. Przymocuj obie zmontowane części silnikowe do silikonowej rurki i nasadki. Zalecamy umieszczenie pokrywki na części nieużywanej.
- 4 Upewnij się, że nakładka ściśle przylega do Twojej brodawki sutkowej. Informacje pomocne w doborze właściwego rozmiaru nakładki znajdziesz w części „Dobierz najlepszą dla siebie nakładkę”.
- 5 Naciśnij wyłącznik (rys. 17).
  - Nastąpi automatyczne uruchomienie laktatora w trybie stymulowania. Zaświeci się wyłącznik i przycisk stymulacji.
  - Poczujesz ssanie.
- 6 Gdy zacznie płynąć pokarm, można przyjąć wolniejszy rytm, naciskając przycisk (rys. 18) najniższej mocy ssania.
  - Spowoduje to zgaszenie przycisku stymulacji i zaświecenie przycisku odpowiedniego poziomu ssania..

Uwaga: Nie martw się, jeśli pokarm nie zacznie płynąć od razu. Odpręż się i kontynuuj odciąganie. Odciągnięcie pokarmu podczas kilku pierwszych użyci urządzeń wymagać może wykorzystania trybu silniejszego ssania.

- 7 W zależności od indywidualnych odczuć można wybrać tryb silniejszego ssania. W dowolnym momencie można powrócić do trybu (rys. 19) słabszego ssania. Laktator można w dowolnym momencie wyłączyć, naciskając wyłącznik (rys. 20).

Uwaga: Nie musisz korzystać ze wszystkich trybów ssania. Używaj jedynie tych, które zapewniają Ci poczucie komfortu.

**Ostrzeżenie: Przed zdjęciem laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby dopuścić powietrze do wytworzonej wcześniej próżni.**

**Ostrzeżenie: Jeżeli przez 5 minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.**

- 8 Zazwyczaj na odciągnięcie 60–125 ml pokarmu z jednej piersi musisz poświęcić 10 minut. Podany czas jest jedynie szacunkowy i może się różnić w przypadku różnych kobiet.

Uwaga: Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent 260 ml, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.

- 9 Po zakończeniu odciągania wyłącz laktator (rys. 20) i ostrożnie zdejmij jego część główną z piersi.
- 10 Odkręć butelkę od części głównej laktatora. Masz do wyboru wiele opcji:
  - Nałóż zdezynfekowaną pokrywkę zamykającą na zdezynfekowany pierścień mocujący i nakręć go na butelkę (rys. 21). Odciągnięty pokarm w butelce jest gotowy do przechowywania.
  - Alternatywnie zamocuj zdezynfekowany smoczek i pierścień mocujący na butelce zgodnie z instrukcją (patrz „Karmienie”). Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki (rys. 21) kopułkowej.
- 11 Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazdka elektrycznego, aby odłączyć urządzenie od sieci energetycznej. Odłącz część silnikową od zasilacza. Odłącz silikonową rurkę i nasadkę od silikonowej membrany. Aby ułatwić przechowywanie urządzenia, owiń silikonową rurkę wokół części silnikowej i nałóż nasadkę na rurkę (rys. 23).
- 12 Wyczyść inne używane części laktatora zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w części „Czyszczenie i dezynfekcja”.

## Przechowywanie pokarmu

**Ostrzeżenie: Ze względów higienicznych przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą wyczyszczonego i zdezynfekowanego laktatora.**

Pokarm można przechowywać w lodówce (nie na drzwiach) do 48 godzin. Odciągnięty pokarm należy natychmiast umieścić w lodówce. Jeżeli przechowujesz w lodówce świeżo odciągnięty pokarm, aby następnie dodawać go w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie pokarm zebrany do zdezynfekowanej butelki lub zdezynfekowanego pojemnika do przechowywania pokarmu. Mleko można przechowywać w zamrażarce przez okres do trzech miesięcy, o ile jest przechowywane w zdezynfekowanych butelkach zakręconych zdezynfekowanym pierścieniem mocującym i zdezynfekowaną pokrywką zamykającą lub w zdezynfekowanych pojemnikach do przechowywania pokarmu. Wyraźnie oznacz butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu etykietą zawierającą datę i czas odcięcia oraz wykorzystuj w pierwszej kolejności najstarszy pokarm. Jeśli zamierzasz karmić dziecko odciągniętym mlekiem w ciągu 48 godzin, możesz przechowywać pokarm w lodówce w złożonej butelce lub w złożonym pojemniku do przechowywania pokarmu Philips Avent.

### Co należy robić

- Zawsze natychmiast wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go.
- Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą zdezynfekowanego laktatora w zdezynfekowanych butelkach.

### Czego nie należy robić

- Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu.
- Nigdy nie dodawaj świeżego pokarmu do zamrożonego pokarmu.

## Zgodność

Laktator elektryczny Philips Avent pasuje do większości butelek Philips Avent z naszej oferty oraz do pojemników do przechowywania pokarmu tej marki. Korzystając z innych butelek Philips Avent, użyj tego samego typu smoczka, jaki dostarczono wraz z tym produktem. Informacje na temat zakładania smoczka i ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia można znaleźć w częściach „Karmienie” i „Czyszczenie”. Zamieszczono je także w naszej witrynie internetowej pod adresem [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Przed rozpoczęciem karmienia swojego dzieckupewnij się, że smoczek zapewnia właściwą prędkość wypływu. Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.
- Nie mieszaj części butelek i smoczków z systemu zapobiegającego kolkom Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Mogą one nie pasować i powodować wyciekanie lub inne problemy.
- Wysokiej jakości butelka Philips Avent Natural pasuje do większości laktatorów, ustników, pokrywek zamykających i pokrywek kubków Philips Avent.

## **Karmienie**

Możesz karmić dziecko pokarmem z butelek i pojemników do przechowywania pokarmu Philips Avent.

## **Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka**

### **Ostrzeżenie**

#### **Ostrzeżenia zapobiegające urazom dzieci:**

- Butelki i smoczki do nich powinny być używane tylko pod nadzorem dorosłych. Nie pozwalaj swojemu dziecku bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać z butelką lub kubkiem.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania, aby zapobiec zadławieniu się dziecka.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Aby uniknąć oparzeń, zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed podaniem go dziecku.
- W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia dowolnej części natychmiast ją wyrzuć.
- Wszystkie nieużywane elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie przerabiaj w żaden sposób produktu ani jego części. Może to negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo produktu.

#### **Ostrzeżenia zapobiegające uszkodzeniu produktu:**

- Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku — plastik może się stopić.
- Dezynfekcja i wysoka temperatura mogą wpływać na właściwości tworzywa sztucznego. Może to mieć wpływ na dopasowanie nasadki kopułkowej.



- Nie stosować smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym oraz w środkach dezynfekujących (roztwór sterylizacyjny) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka.

## Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem rozmontuj wszystkie części, wyczyść je i opcjonalnie zdezynfekuj butelkę. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzuć smoczek, gdy zauważysz pierwsze oznaki uszkodzenia lub zużycia.

## Czyszczenie butelek

Ze względów higienicznych przed każdym użyciem należy wyczyścić elementy butelki wymienione w części „Czyszczenie”. Wyczyść również wszystkie te elementy po każdym kolejnym użyciu. Opcjonalnie można je zdezynfekować zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w części „Dezynfekcja (opcjonalna)”.

Przed użyciem wyczyszczonych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz te elementy ułożyć. Zbyt duże stężenie środków do czyszczenia może po pewnym czasie spowodować pęknięcie plastikowych części. Należy wówczas natychmiast wymienić uszkodzone elementy. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia dowolnej części natychmiast ją wyrzuć.

## Składanie butelek

Podczas składania butelki nałóż nasadkę kopolukową na butelkę pionowo, aby smoczek był skierowany do góry (rys. 24). W celu zdjęcia nasadki kopolukowej, połóż na niej rękę w taki sposób, aby kciuk znajdował się we wgłębieniu nasadki (rys. 25). Łatwiej jest założyć smoczek, jeśli porusza się nim na boki podczas wkładania, a nie wciąga w prostej linii (rys. 26) przez otwór. Przeciągaj smoczek przez otwór do momentu, aż jego dolna część będzie się znajdowała w jednej linii z pierścieniem (rys. 27) mocującym.

## Podgrzewanie pokarmu

Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

**Uwaga:** W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody.

Podgrzej butelkę lub pojemnik zawierający rozmrożony lub przechowywany w lodówce pokarm w misce gorącej wody lub w podgrzewaczu do butelek. Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamykającą z butelki lub zdejmij pokrywkę z pojemnika do przechowywania pokarmu.

Zawsze wymieszaj lub wstrząśnij podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło, i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku. Zachowaj szczególną ostrożność podczas podgrzewania pokarmu w kuchence mikrofalowej, gdyż w wyniku takiego podgrzewania pokarm może mieć nierównomierną temperaturę.

Uwaga: Nie zalecamy podgrzewania pokarmu w kuchence mikrofalowej, gdyż podgrzanie do zbyt wysokiej temperatury niszczy składniki odżywcze i witaminy.

Uwaga: W celu podgrzewania mleka można nabyć i wykorzystywać podgrzewacz do butelek Philips Avent.

## Konserwacja i przechowywanie butelek

Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzuć smoczek, gdy zauważysz pierwsze oznaki uszkodzenia lub zużycia. Ze względów higienicznych zaleca się wymianę smoczków po 3 miesiącach. Należy je przechowywać w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie pozostawiać smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym oraz w środkach dezynfekujących (roztwór sterylizacyjny) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Butelki należy przechowywać w suchym miejscu.

## Informacje dodatkowe

Smoczki Philips Avent oferują różne prędkości wypływu, aby pomóc dziecku w picu. W miarę upływu czasu można zmienić smoczek odpowiednio do potrzeb dziecka.

## Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka

Smoczki Philips Avent oferują różne prędkości wypływu, aby pomóc dziecku w picu. W miarę upływu czasu można zmienić smoczek odpowiednio do potrzeb dziecka. Smoczki Philips Avent są wyraźnie oznaczone umieszczonymi z boku numerami określającymi prędkość wypływu (patrz zdjęcie). Przed rozpoczęciem karmienia upewnij się, że założony smoczek zapewnia właściwą prędkość wypływu. Jeżeli dziecko krztusi się, ulewa mleko lub nie potrafi dostosować się do szybkości picia, użyj smoczka o niższej szybkości wypływu. Jeżeli dziecko zasypia podczas karmienia, denerwuje się lub karmienie trwa bardzo długo, użyj smoczka o wyższej prędkości wypływu.

Dostępne są smoczki dla wieku 0 m, 0 m i późniejszego, 1 m i późniejszego, 3 m i późniejszego, 6 m i późniejszego, ze zmienną szybkością wypływu (I/II/III) i przeznaczone do gęstego pokarmu (Y).

**(0)** Smoczek 0 m może być używany od pierwszego dnia życia. Jest wykonany z wyjątkowo miękkiego silikonu i zapewnia najmniejszą możliwą prędkość wypływu. Doskonale nadaje się dla noworodków i dzieci karmionych piersią w każdym wieku. Smoczek ma jeden otwór na płyn i umieszczoną z boku cyfrę 0.

**(1)** Smoczek dla wieku 0 m i późniejszego jest wykonany z wyjątkowo miękkiego silikonu. Doskonale nadaje się dla noworodków i dzieci karmionych piersią w każdym wieku. Na smoczku jest widoczna cyfra 1.

**(2)** Smoczek dla wieku 1 m i późniejszego jest wykonany z wyjątkowo miękkiego silikonu. Doskonale nadaje się dla dzieci karmionych piersią w każdym wieku. Cyfra 2 jest widoczna na smoczku.

**(3)** Smoczek dla wieku 3 m i późniejszego jest wykonany z wyjątkowo miękkiego silikonu. Jest przeznaczony dla dzieci karmionych butelką w wieku od 3 miesięcy. Cyfra 3 jest widoczna na smoczku.

**(4)** Smoczek dla wieku 6 m i późniejszego jest wykonany z silikonu odpornego na gryzienie. Ten bardziej wytrzymały smoczek doskonale nadaje się dla dzieci karmionych butelką w wieku od 6 miesięcy. Cyfra 4 jest widoczna na smoczku.

**(I/II/III)** Zmienny przepływ: ma silikonowy smoczek odporny na przegryzienie. Bardziej wytrzymały smoczek z regulacją szybkości wypływu w zależności od możliwości dziecka doskonale nadaje się dla dzieci karmionych butelką w wieku od 3 miesięcy. Smoczek ma jedno podłużne wycięcie górne na płyn i oznaczenia I, II, III na krawędziach.

**(Y)** Gęsty pokarm: ma silikonowy smoczek odporny na przegryzienie. odporniejszy smoczek przeznaczony do gęstszego pokarmu doskonale nadaje się dla dzieci karmionych butelką w wieku od 6 miesięcy. Smoczek ma jedno wycięcie w kształcie litery Y na płyn i jest oznaczony literą Y.

Uwaga: Każde dziecko jest inne, a potrzeby danego dziecka mogą się różnić od określonych w opisie prędkości wypływu.

Uwaga: Smoczek (0) może być niedostępny w Twoim kraju — można to sprawdzić na stronie [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Wymiana

### Baterie

Korzystając z laktatora (pojedynczego laktatora elektrycznego) na baterie zawsze używaj baterii AA 1,5 V (lub 1,2 V w przypadku akumulatorów). Przed naładowaniem wyjmij akumulatory z części silnikowej.

Wyjmij zużyte baterie i pozbydź się ich w bezpieczny sposób, tak jak opisano w rozdziale „Ochrona środowiska”. Instrukcje wymiany baterii zamieszczono w rozdziale „Przygotowanie do użycia”.

### Ochrona środowiska

- Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2012/19/UE (rys. 28).
- Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt zawiera baterie lub akumulatory, które podlegają selektywnej zbiórce zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2006/66/WE (rys. 29).
- Takie oznakowanie informuje, że produkt oraz baterie i akumulatory po okresie użytkowania, nie mogą być wyrzucone wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
- Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt oraz baterie i/lub akumulatory do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt oraz baterie i akumulatory mogą mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.
- Wskazówki dotyczące usuwania akumulatorów i/lub baterii (w zależności od wyposażenia sprzętu), znajdują się w instrukcji obsługi.
- Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Wyjmowanie baterii

Aby wyjąć baterie z urządzenia (tylko pojedynczy laktator elektryczny), postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- 1 Przed wyjęciem baterii upewnij się, że część silnikowa jest wyłączona i że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- 2 Aby wyjąć baterie, przekreśl spód części silnikowej w kierunku wskazanym przez widoczne od dołu oznaczenia (krok 1) i zdejmij go (krok 2 (rys. 30)).
- 3 Wyjmij z komory baterii cztery baterie AA 1,5 V (lub 1,2 V w przypadku akumulatorów).
- 4 Zamocuj ponownie dolną część do części silnikowej.

## Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Można też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (dane kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

## Akcesoria

### Dodatkowe elementy

W skład zestawu mogą wchodzić następujące elementy. W części „Opis ogólny” znajdziesz listę elementów, które są oferowane w zestawie z laktatorem.

- Jednorazowe wkładki do biustonosza
- Pokrywa
- Pokrywki zamykające
- Torba podróżna

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z treścią międzynarodowej gwarancji.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć podczas korzystania z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Korzystając z laktatora, odczuwam ból.	Przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną. Gdy laktator nie odchodzi łatwo od piersi, konieczne może być usunięcie próżni poprzez włożenie palca między pierś a nakładkę masującą.

<b>Problem</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Laktator jest zadrapany.	W przypadku regularnego używania delikatne zadrapania są zjawiskiem normalnym i nie powodują problemów. Jeśli jednak któraś z części laktatora zostanie mocno zadrapana lub pęknie, należy zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> w celu nabycia części zapasowej. Należy pamiętać, że kombinacje środków czyszczących, roztworu dezynfekującego, zmiękczonej wody i zmian temperatury mogą w pewnych okolicznościach spowodować pęknięcie plastiku. Należy unikać kontaktu z detergentami o właściwościach ściernych lub antybakteryjnych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastiku.
Laktator nie działa, a wyłącznik miga.	Sprawdź najpierw, czy elementy laktatora są poprawnie połączone, i upewnij się, że rurka nie jest zgięta. Aby zapobiec zakłóceniom, w trakcie odciągania pokarmu trzymaj inne urządzenia elektryczne, takie jak telefony komórkowe lub laptop, z dala od laktatora. Jeśli korzystasz z pojedynczego laktatora elektrycznego na baterie, wymieniaj je zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Jeśli korzystasz z laktatora podłączonego do gniazdka elektrycznego, upewnij się, że podłączony jest do niego zasilacz dostarczony wraz z produktem. Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Nie odczuwam ssania.	Sprawdź, czy elementy laktatora zostały połączone poprawnie, zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Przygotowanie do użycia”. Upewnij się, że silikonowa rurka jest pewnie przymocowana do części silnikowej oraz połączona z nasadką i membraną. Upewnij się też, że laktator jest umieszczony prawidłowo na piersi, aby mogła powstać próżnia. Jeśli nadal nie odczuwasz ssania, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Laktator ssie za mocno.	Jeśli laktator ssie za mocno, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Upewnij się, że używasz wyłącznie części przeznaczonych do laktatora Philips Avent Comfort.</li> <li>- Upewnij się, że w laktatorze Comfort zamontowano nakładkę masującą — brak tej nakładki może spowodować zbyt wiele próżni.</li> <li>- Korzystając z laktatora po raz pierwszy, możesz początkowo odczuwać poziom ssania jako zbyt wysoki. Problem może zniknąć, gdy nabędziesz nieco wprawy. Jeśli problem będzie się utrzymywał, skonsultuj się z poradnią laktacyjną.</li> </ul>

## Informacje uzupełniające

Poniżej opisano pewne typowe warunki związane z karmieniem piersią. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

### Objaw

Odczuwanie bólu	Odczuwalny ból piersi lub brodawki sutkowej.
Obolale brodawki sutkowe	Ciągły ból brodawek sutkowych na początku odciągania, przez cały okres odciągania lub pomiędzy sesjami odciągania, bardzo podobny do bólu odczuwanego podczas karmienia piersią.
Obrzęk	Opuchlizna piersi. Piersi mogą się wydawać ciężkie, grudkowate i wrażliwe. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi i gorączka.

**Objaw**

Siniak, skrzep	Czerwonawo-purpurowe przebarwienie, które nie ustępuje po naciśnięciu. Blaknący siniak staje się zielono-brązowy.
Pęcherze	Wyglądają jak małe bańki na powierzchni skóry.
Uszkodzona tkanka brodawki sutkowej (uraz brodawki)	- Popękane brodawki sutkowe. - Łuszcząca się tkanka skórna brodawki sutkowej. Zazwyczaj występuje w powiązaniu z popękkanymi brodawkami i/lub pęcherzami. - Rozdarcie brodawki sutkowej.
Krwawienie	Pęknięcia lub rozdarcia brodawek sutkowych mogą prowadzić do krwawienia na tym obszarze.
Zatkane kanały mleczne	Czerwona, wrażliwa grudka na piersi. Może występować rumień (zaczzerwienienie) piersi i gorączka. Nieleczona, może prowadzić do zapalenia gruczołu mlecznego (stan zapalny piersi).

## Informacje techniczne

### Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (electromagnetic compatibility, EMC)

Laktator Philips Avent wymaga szczególnych środków ostrożności związanych z EMC. Należy go instalować i użytkować zgodnie z informacjami dotyczącymi EMC podanymi w niniejszej części.

Przenośny i mobilny sprzęt do komunikacji radiowej może wywierać wpływ na działanie laktatora Philips Avent.

Laktator elektroniczny nie ma określonych podstawowych parametrów funkcjonowania. W wyniku zakłóceń EMC, spowodowanych na przykład działaniem bezprzewodowych domowych urządzeń sieciowych lub telefonów komórkowych czy bezprzewodowych, laktator może się wyłączyć lub wejść w tryb ostrzeżenia. Nie prowadzi to jednak do niedopuszczalnych zagrożeń. Aby zapobiec zakłóceniom, w trakcie odciągania pokarmu laktator powinien się znajdować w odległości co najmniej 1,0 m od innego sprzętu elektrycznego. Laktatora nie należy też ustawiać na innych urządzeniach elektrycznych. Długość przewodu zasilacza: 2,50 metra.

### Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC, IEC 60601-1-2)

Deklaracja — emisja elektromagnetyczna

Laktator Philips Avent jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Użytkowniczka laktatora Philips Avent powinna zadbać, aby był on używany w takim środowisku.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Emisja fal radiowych CISPR 11	Grupa 1	Laktator Philips Avent wykorzystuje energię fal radiowych wyłącznie na potrzeby procesów wewnętrznych. W związku z tym emisja radiowa jest bardzo niska i nie powinna zakłócać działania pobliskiego sprzętu elektronicznego.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Emisja fal radiowych CISPR 11	Klasa B:	
Emisje harmonicznych prądu IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisja zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła IEC 61000-3-3	Jest zgodny	Laktator Philips Avent nadaje się do użytku we wszystkich rodzajach obiektów, w tym w obiektach mieszkalnych i obiektach podłączonych bezpośrednio do publicznej niskonapięciowej sieci zasilającej budynku mieszkalne.

#### Deklaracja — odporność elektromagnetyczna

Laktator Philips Avent jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Użytkowniczka laktatora Philips Avent powinna zadbać, aby był on używany w takim środowisku.


Test ODPORNOŚCI	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Wyladowanie elektromagnetyczne (ESD) IEC 61000-4-2	Kontakt ±6 kV Powietrze ±8 kV	Kontakt ±6 kV Powietrze ±8 kV	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub wyłożone płytkami ceramicznymi. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Szybkozmiennne elektryczne zakłócenia przejściowe IEC 61000-4-4	± 2 kV dla obwodów zasilania	± 2 kV dla obwodów zasilania	Jakość zasilania powinna odpowiadać warunkom typowym dla środowiska mieszkalnego lub szpitalnego.
Przebiecia IEC 61000-4-5	± 1 kV linia(e) do linii	± 1 kV linia(e) do linii	Jakość zasilania powinna odpowiadać warunkom typowym dla środowiska mieszkalnego lub szpitalnego.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia w wejściowych liniach zasilających IEC 61000-4-11	<5 % UT (>spadek o 95% w UT) dla 0,5 cyklu 40% UT (spadek o 60% w UT) dla 5 cykli 70% UT (spadek o 30% w UT) dla 25 cykli <5 % UT (>spadek o 95% w UT) dla 5 s	<5 % UT (>spadek o 95% w UT) dla 0,5 cyklu 70% UT (spadek o 30% w UT) dla 25 cykli <5 % UT (>spadek o 95% w UT) dla 5 s	Jakość zasilania powinna odpowiadać warunkom typowym dla środowiska mieszkalnego lub szpitalnego. Jeśli użytkowniczka laktatora Philips Avent wymaga jego ciągłego działania mimo przerw w dostawach energii elektrycznej, zaleca się zasilanie laktatora za pomocą zasilacza awaryjnego (UPS) lub baterii. Zasilacz awaryjny może spowodować wyłączenie laktatora. Jest to do przyjęcia, gdyż nie prowadzi do niedopuszczalnych zagrożeń.

Test ODPORNOŚCI	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania(50/60 Hz)IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Pola magnetyczne o tej częstotliwości zasilania powinny znajdować się na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku mieszkalnym lub szpitalnym.

Uwaga: UT to napięcie sieciowe AC przed zastosowaniem poziomu testowego.

#### Deklaracja — odporność elektromagnetyczna

Laktator Philips Avent jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Użytkowniczka laktatora Philips Avent powinna zadbać, aby był on używany w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testu IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — zalecenia
Odporność na zaburzenia przewodzone, indukowane przez pola o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms	Odległość pomiędzy działającymi urządzeniami przenośnymi i mobilnymi do komunikacji radiowej a wszelkimi częściami laktatora Philips Avent, łącznie z przewodami, powinna być nie mniejsza niż zalecany dystans obliczony na podstawie równania stosowanego w przypadku danej częstotliwości nadajnika. Zalecana odległość $d=1,17 \sqrt{P}$ Laktator może zostać wyłączony.
Odporność na promieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	Od 80 MHz to 800 MHz $d=1,17 \sqrt{P}$ Od 800 MHz to 2,5 GHz $d=2,33 \sqrt{P}$ gdzie P to maksymalna znamionowa moc wyjściowa wyrażona w watach (W) zgodnie z informacją producenta nadajnika, a d to zalecana odległość w metrach (m). Siły pola ze stałych nadajników radiowych, określone podczas badania pomiaru poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w danym miejscu, powinny być mniejsze niż poziom zgodności w każdym zakresie częstotliwości. W pobliżu sprzętu oznaczonego poniższym symbolem mogą wystąpić zakłócenia:  Uwaga: Chociaż laktator jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej, może jednak wykazywać niewielką czułość na nadmierną emisję i/lub może powodować zakłócenia w działaniu innych urządzeń. W konsekwencji laktator może się wyłączyć lub zacznie migać wyłącznik (więcej informacji można znaleźć w części poświęconej rozwiązywaniu problemów), co jest do przyjęcia, gdyż nie prowadzi do niedopuszczalnych zagrożeń. Aby zapobiec zakłóceniom, w trakcie odciągania pokarmu laktator powinien się znajdować z dala od innego sprzętu elektrycznego.

Uwaga 1: Przy 80–800 MHz obowiązują wyższe zakresy częstotliwości.

Uwaga 2: Niniejsze zalecenia mogą nie obowiązywać w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływają absorpcja oraz odbicia struktur, obiektów i ludzi.



Nie można precyzyjnie oszacować w teorii sił pola ze stałych przekaźników, takich jak stacje bazowe do radiotelefonów (komórkowych/bezprzewodowych), mobilne radia naziemne, radia amatorskie, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne ze stałymi nadajnikami radiowymi, należy rozważyć przeprowadzenie badania pomiaru poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w danym miejscu. Jeśli zmierzona siła pola w miejscu, w którym korzysta się z laktatora Philips Avent, przekracza stosowny poziom zgodności częstotliwości radiowej wskazany powyżej, należy obserwować, czy urządzenie działa prawidłowo. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w działaniu niezbędne mogą być dodatkowe czynności, takie jak ustawienie urządzenia w innym kierunku lub przestawienie go w inne miejsce.

Powyżej zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz siły pola powinny być mniejsze niż  $[3] \text{ V/m}$ . Zalecana odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami do komunikacji radiowej a laktatorem Philips Avent.

Laktator Philips Avent jest przeznaczony do użytku w środowisku domowej opieki zdrowotnej, w którym mogą występować niekontrolowane zakłócenia emitowanej częstotliwości radiowej.

Użytkowniczka laktatora Philips Avent może zapobiec interferencji elektromagnetycznej poprzez zachowanie minimalnej odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami do komunikacji radiowej (nadajnikami) a laktatorem zgodnie z poniższymi zaleceniami, odpowiednio do maksymalnej mocy wyjściowej urządzeń telekomunikacyjnych.

### Odległość zależna od częstotliwości nadajnika (m)

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika (W)	Od 150 kHz to 80 MHz poza pasmami ISMd=1,17 $\sqrt{P}$	Od 80 MHz do 800 MHz d=1,17 $\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz d=2,33 $\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej zalecaną odległość  $d$  w metrach (m) można określić za pomocą równania odpowiedniego do częstotliwości nadajnika, gdzie  $P$  to maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika w watach (W) podana przez producenta.

**UWAGA 1:** Przy 80–800 MHz zastosowanie ma odległość odpowiednia dla wyższych zakresów częstotliwości.

**UWAGA 2:** Niniejsze zalecenia mogą nie obowiązywać w niektórych sytuacjach. Na propagację fal elektromagnetycznych wpływają absorpcja oraz odbicia struktur, obiektów i ludzi.

## Warunki użytkowania i przechowywania

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym środowisku, przed użyciem umieść je w środowisku, w którym będzie używane, aby osiągnęło temperaturę z zakresu przewidzianego w warunkach użytkowania ( $5^{\circ}\text{C}$ – $40^{\circ}\text{C}$ ).

**Warunki użytkowania**

Temperatura	od 5°C do 40°C
Wilgotność względna	od 15% do 93% (bez kondensacji)
Ciśnienie atmosferyczne	od 700 do 1060 Pa

**Warunki przechowywania**

Temperatura	od -25°C do 70°C
Wilgotność względna	od 15% do 93% (bez kondensacji)

**Dane techniczne**

Zasilacz nie wchodzi w skład medycznego sprzętu elektrycznego — to odrębny zasilacz zastosowany w ramach medycznego sprzętu elektrycznego.

Sieciowe napięcie wejściowe:	100–240 V	
Sieciowy prąd wejściowy	1000 mA	
Częstotliwość prądu zasilającego na wejściu:	50–60 Hz	
Baterie (tylko w przypadku pojedynczego laktatora elektrycznego):	Baterie bez możliwości ponownego ładowania: 4 baterie AA 1,5 V Akumulatory: 4 x 1,2 V, min. pojemność 2000 mAh, maks. pojemność 2100 mAh.	
Pojedynczy laktator elektryczny	Numer typu zasilacza:	VS0332
	Napięcie wyjściowe:	5 V
	Prąd wyjściowy	1000 mA
	Typ prądu:	DC/prąd stały
	Klasa ochrony:	Klasa II
Podwójny laktator elektryczny	Numer typu zasilacza:	VT0334
	Napięcie wyjściowe:	9 V
	Prąd wyjściowy	1100 mA
	Typ prądu:	DC/prąd stały
	Klasa ochrony:	Klasa II

# Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.



Symbol informujący o nakazie postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.



Wskazuje, że użytkownik powinien sięgnąć do instrukcji obsługi i zapoznać się z ważnymi informacjami, takimi jak ostrzeżenia i środki ostrożności, które nie mogą (z różnych przyczyn) być podawane na samym urządzeniu medycznym.



Oznacza wskazówki dotyczące użytkowania, informacje dodatkowe lub uwagę.



Wskazuje producenta, jak zdefiniowano w normie IEC 60601-1, która zawiera odwołanie do normy ISO 15223-1:2012.



Wskazuje datę produkcji



Ten symbol oznacza, że część urządzenia, z którą użytkownik ma fizyczny kontakt (zwana też częścią przykładaną do ciała), jest częścią aplikacyjną typu BF (ang. Body Floating) według normy IEC 60601-1. Częściami aplikacyjnymi są elementy 3 i 4 z opisu ogólnego (rys. A)



Symbol „Sprzętu klasy II”. Zasilacz ma podwójną izolację klasy II.



Wskazuje numer katalogowy urządzenia nadany przez producenta.



Symbol „prądu stałego”.



Symbol „prądu zmiennego”.



Zgodność z dyrektywą o niskim napięciu (Low Voltage Directive)



Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z postanowieniami dyrektywy UE. Takie oznakowanie informuje, że po zakończeniu użytkowania produktu nie można go wyrzucić do śmieci wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Więcej informacji zawiera rozdział „Ochrona środowiska”.



Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

**IP22** IP22: Pierwsza cyfra 2: Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większej. Druga cyfra: Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody, gdy obudowa jest odchylona o nie więcej niż 15°. Pionowo spadające krople nie powinny mieć szkodliwego wpływu, gdy obudowa jest odchylona od pionu w którąkolwiek stronę pod dowolnym kątem nieprzekraczającym 15°.

**SN** Wskazuje numer seryjny nadany przez producenta, umożliwiającą identyfikację danego urządzenia medycznego.



Zgodność z normami europejskimi i azjatyckimi



Symbol 2-letniej gwarancji firmy Philips.



Na baterie (tylko w przypadku pojedynczego laktatora elektrycznego)



Testy UL (Underwriters Laboratories) zgodne z normą dla gospodarstw domowych



Zaznaczony parametr RCM — Australia



Numer partii



Zachowaj ostrożność



Przechowywać w suchym miejscu



Wskazuje granice wilgotności względnej, w której dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: od 15% do 93%.



Wskazuje granice temperatur, w których dane urządzenie medyczne może być bezpiecznie użytkowane: od 5°C do 40°C.



Forest Stewardship Council — znaki towarowe FSC umożliwiają konsumentom wybieranie produktów, które wyprodukowano z dbałością o ochronę lasów, które oferują korzyści społeczne i które umożliwiają rynkowi stwarzanie zachęt do lepszej gospodarki leśnej.

# Содержание

Введение	70
Общее описание (рис. А)	70
Назначение	71
Важные сведения о безопасности	71
Противопоказания	71
Предупреждение	71
Внимание!	72
Подготовка прибора к работе	72
Очистка и дезинфекция	72
Подбор насадки	74
Сборка молокоотсоса	74
Использование молокоотсоса	75
Когда сцеживать молоко	75
Советы	75
Использование молокоотсоса	76
Хранение сцеженного грудного молока	77
Совместимость	77
Кормление	78
Безопасность и здоровье ребенка	78
Предупреждение	78
Перед первым использованием	78
Очистка бутылочки	78
Сборка бутылочки	79
Нагревание грудного молока	79
Уход за бутылочками и их хранение	79
Дополнительная информация	79
Выбор подходящей соски для малыша	79
Замена	80
Батареи	80
Өңдеу	80
Извлечение батарей	81
Заказ принадлежностей	81
Дополнительные принадлежности	81
Дополнительные элементы	81
Гарантия и поддержка	81
Дополнительная информация	82
Технические параметры	83
Информация по ЭМС	83
Условия эксплуатации и хранения	86
Технические характеристики	87
Описание символов	87

## Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips Avent! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips Avent, зарегистрируйте продукт на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Молокоотсос Philips Avent отличается уникальной конструкцией, которая позволяет занимать более удобное положение во время сцеживания. Мягкая массажная насадка\* обеспечивает мягкость и тепло, она нежно имитирует сосущие движения малыша для выделения молока. Молокоотсос начинает работу в бережном режиме, помогая стимулировать приток молока. Можно выбрать из трех режимов всасывания, в соответствии с личным комфортом. Молокоотсос просто собирать и легко использовать, все детали, контактирующие с грудным молоком, можно мыть в посудомоечной машине.

Специалисты считают, что грудное молоко – лучшее питание для детей в первый год жизни, в сочетании с твердой пищей после первых 6 месяцев. Грудное молоко специально приспособлено к потребностям малыша, оно помогает защитить ребенка от инфекций и аллергии. Молокоотсос поможет вам продлить грудное вскармливание. Вы можете сцеживать и хранить молоко, чтобы ребенок по-прежнему мог им питаться, даже если вы не можете обеспечить это самостоятельно. Поскольку молокоотсос имеет компактный размер, работает тихо и автономно, его можно взять с собой в любое место, что позволит с удобством сцеживать молоко и поддерживать достаточный его приток.

Молокоотсос предназначен только для личного использования.

\* Входящие в комплекте насадки должны подходить большинству матерей. Однако, при необходимости, можно отдельно приобрести большую насадку.

## Общее описание (рис. А)

**Рисунок А.** Указанные ниже числа соответствуют числам на рисунке на раскладной странице в начале этого руководства пользователя.

- 1 Блок электродвигателя с силиконовой трубкой и колпачком\*
- 2 Силиконовая диафрагма \*
- 3 Корпус молокоотсоса \*
- 4 Массажная насадка \*
- 5 Насадка \*
- 6 Батарейный отсек (только для одинарного электрического молокоотсоса)
- 7 Кнопка включения/выключения
- 8 Кнопка режима стимуляции
- 9 Кнопка выбора низкой интенсивности сцеживания
- 10 Кнопка выбора средней интенсивности сцеживания
- 11 Кнопка выбора высокой интенсивности сцеживания
- 12 Адаптер
- 13 Белый клапан \*
- 14 Бутылочка Philips Avent серии Natural \*
- 15 Крышка \*
- 16 Фиксирующее кольцо \*
- 17 Соска \*
- 18 Уплотнительный диск \*

\*Примечание. В двойной электронный молокоотсос указанные детали, кроме блока электродвигателя, входят по две.

Комплектация модели SCF332: одинарный электронный молокоотсос (включая 1 бутылочку), вкладыши

Комплектация модели SCF334: двойной электронный молокоотсос (включая 2 бутылочки), вкладыши, дорожная сумка

# Назначение

Одинарный/двойной электронный молокоотсос Philips Avent предназначен для сцеживания и сбора молока из груди кормящей женщины.

Прибор предназначен для одного пользователя.

## Важные сведения о безопасности

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Данное руководство пользователя также можно найти в Интернете через веб-сайт Philips Avent:

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

## Противопоказания

Не используйте молокоотсос во время беременности – сцеживание может вызвать преждевременные роды.

## Предупреждение

### Меры предосторожности, чтобы избежать удушья, передавливания и травм:

- Не разрешайте детям или домашним животным играть с блоком электродвигателя, адаптером или принадлежностями.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Всегда отключайте молокоотсос от сети сразу после использования.
- Не оставляйте включенный молокоотсос без присмотра.
- Молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями. Такие лица могут использовать молокоотсос, только если они находятся под присмотром или получили должный инструктаж по использованию прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.

### Меры предосторожности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- Проверяйте молокоотсос, включая адаптер, на наличие повреждений перед каждым использованием. Не используйте молокоотсос, если адаптер или вилка повреждены, если он работает неправильно, или если его роняли либо погружали в воду.

### Меры предосторожности, чтобы избежать ожогов:

- Во избежание перегрева адаптера используйте только адаптер, указанный на приборе.
- Неперезаряжаемые батареи нельзя подзаряжать во избежание перегрева и протечки батарей.

### Меры предосторожности, чтобы избежать отравления и заражения и для обеспечения гигиены:

- Из соображений гигиены молокоотсос предназначен для использования только одним пользователем.
- Очищайте, промывайте и дезинфицируйте все части молокоотсоса, кроме блока электродвигателя, трубки и колпачка, перед каждым использованием.
- Молоко подлежит хранению, только если оно сцежено с помощью очищенного и продезинфицированного молокоотсоса.
- Не используйте молокоотсос, если силиконовая диафрагма повреждена или сломана. О том, как получить запчасти, см. раздел «Заказ аксессуаров».
- Не используйте антибактериальные или абразивные средства для очистки деталей молокоотсоса.
- Если вы не собираетесь пользоваться прибором в течение длительного периода времени, извлеките батареи во избежание их протекания.

**Меры предосторожности, чтобы избежать боли и проблем груди и сосков:**

- Не пытайтесь снять корпус молокоотсоса с груди под вакуумом. Выключите прибор и приподнимите воронку молокоотсоса пальцем, чтобы нарушить вакуум. Снимите молокоотсос с груди.
- Никогда не используйте молокоотсос, если чувствуете сонливость или заторможенность, во избежание потери контроля во время использования.
- Перед тем как снять молокоотсос с груди, всегда отключайте его, чтобы убрать вакуум.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips Avent. Это может привести к неправильной работе прибора и повлиять на электромагнитную совместимость (ЭМС). При использовании таких принадлежностей или деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время дня.
- Если процесс становится очень дискомфортным или болезненным, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к консультанту по грудному вскармливанию.
- Если давление во время сцеживания кажется чрезмерным или вызывает болевые ощущения, приподнимите молокоотсос пальцем, чтобы нарушить вакуум, и снимите прибор с груди.
- Не вставляйте в отверстия посторонние предметы.

**Внимание!****Внимание! Во избежание повреждения и сбоев в работе прибора:**

- Не допускайте контакта с водой адаптера и блока электродвигателя.
- Не кладите адаптер и силиконовую трубку рядом с нагреваемыми поверхностями во избежание перегрева и деформации этих деталей.
- Никогда не погружайте блок электродвигателя или адаптер в воду, в посудомоечную машину или в стерилизатор.
- Хотя молокоотсос соответствует директивам ЭМС, он все же может вызывать помехи в работе другого оборудования и (или) может быть восприимчив к приему помех. В результате молокоотсос может выключиться или перейти в режим ошибки. Чтобы избежать помех, держите другое электрооборудование вдали от молокоотсоса во время сцеживания (см. 'Технические параметры').
- Внутри блока электродвигателя отсутствуют элементы, обслуживаемые пользователем. Не допускается никаких изменений оборудования. В противном случае гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Запрещается соединять контакты питания батарей накоротко.

**Подготовка прибора к работе****Очистка и дезинфекция**

Блок электродвигателя, силиконовая трубка, колпачок и адаптер не требуют очистки и дезинфекции, так как не контактируют с грудным молоком. Проведите очистку и дезинфекцию остальных деталей молокоотсоса перед первым использованием. Также очищайте эти детали после каждого применения и дезинфицируйте перед каждым последующим применением.

**Внимание! Никогда не погружайте блок электродвигателя или адаптер в воду, в посудомоечную машину или в дезинфицирующее средство, в противном случае эти детали могут быть повреждены.**



## Очищаемые детали

Очищайте следующие детали перед (первым) использованием и после каждого последующего применения. Проверьте список в разделе «Общее описание», какие элементы входят в комплект молокоотсоса.

### Детали молокоотсоса:

- Силиконовая диафрагма
- Корпус молокоотсоса
- Массажная насадка
- Белый клапан
- Насадка

### Детали бутылочек:

- Бутылочка Philips Avent серии Natural
- Крышка
- Фиксирующее кольцо
- Соска
- Уплотнительный диск

### Материалы, необходимые для чистки:

#### Мытье в раковине

- Мягкое средство для мытья посуды
- Высококачественная питьевая вода
- Мягкая щетка или чистое кухонное полотенце
- Чистая раковина или миска

#### Мытье в посудомоечной машине

- Мягкое средство для мытья – жидкость или таблетка
- Высококачественная питьевая вода

### Предупреждение. Не используйте для очистки антибактериальные или абразивные средства.

- 1 Полностью разберите молокоотсос и бутылочку. Также снимите с молокоотсоса белый клапан.

**Внимание! Будьте осторожны при извлечении белого клапана и при его очистке. Если его повредить, молокоотсос не будет работать должным образом. Чтобы снять белый клапан, аккуратно нажмите на рифленый язычок на боковой части клапана.**

- 2 Вымойте все детали в посудомоечной машине или раковине.

**Мытье в раковине:** Отсоедините все детали и замочите на 5 минут в горячей воде с добавлением мягкого средства для мытья посуды. Вымойте все детали с помощью мягкой щетки или чистого посудного полотенца и затем тщательно (Рис. 2) сполосните.

**Мытье в посудомоечной машине:** Вымойте все детали, кроме блока электродвигателя, силиконовой трубки, колпачка и адаптера, в посудомоечной машине (только на верхней полке).

Примечание. Чтобы очистить клапан, потрите его аккуратно между пальцами в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства. Не вставляйте в клапан предметы, так как это может привести к его повреждению.

## Дезинфекция (по желанию)

После очистки, если вы также хотите продезинфицировать, можно прокипятить детали прибора в обычной кастрюле.

**Материалы, необходимые для дезинфекции:**

- Бытовая кастрюля
- Высококачественная питьевая вода

Дезинфицируйте детали следующим образом:

Налейте в обычную кастрюлю достаточное количество воды, чтобы покрыть все детали. Доведите воду до кипения. Поместите детали в кастрюлю и кипятите их в течение 5 минут (Рис. 3). При дезинфекции в кипящей воде не позволяйте бутылочке или другим деталям касаться боковых сторон кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности.

Дайте воде остыть и осторожно извлеките детали из воды. Аккуратно поместите детали на чистое бумажное полотенце или на чистую подставку для сушки и дайте им высохнуть. Не используйте для сушки деталей тканые полотенца, так как они легко могут переносить микробов и бактерии, которые могут причинить вред вашему малышу.

## Подбор насадки

Сцеживание грудного молока должно вызывать комфортные ощущения. Поэтому мы предлагаем 3 мягкие гибкие насадки: массажная насадка 19,5 мм (в комплекте молокоотсоса) и массажная насадка 25 мм.

Для оптимального комфорта и производительности следует выбрать оптимальную насадку для ваших сосков (Рис. 4).

19,5 мм: массажная насадка,

25 мм: массажная насадка (не входит в комплект):

- 1 Начните со стандартной массажной насадки 19,5 мм, входящей в комплект молокоотсоса. Размер насадки можно найти на ней самой (Рис. 5).
- 2 Если эта насадка слишком маленькая, приобретите большую насадку 25 мм (см. «Заказ аксессуаров»). Слишком маленькая насадка может вызвать боль или менее эффективное сцеживание (Рис. 6).

## Сборка молокоотсоса

**Примечание.** Обязательно очищайте и дезинфицируйте соответствующие детали молокоотсоса.

- 1 Перед сборкой деталей тщательно вымойте руки.

**Предупреждение. Будьте осторожны, детали могут быть горячими. Начинайте сборку молокоотсоса только после того, как очищенные детали остыли.**

**Примечание.** Сборку молокоотсоса удобнее выполнять, когда детали еще влажные.

- 2 Вставьте белый клапан снизу в корпус молокоотсоса. Установите клапан как можно (Рис. 7) глубже.
- 3 Вращая корпус молокоотсоса по часовой стрелке, прикрутите его к бутылочке до упора (Рис. 8).
- 4 Вставьте силиконовую диафрагму в корпус молокоотсоса сверху. Прижав пальцами, надежно закрепите ее вокруг кромки, чтобы обеспечить идеальное перекрытие (Рис. 9).
- 5 Вставьте насадку в воронкообразную часть молокоотсоса (Рис. 10).
- 6 Надавите на внутреннюю область насадки, чтобы она вошла максимально глубоко, а края совпали с кромками молокоотсоса (Рис. 11).
- 7 Нажмите область между лепестками для удаления попавшего воздуха (Рис. 12).

**Примечание.** Накройте насадку тканью, чтобы предотвратить ее загрязнение во время подготовки к сцеживанию.

**Предупреждение. Всегда используйте молокоотсос с насадкой.**

- 8 Вставьте вилку адаптера в розетку сети, штекер адаптера подключите к электродвигателю (Рис. 13). Код адаптера указан на нижней части прибора. Используйте с прибором только указанный адаптер.
- Чтобы открыть батарейный отсек (только для одинарного электронного молокоотсоса), поверните нижнюю часть блока электродвигателя по направлению, указанному отметками на дне (шаг 1 (Рис. 14)) и снимите ее (шаг 2 (Рис. 14)). Установите четыре батарейки типа АА 1,5 В (или 1,2 В в случае аккумуляторных батарей) в батарейный отсек. Проверьте маркировку полярности батареи на корпусе. Вновь установите нижнюю часть на блок электродвигателя.

Примечание. Новый комплект элементов питания обеспечивает 1–3 часа работы. Аккумуляторные батареи со временем теряют емкость, что может привести к снижению времени работы.

Примечание. Если в соответствующий отсек блока электродвигателя установлены батареи, а адаптер подключен к сети, молокоотсос будет работать от электросети. Батареи нельзя заряжать в приборе.

**Предупреждение. Не устанавливайте одновременно батарейки разных типов.**

**Предупреждение. Не устанавливайте одновременно использованные и новые батарейки.**

- 9 Прикрепите силиконовую трубку и колпачок к диафрагме. Надавите на колпачок, чтобы надежно закрепить его на месте (Рис. 15).

## Использование молокоотсоса

### Когда сцеживать молоко

Если вы уже кормите грудью, прежде чем начинать сцеживание, желательно (если другое не рекомендовано врачом/консультантом по грудному вскармливанию) подождать установления режима кормления и притока молока (обычно это происходит через 2–4 недели после родов).

Исключения

- Если грудное вскармливание еще не налажено, регулярное сцеживание поможет стимулировать и поддерживать достаточный приток молока.
- Если вы сцеживаете молоко для кормления малыша в родильном доме.
- Если у вас сильные приливы молока (присутствуют боль и отек), можно сцеживать небольшое количество молока перед или между кормлениями, чтобы облегчить боль и помочь малышу быстрее взять грудь.
- Если соски воспалены или на них появились трещины, вероятно, вы предпочтете сцеживаться, пока они не заживут.
- Если вы с ребенком находитесь в палатах раздельного пребывания, но планируете кормить грудью в дальнейшем, для стимуляции притока молока его необходимо регулярно сцеживать.

Нужно найти оптимальное время в течение дня для сцеживания, например сразу до или после первого кормления ребенка утром, когда грудь наполнена молоком, или после кормления, если малыш не опустошил обе груди.

Если вы вернулись на работу, возможно, вам нужно сцеживаться во время перерыва. Применение молокоотсоса требует практики, для достижения успеха может потребоваться несколько попыток. К счастью, электронный молокоотсос Philips Avent прост в сборке и использовании, так что вы быстро привыкнете к нему.

### Советы

- Перед первым использованием ознакомьтесь с принципом работы молокоотсоса и его конструкцией.
- Выберите время, когда вы будете свободны и вас никто не побеспокоит.
- Фотография вашего малыша поспособствует приливу молока.

- Также может помочь тепло: попробуйте сцеживать молоко после принятия душа или ванны или приложите к груди теплую ткань/термонакладку Philips Avent на несколько минут перед сцеживанием.
- Возможно, сцеживание будет более эффективным, если выполнять его во время кормления (из другой груди) или сразу же после его окончания.
- Если во время сцеживания возникают неприятные ощущения, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

## Использование молокоотсоса

- 1 Тщательно вымойте руки и грудь.
- 2 Расслабьтесь на удобном сидении (возможно, вы захотите подпереть спину подушками). Позаботьтесь поставить поблизости стакан воды.
- 3 Прижмите собранный молокоотсос к груди. Убедитесь, что соска расположена по центру, чтобы массажная насадка создавала герметичное уплотнение (Рис. 16).

Для пользователей двойного электронного молокоотсоса: Двойной электронный молокоотсос позволяет сцеживать молоко одновременно из обеих грудей. Однако прибор также можно использовать для сцеживания только из одной груди тем же способом.

Прикрепите оба собранных корпуса молокоотсоса к силиконовой трубке и колпачку. Второй рекомендуем накрыть.

- 4 Убедитесь, что соска правильно совпадает с насадкой. Правильный размер насадки см. в разделе «Подбор насадки».
- 5 Нажмите кнопку (Рис. 17) включения/выключения.
  - Молокоотсос начинает работу в режиме стимуляции, загорается кнопка включения/выключения и кнопка режима стимуляции.
  - Вы почувствуете «присасывание».
- 6 После того как молоко начнет поступать, можно выбрать более медленный режим сцеживания, нажав на кнопку (Рис. 18) сцеживания наименьшей интенсивности.
  - Эта кнопка загорится, а кнопка режима стимуляции погаснет.

Примечание. Не беспокойтесь, если молоко не начнет поступать сразу же. Расслабьтесь и продолжайте сцеживание. В первые несколько раз применения молокоотсоса, возможно, потребуются использовать более интенсивный режим для сцеживания.

- 7 В зависимости от ваших предпочтений, можно использовать более интенсивный режим, который обеспечивает более глубокое сцеживания. Всегда можно вернуться к режиму (Рис. 19) меньшей интенсивности сцеживания. Вы можете отключить молокоотсос в любой момент, нажав кнопку (Рис. 20) включения/выключения.

Примечание. Использовать все режимы сцеживания нет необходимости. Используйте только те режимы, которые обеспечивают комфортное сцеживание.

**Предупреждение. Перед тем как снять молокоотсос с груди, всегда отключайте его, чтобы убрать вакуум.**

**Предупреждение. При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время дня.**

- 8 В среднем требуется 10 минут для сцеживания 60–125 мл молока из одной груди. Однако этот показатель может отличаться у разных женщин.

Примечание. Если вы регулярно сцеживаете более 125 мл молока за один раз, для предотвращения переполнения и расплескивания можно приобрести бутылочку Philips Avent емкостью 260 мл.

- 9 По окончании сцеживания выключите молокоотсос (Рис. 20) и осторожно снимите корпус молокоотсоса с груди.

10 Снимите бутылочку с корпуса молокоотсоса. Есть несколько вариантов:

- Вставьте продезинфицированный уплотнительный диск в продезинфицированное фиксирующее кольцо и прикрутите на бутылочку (Рис. 21). Сцеженное молоко в бутылочке готово для хранения.
- Или же можно установить на бутылочку дезинфицированную соску и фиксирующее кольцо согласно инструкции (см. «Кормление»). Закройте соску крышкой (Рис. 22).

11 Чтобы отключить прибор от сети, отсоедините адаптер от розетки. Отключите блок электродвигателя от адаптера. Отсоедините силиконовую трубку и колпачок от силиконовой диафрагмы. Для удобного хранения обмотайте силиконовую трубку вокруг двигателя, колпачок прикрепите к трубке (Рис. 23).

12 Остальные детали молокоотсоса очистите согласно инструкциям в разделе «Очистка и дезинфекция».

## Хранение сцеженного грудного молока

**Предупреждение. Из соображений гигиены молоко подлежит хранению, только если оно сцежено с помощью очищенного и продезинфицированного молокоотсоса.**

Грудное молоко можно хранить в холодильнике (не на полках дверцы) до 48 часов. Сцеженное молоко необходимо сразу же поместить в холодильник. Если вы храните молоко в холодильнике, чтобы накопить в течение дня, добавляйте только то молоко, которое было сцежено в дезинфицированную бутылочку или контейнер для хранения. Грудное молоко можно хранить в морозильнике до 3 месяцев – в дезинфицированных бутылочках с дезинфицированными фиксирующим кольцом и уплотнительным диском или в дезинфицированных контейнерах для хранения. Четко укажите на бутылочке или контейнере дату и время сцеживания, используйте сначала молоко, сцеженное раньше. Если сцеженное молоко будет использовано в течение 48 часов, можно хранить молоко в холодильнике в бутылочке или контейнере для хранения Philips Avent.

### Рекомендуется

- Ставьте сцеженное молоко в холодильник или морозильную камеру сразу же после сцеживания.
- Подлежит хранению молоко, сцеженное только с помощью дезинфицированного молокоотсоса, и только в дезинфицированных бутылочках.

### Запрещается

- Никогда не замораживайте молоко повторно.
- Никогда не добавляйте свежее молоко к уже замороженному.

## Совместимость

Электронный молокоотсос Philips Avent совместим с бутылочками и контейнерами для хранения Philips Avent. Используя другие бутылочки Philips Avent, применяйте соску того же типа, которая прилагалась к бутылочке. Подробно о сборке соски и общие инструкции по очистке см. в разделах «Кормление» и «Очистка». Эти сведения также можно найти на веб-сайте: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

- Запасные соски продаются отдельно. Перед кормлением малыша убедитесь, что используется соска с соответствующей скоростью потока. Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Также всегда можно обратиться в центр поддержки клиентов Philips в вашей стране.
- Не используйте детали бутылочек и соски Philips Avent Anti-colic с бутылочками Philips Avent Natural. Они могут не подойти, что приведет к утечке или другим проблемам.
- Высококачественная пластиковая бутылочка Philips Avent серии Natural совместима с большинством молокоотсосов, носиков, уплотнительных дисков и крышек для контейнеров Philips Avent.

# Кормление

Для кормления сцеженным молоком можно использовать бутылочки и контейнеры для хранения Philips Avent.

## Безопасность и здоровье ребенка

### Предупреждение

#### Меры предосторожности, чтобы не повредить детям:

- Всегда используйте бутылочки и соски только под присмотром взрослых. Не позволяйте детям играть с мелкими частями изделия или использовать бутылочки или контейнеры для хранения во время ходьбы или бега.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек – во избежание удушья.
- Постоянное и продолжительное высасывание жидкости приводит к кариесу.
- Во избежание ожогов всегда проверяйте температуру пищи перед тем, как дать ее ребенку.
- При первых признаках повреждения или износа какой-либо детали, ее необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия беречь от детей.
- Запрещается каким-либо образом модифицировать изделие. Это может повлиять на безопасность его использования.

#### Меры предосторожности, чтобы не повредить изделие:

- Не помещайте изделие в нагретую духовку, пластик может расплавиться.
- Дезинфекция и воздействие высокой температуры могут повлиять на характеристики пластика. Это может повлиять на плотность прилегания крышки.
- Не подвергайте соску воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте изделие в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этого условия может привести к повреждению изделия.

### Перед первым использованием

Перед первым использованием разберите изделие, промойте и, по желанию, дезинфицируйте все его части. Во избежание удушья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

### Очистка бутылочки

Для обеспечения гигиены перед каждым использованием промывайте детали бутылочки, которые перечислены в разделе «Очистка». Также очищайте все детали после каждого использования. Вы можете по желанию дезинфицировать, следуя инструкциям в разделе «Дезинфекция (по желанию)».

Перед контактом с очищенными деталями вымойте руки и очистите поверхности. Излишняя концентрация чистящих средств может вызвать растрескивание пластиковых деталей. В этом случае необходимо сразу заменить деталь. Во избежание удушья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа какой-либо детали, ее необходимо заменить.

## Сборка бутылочки

Во время сборки бутылочки убедитесь, что крышка установлена вертикально и соска направлена точно вверх (Рис. 23). Чтобы снять крышку, обхватите ее рукой и поместите большой палец в углубление на крышке (Рис. 24).

Соску проще надевать, согнув ее, чем

натягивать в вертикальном положении (Рис. 25). Натягивайте соску до тех пор, пока ее поверхность не совпадет с поверхностью фиксирующего кольца (Рис. 26).

## Нагревание грудного молока

Если используется замороженное грудное молоко, перед разогревом его необходимо полностью разморозить.

**Примечание.** В случае срочной необходимости молоко можно разморозить, поставив его в миску с горячей водой.

Нагрейте бутылочку или контейнер для хранения с размороженным или охлажденным молоком в миске с горячей водой или подогревателе для бутылочек. Снимите фиксирующее кольцо и уплотнительный диск с бутылочки или снимите крышку с контейнера для хранения.

Для равномерного распределения температуры всегда перемешивайте или встряхивайте подогретое и проверяйте его температуру. Будьте осторожны при разогреве напитков в микроволновой печи, поскольку при этом возможно неравномерное распределение тепла.

**Примечание.** Мы не рекомендуем подогревать грудное молоко в микроволновой печи, так как если его перегреть, теряются питательные вещества и витамины.

**Примечание.** Для подогревания молока можно приобрести и использовать подогреватель детского питания Philips Avent.

## Уход за бутылочками и их хранение

Во избежание удушья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить. В гигиенических целях рекомендуется заменять соски каждые 3 месяца. Храните соски в сухом закрытом контейнере. Когда соски не используются, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и тепла. Не оставляйте соски в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к их повреждению. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Храните бутылочки в сухом месте.

## Дополнительная информация

В наличии имеются отдельные соски Philips Avent с разной скоростью потока для упрощения процесса питья. Со временем вы можете выбрать другую соску в зависимости от индивидуальных потребностей вашего ребенка.

## Выбор подходящей соски для малыша

В наличии имеются соски Philips Avent с разной скоростью потока для упрощения процесса питья. Со временем вы можете выбрать другую соску в зависимости от индивидуальных потребностей вашего ребенка. Соски Philips Avent четко пронумерованы на боку для указания скорости потока (см. рисунок). Перед кормлением убедитесь, что используется соска с соответствующей скоростью потока. Используйте низкую скорость потока, если ребенок давится, не может привыкнуть к скорости питья или молоко просачивается изо рта. Используйте более высокую скорость потока, если ребенок засыпает во время кормления, дезориентирован или кормление занимает длительное время.

Есть соски для 0 мес., 0+ мес., 1+ мес., 3+ мес., 6+ мес., с переменной скоростью (I/II/III) и интенсивностью потока (Y).

**(0)** Соски для 0 мес. можно использовать с первого дня. Очень мягкий силиконовый кончик с минимально возможной скоростью потока. Идеально подходит для новорожденных и детей любого возраста на грудном вскармливании. У этой соски только одно отверстие для жидкостей, на ней нанесен номер 0.

**(1)** Соска 0+ мес. имеет очень мягкий силиконовый кончик. Идеально подходит для новорожденных и детей любого возраста на грудном вскармливании. Такая соска пронумерована цифрой 1.

**(2)** Соска 1+ мес. имеет очень мягкий силиконовый кончик. Идеально подходит для детей любого возраста на грудном вскармливании. Такая соска пронумерована цифрой 2.

**(3)** Соска 3+ мес. имеет очень мягкий силиконовый кончик. Для кормления из бутылочки детей 3 месяцев и старше. Такая соска пронумерована цифрой 3.

**(4)** Соска 6+ мес. имеет силиконовый кончик, устойчивый к укусам. Более прочный кончик идеально подходит для детей возрастом 6 месяца и старше. Такая соска пронумерована цифрой 4.

**(I/II/III)** Регулируемая скорость потока: с силиконовым кончиком, устойчивым к укусам. Более твердая соска с регулировкой скорости потока идеально подойдет для кормления из бутылочки детей возрастом 3 месяца и старше. В верхней части соски есть один разрез для жидкости. На краях соски расположены обозначения I, II, III.

**(Y)** Подача густой жидкости: с силиконовым кончиком, устойчивым к укусам. Более твердая соска для подачи густой жидкости идеально подойдет для кормления из бутылочки детей возрастом 6 месяцев и старше. На соске есть один Y-образный разрез для жидкости и символ Y.

**Примечание.** Каждый ребенок уникален, поэтому скорость потока соски следует выбирать в зависимости от индивидуальных потребностей вашего малыша.

**Примечание.** Соски (0) доступны не во всех странах, пожалуйста, проверьте на сайте: [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

## Замена

### Батареи

При использовании молокоотсоса (одинарного электронного молокоотсоса) на батарейках, всегда используйте четыре батарейки типа AA 1,5 В (или 1,2 В в случае аккумуляторных батарей). Перед зарядкой извлеките батареи из блока электродвигателя.

Удалите истощенные батарейки и утилизируйте их безопасным способом, см. раздел «Утилизация». Как заменить батарейки см. в разделе «Подготовка к работе».

### Утилизация

- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC) (Рис. 28).
- Этот символ означает, что данное устройство содержит аккумуляторы, которые запрещено утилизировать с обычным бытовым мусором (2006/66/EC) (Рис. 29).
- Соблюдайте законы вашей страны касательно отдельной утилизации электрических и электронных устройств и аккумуляторов. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.



## Извлечение батарей

Чтобы извлечь батареи из прибора, выполните следующие шаги (только для одинарного электронного молокоотсоса).

- 1 Прежде чем вынимать батареи, убедитесь, что блок электродвигателя выключен, а адаптер отключен.
- 2 Чтобы извлечь батареи, поверните нижнюю часть блока электродвигателя по направлению, указанному отметками на дне (шаг 1) и снимите ее (шаг 2 (Рис. 29)).
- 3 Удалите четыре батареи AA 1,5 В (или 1,2 В в случае аккумуляторных батарей) из батарейного отсека.
- 4 Вновь установите нижнюю часть на блок электродвигателя.

## Заказ принадлежностей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Можно также связаться с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактная информация приведена на гарантийном талоне).

## Дополнительные принадлежности

### Дополнительные элементы

В комплект могут входить следующие элементы. Проверьте список в разделе «Общее описание», какие элементы входят в комплект молокоотсоса.

- Одноразовые вкладыши
- Насадка
- Уплотнительные диски
- Дорожная сумка

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

<b>Проблема</b>	<b>Способы решения</b>
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения	Прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к своему врачу или специалисту по грудному вскармливанию. Если молокоотсос не отходит с легкостью от груди, может потребоваться нарушить вакуум, вставив палец между грудью и массажной насадкой.
На молокоотсосе появились царапины	Появление неглубоких царапин при нормальном использовании – это обычное явление, которое не вызывает проблем. Однако если на какой-то детали молокоотсоса появились глубокие царапины или трещины, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь в центр поддержки потребителей Philips или посетите веб-сайт <a href="http://www.shop.philips.com/service">www.shop.philips.com/service</a> для получения запасных частей. Помните, что использование моющих и чистящих средств, дезинфицирующего раствора, смягченная вода, а также колебания температур при определенных условиях могут вызвать повреждение пластика. Запрещается использовать абразивные или антибактериальные моющие средства, так как они могут вызвать повреждение пластика.
Молокоотсос не работает, мигает кнопка включения/выключения	Сначала проверьте, правильно ли собран молокоотсос, и убедитесь, что нет перегиба трубки. Во избежание помех держите прочее электрооборудование, такое как мобильный телефон или ноутбук, вдали от молокоотсоса во время сцеживания. При использовании одинарного электронного молокоотсоса на батарейках заменяйте их согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя. При использовании молокоотсоса на электропитании, убедитесь, что используется адаптер, прилагающийся к устройству. Если проблема не устранена, обратитесь в центр поддержки потребителей через веб-сайт <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Присасывание не ощущается	Проверьте, правильно ли собран молокоотсос, следуя инструкциям в разделе «Подготовка прибора к работе». Убедитесь, что силиконовая трубка плотно прилегает к блоку электродвигателя, колпачку и диафрагме. Убедитесь, что молокоотсос правильно расположен на груди, чтобы возник вакуум. Если вы по-прежнему не ощущаете присасывания, обратитесь в центр поддержки потребителей через сайт <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> .
Молокоотсос слишком сильно присасывается.	Если молокоотсос слишком сильно присасывается, следуйте приведенным ниже указаниям: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что используются только детали молокоотсоса Philips Avent.</li> <li>- Убедитесь, что собрали молокоотсос с массажной насадкой: если не использовать массажную насадку, вакуум может быть слишком сильным.</li> <li>- При использовании молокоотсоса в первый раз уровень всасывания может казаться слишком высоким. Со временем вы привыкнете. Если проблема не устранена, обратитесь к консультанту по грудному вскармливанию.</li> </ul>

## Дополнительная информация

Ниже описаны некоторые общие условия, связанные с грудным вскармливанием. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

### Симптом

Болевые ощущения	Ощущение боли в груди или соске.
Болезненные соски	Постоянная боль в сосках, которая возникает в начале периода отсасывания или продолжается в течение всего периода отсасывания, или боль между сеансами, очень похожая на болезненные ощущения во время грудного вскармливания.
Нагрубание	Разбухание груди. Грудь может стать твердой, ощущаются затвердения, повышенная чувствительность. Возможны эритема (покраснение) груди и жар.

**Симптом**

Синяк, тромб	Красно-пурпурное пятно, не бледнеющее при нажатии. Когда синяк постепенно исчезает, цвет меняется на зеленый и коричневый.
Волдыри	Небольшие пузыри на поверхности кожи.
Повреждение ткани сосков (травма соска)	- Трещины на сосках. - На сосках отшелушивается кожа. Обычно случается в сочетании с трещинами сосков и (или) волдырями. - Разрыв соска.
Кровотечение	В случае поврежденных или потрескавшихся сосков возможно кровотечение области повреждения.
Забивание молочных каналов	Красная чувствительная опухлость на груди. Возможны эритема (покраснение) груди и жар. Может привести к маститу (воспаление груди), если не лечить.

## Технические параметры

### Информация по ЭМС

Применение молокоотсоса Philips Avent требует особых мер предосторожности по электромагнитной совместимости, его следует настраивать и использовать согласно информации по ЭМС, приведенной в этом разделе. Портативные и мобильные устройства, использующие радиосвязь, могут повлиять на молокоотсос Philips Avent. У этого электронного молокоотсоса нет эксплуатационных характеристик. Из-за электромагнитного воздействия, например от устройств домашней беспроводной сети, мобильных или беспроводных телефонов, молокоотсос может выключиться или перейти в режим ошибки. Это не приведет к недопустимым рискам. Для предотвращения помех держите другое электрооборудование на расстоянии минимум 1,0 м от молокоотсоса во время сцеживания и не храните его рядом с другими электрическими устройствами. Длина кабеля адаптера: 2,50 м.

### Электромагнитная совместимость (ЭМС, МЭК 60601-1-2)

#### Заявление – электромагнитные излучения

Молокоотсос Philips Avent предназначен для использования в электромагнитных условиях, указанных ниже. Пользователь молокоотсоса Philips Avent должен удостовериться, что он используется в таких условиях.

<b>Тест помех</b>	<b>Соответствие</b>	<b>Электромагнитная обстановка – руководство стандартам</b>
Радиоизлучение (международный стандарт CISPR 11)	Группа 1	Молокоотсос Philips Avent использует энергию радиоизлучения только для своих внутренних функций. Таким образом, радиоизлучение очень низкое и не может создавать помехи для расположенного рядом электронного оборудования.
Радиоизлучение (международный стандарт CISPR 11)	Класс В	
Излучение, создаваемое гармоническими токами МЭК 61000-3-2	Класс А	Молокоотсос Philips Avent предназначен для использования в любых помещениях, в том числе жилых, подключенных к общественной сети электропитания низкого напряжения.
Ограничение колебаний напряжения и фликера МЭК 61000-3-3	Соответствует	

**Заявление – электромагнитная устойчивость**

Молокоотсос Philips Avent предназначен для использования в электромагнитных условиях, указанных ниже.

Пользователь молокоотсоса Philips Avent должен удостовериться, что он используется в таких условиях.


<b>Тест на устойчивость</b>	<b>Уровень теста МЭК 60601</b>	<b>Уровень соответствия</b>	<b>Электромагнитная обстановка – руководство</b>
Испытания на устойчивость к электростатическим разрядам МЭК 61000-4-2	± 6 кВ – контакт ± 8 кВ – воздух	± 6 кВ – контакт ± 8 кВ – воздух	Полы должны быть деревянные, бетонные или из керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть минимум 30 %.
Испытание на устойчивость к электрическим быстрым переходным процессам/ импульсам МЭК 61000-4-4	± 2 кВ для линий питания	± 2 кВ для линий питания	Качество сети питания должно быть типовым для жилой или больничной среды.
Испытание на устойчивость к скачкам напряжения МЭК 61000-4-5	± 1 кВ провод-провод	± 1 кВ провод-провод	Качество сети питания должно быть типовым для жилой или больничной среды.
Испытание на помехоустойчивость к провалам напряжения, краткосрочным нарушениям и колебаниям подачи напряжения МЭК 61000-4-11	<5 % УТ (>провал >95 % от УТ) на 0,5 периода 40 % УТ (провал 60 % от УТ) на 5 периодов 70 % УТ (провал 30 % от УТ) на 25 периодов <5 % УТ (>провал >95 % от УТ) на 5 с	<5 % УТ (>провал >95 % от УТ) на 0,5 периода 70 % УТ (провал 30 % от УТ) на 25 периодов <5 % УТ (>провал >95 % от УТ) на 5 с	Качество сети питания должно быть типовым для жилой или больничной среды. Если требуется использовать молокоотсос Philips Avent во время отключения напряжения в сети питания, рекомендуется питать молокоотсос Philips Avent от бесперебойного источника питания или от батареи. Из-за перерывов в электропитании молокоотсос может выключиться. Это допустимо, поскольку не ведет к недопустимым рискам.
Устойчивость к магнитному полю с частотой питающей сети (50/60 Гц) магнитное поле МЭК 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля питающей сети должны быть на уровнях, характерных для типичного местоположения в типичной жилой или больничной среде.

Примечание. УТ – это напряжение в сети переменного тока до применения уровня тестирования.

**Заявление – электромагнитная устойчивость**

Молокоотсос Philips Avent предназначен для использования в электромагнитных условиях, указанных ниже.

Пользователь молокоотсоса Philips Avent должен удостовериться, что он используется в таких условиях.

Тест на устойчивость	Уровень теста МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – руководство
Устойчивость к кондуктивным помехам МЭК 61000-4-6	3 В ср. кв. от 150 кГц до 80 МГц	3 В ср. кв.	Портативное и мобильное радиооборудование должно использоваться не ближе к любой части молокоотсоса Philips Avent, включая кабели, чем рекомендуемое минимальное расстояние, рассчитанное по формуле для частоты передатчика. Рекомендуемое минимальное расстояние $d = 1,17 \sqrt{P}$ – Молокоотсос может быть выключен.
Устойчивость к радиочастотному электромагнитному полю МЭК 61000-4-3	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,17 \sqrt{P}$ От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,33 \sqrt{P}$ где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с инструкциями производителя передатчика и d – рекомендуемое минимальное расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных передатчиков радиоволн, определенная электромагнитным исследованием объекта, должна быть меньше разрешенного уровня в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного такими символами:  Внимание! Хотя молокоотсос соответствует директивам ЭМС, он все же может вызывать помехи в работе другого оборудования и (или) может быть восприимчив к приему помех. Результатом может стать отключение молокоотсоса, или кнопка включения/выключения начнет мигать (дополнительную информацию см. в разделе «Поиск и устранение неисправностей»), что допустимо, поскольку не ведет к недопустимым рискам. Чтобы избежать помех, держите другое электрооборудование вдали от молокоотсоса во время сцеживания.

Примечание 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

Примечание 2. Эти рекомендации могут работать не во всех случаях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкции, предметов и людей.

Напряженность поля от фиксированных передатчиков, например базовых станций для радиотелефонов (мобильных или беспроводных) и наземной мобильной радиосвязи, любительского радио, AM- и FM-радиовещания и телевидения, невозможно точно предсказать теоретически. Для оценки электромагнитной среды, определяемой стационарными радиопередатчиками, следует провести обследование электромагнитной среды объекта. Если измеренная напряженность поля в месте, где используется молокоотсос Philips Avent, превышает разрешенный уровень радиоизлучения, следует проверить, что молокоотсос Philips Avent работает нормально. Если наблюдается странная работа, могут потребоваться дополнительные меры, например переориентация или перемещение молокоотсоса Philips Avent.

В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна составлять меньше [3] В/м.

#### Рекомендуемое минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и молокоотсосом Philips Avent

Молокоотсос Philips Avent предназначен для использования в домашней обстановке, где наличие радиопомех не контролируется

Пользователь молокоотсоса Philips Avent может минимизировать электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным

оборудованием связи (передатчиками) и молокоотсосом Philips Avent, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

### Минимальное расстояние в зависимости от частоты передатчика, м

Максимальная номинальная выходная мощность передатчика, Вт	От 150 кГц до 80 МГц за пределами промышленного, научного и медицинского диапазона частот $d=1,17 \sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d=1,17 \sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d=2,33 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, чья максимальная выходная мощность не указана выше, рекомендуемое минимальное расстояние  $d$  в метрах (м) можно определить по формуле для частоты передатчика, где  $P$  – максимальная нормируемая выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) в соответствии с инструкциями производителя передатчика.

Примечание 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого частотного диапазона.

Примечание 2. Эти рекомендации могут работать не во всех случаях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкции, предметов и людей.

## Условия эксплуатации и хранения

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета. Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном, чистом и сухом месте.

Если прибор хранился в горячих или холодных условиях, поместите его в среду использования, чтобы он достиг температуры в диапазоне эксплуатации (от 5 °C до 40 °C) перед применением.

### Условиях эксплуатации

Температура	От 5 °C до 40 °C
Относительная влажность	От 15 % до 93 % (без конденсации)
Атмосферное давление	700–1060 Па

### Условия хранения

Температура	От -25 °C до 70 °C
Относительная влажность	От 15 % до 93 % (без конденсации)

## Технические характеристики

Адаптер не является частью медицинского электрооборудования, это отдельный элемент питания в составе медицинского электрооборудования.

Напряжение сети:	100–240 В	
Входной ток:	150 (VS0332) или 400 (VT0334)	
Частота сети:	50–60 Гц	
Батарейки (только для одинарного электронного молокоотсоса):	Неперезаряжаемые батарейки: 4 × AA 1,5 В Аккумуляторные батареи: 4 × 1,2 В, мин. емкость 2000 мА ч, макс. емкость 2100 мА ч	
Одинарный электронный молокоотсос	Модель адаптера:	VS0332
	Выходное напряжение:	5 В
	Выходной ток:	1000 мА
	Тип тока:	Постоянный ток
Двойной электронный молокоотсос	Модель адаптера:	VT0334
	Выходное напряжение:	9 В
	Выходной ток:	1100 мА
	Тип тока:	Постоянный ток
	Класс защиты:	Класс 2

## Описание символов

Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого изделия и защитить вас от травм. Ниже приведены значения знаков и символов на этикетке и в руководстве пользователя.



Символ «Следуйте инструкциям по применению».



Указывает на необходимость пользователю обратиться к инструкции по применению для получения предостерегающей информации, которая, по разным причинам, не может быть представлена на самом медицинском приборе.



Указывает на советы по использованию, дополнительную информацию или примечание.



Указывает производителя, как определено стандартом МЭК 60601-1, содержащим ссылку на ISO 15223-1:2012.



Дата изготовления



Этот символ означает, что часть прибора, физически соприкасающаяся с пользователем (также называемая рабочей частью), относится к типу BF (Body Floating) согласно МЭК 60601-1. Рабочими являются части, пронумерованные 3 и 4 в общем описании (рис. А)



Символ «Оборудование класса II». Адаптер имеет двойную изоляцию (класс II).



Указывает номер в каталоге производителя прибора.



Символ постоянного тока.



Символ переменного тока.



Соответствие Директиве о низковольтном оборудовании



Раздельная утилизация электрического и электронного оборудования в соответствии с директивой ЕС. Электрические отходы не должны утилизироваться вместе с бытовыми. Дополнительную информацию см. в разделе «Утилизация».



Нажмите кнопку, чтобы включить и выключить.

**IP22**

IP22: Первая цифра 2: Защищено от посторонних твердых предметов диаметром 12,5 мм и более. Вторая цифра: Защищено от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса до 15°. Вертикально падающие капли не должны иметь вредного воздействия при вертикальном отклонении корпуса в любую сторону на угол до 15°.



Показывает серийный номер производителя, позволяя идентифицировать специальное медицинское оборудование.



Знак Евразийского соответствия



Символ 2-летней гарантии Philips



Работа от батарей (только для одинарного электронного молокоотсоса)



Испытание UL (Underwriters Laboratories) на соответствие домашним стандартам



RCM Tick Mark – Австралия



Номер партии



Обращаться с осторожностью





Избегать попадания жидкости



Указывает безопасный для прибора диапазон относительной влажности: 15–93 %



Указывает безопасный диапазон температуры хранения и транспортировки медицинского прибора:  
5–40 °C



Лесной попечительский совет (Forest Stewardship Council, FSC). Торговые марки FSC помогают потребителям выбирать продукты, которые поддерживают сохранение леса, обеспечивают общественные преимущества и помогают внедрять на рынке лучшее управление лесными ресурсами

Электронный молокоотсос с принадлежностями

Изготовитель: Филипс Электроникс ЮК Лтд., Лоуэр Роуд, Глемсфорд, Садбери, Суффолк, СО10 7КюЭс, Соединенное Королевство.

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО „ФИЛИПС“, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

SCF332: 5 В постоянный ток, 1000 мА, Класс III

SCF334: 9 В постоянный ток, 1100 мА, Класс III

Сделано в Соединенном Королевстве

**Мазмұны**

Кіріспе _____	91
Жалпы сипаттама (Сурет А) _____	91
Мақсатты пайдалану _____	92
Маңызды қауіпсіздік ақпараты _____	92
Қолдануға болмайтын жағдайлар _____	92
Абайлаңыз _____	92
Абайлаңыз _____	93
Пайдалануға дайындау _____	93
Тазалау және зарарсыздандыру _____	93
Сізге жақсы жастықты табыңыз _____	95
Сүт сору құралын құрастыру _____	95
Сүт сору құралын пайдалану _____	96
Сүтті сауғанда _____	96
Кеңестер _____	96
Сүт сору құралын пайдалану _____	97
Емшек сүтін сақтау _____	98
Үйлесімділік _____	98
Жапқыш _____	98
Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін _____	99
Абайлаңыз _____	99
Бірінші рет пайдалану алдында _____	99
Бөтелкелерді тазалау _____	99
Бөтелкелерді жинау _____	99
Емшек сүтін жылыту _____	100
Бөтелкелерге техникалық қызмет көрсету және сақтау _____	100
Қосымша ақпарат _____	100
Сәбидің дұрыс емізгігін таңдау _____	100
Ауыстыру _____	101
Батареялар _____	101
Батареяларды алу _____	101
Қосалқы құрылғыларға тапсырыс беру _____	102
Аксессуарлар _____	102
Қосымша элементтер _____	102
Кепілдік және қолдау көрсету _____	102
Ақаулықтарды жою _____	102
Қосымша ақпарат _____	103
Техникалық ақпарат _____	104
ЭМҮ туралы ақпарат _____	104
Пайдалану және сақтау жағдайлары _____	106
Техникалық ерекшеліктер _____	107
Таңбалар түсіндірмесі _____	108

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips Avent компаниясына қош келдіңіз! Philips Avent ұсынған қолдау көрсету қызметін толықтай қолдану үшін, өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) сайтында тіркеңіз.

Philips Avent сүт сору құралында сауу кезінде ыңғайлырақ күйде отыруға мүмкіндік беретін бірегей дизайны бар. Жұмсақ массаж жастығы\* жұмсақ және жылы сезінуге арналған және тез сүт ағынын қамтамасыз ету үшін сәбиіңіздің сору әрекетін үлгілейді - ыңғайлы және жай. Сүт сору құралы жай режимде іске қосылады, бұл сүт ағынын стимуляциялауға көмектеседі. Содан кейін жеке ыңғайлылығыңызға қарай үш сору режимінің бірін таңдауға болады. Сору құралын құрастыру және пайдалану оңай, емшек сүтіне тиетін бүкіл бөліктерді ыдыс жуғыш машинада жууға болады.

Денсаулық сақтау мамандары емшек сүтінің сәбилер үшін бірінші 6 айдан кейін бүтін тағаммен біріктіргенде бірінші жылы өте жақсы тағам екендігін айтады. Емшек сүті бала қажеттілігі үшін арнайы түрде бейімделген және құрамында инфекция мен аллергиядан қорғауға көмектесетін антибиотиктер бар. Сүт сору құралы сізге ұзағырақ емізуге мүмкіндік береді. Өзіңіз емізе алмайтын уақытта да, сәбиіңіз сүтіңізді еме алу үшін, сүтті сауып, сақтауға болады. Сүт сору құралы ықшам әрі пайдалану үшін бөлек, оны кез келген жерге өзіңізбен бірге алып шығуға, осылайша сүт қорын сақтай отырып, өзіңізге ыңғайлы уақытта сүтті саууға болады.

Бұл сору құралы тек тұрмыстық қолданысқа арналған.

\*Осы сүт сору құралымен берілген жастықтар көптеген аналарға шақ келетіндей етіп әзірленген. Дегенмен, үлкенірек емізкітер үшін қажет болғанда жастықты бөлек сатып алу керек.

## Жалпы сипаттама (Сурет А)

**А суреті.** Төменде көрсетілген нөмірлер осы пайдаланушы нұсқаулығының алдыңғы ашылған бетіндегі суреттегі нөмірлерге қатысты.

- 1 Силикон түтік пен қақпақ бар мотор \*
- 2 Силикон диафрагма \*
- 3 Сүт сору құралының корпусы \*
- 4 Массаж жастығы \*
- 5 Қақпақ \*
- 6 Батарейя корпусы (тек бір электрлік сүт сору құралы)
- 7 Қосу/өшіру түймесі
- 8 Стимуляциялау түймесі
- 9 Төмен сору түймесі
- 10 Орташа сору түймесі
- 11 Терең сору түймесі
- 12 Адаптер
- 13 Ақ клапан \*
- 14 Philips Avent табиғи бөтелкесі \*
- 15 Сопақ қақпақ \*
- 16 Бұрандалы сақина \*
- 17 Емізік \*
- 18 Тығыздағыш диск \*

\*Ескертпе: қос электрлік сүт сору құралы екі белгіленген бөлік түрінде келеді, моторды қоспағанда.

SCF332 құрамы: бір электрлік сүт сору құралы (1 бөтелкемен қоса), кеуде жастықшалары

SCF334 құрамы: қос электрлік сүт сору құралы (2 бөтелкемен қоса), кеуде жастықшалары, сапар дорбасы

## Мақсатты пайдалану

Philips Avent ыңғайлы жалғыз/қос электрлік сүт сору құралы емізетін әйел кеудесі сүтін сауып жинауға арналған. Құрылғы бір пайдаланушыға арналған.

## Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Сүт сору құралын пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Сонымен қатар, осы пайдаланушы нұсқаулығын Philips Avent веб-торабынан онлайн таба аласыз:

**[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)**

## Қолдануға болмайтын жағдайлар

Жүкті кезде сүт сору құралын ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

## Абайлаңыз

### Тұншығу, тұншықтыру және жарақат жағдайларын болдырмау ескертулері:

- Балалар немесе үй жануарларының мотор бөлігімен, адаптермен немесе керек-жарақтармен ойнауына мүмкіндік бермеңіз.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Әрқашан пайдаланудан кейін бірден сүт сору құралын қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат көзіне қосулы кезде, сүт сору құралын қараусыз қалдырмаңыз.
- Физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл сүт сору құралын қолданбауы керек. Бұндай тұлғалар бұл сүт сору құралын біреудің бақылауымен немесе қауіпсіздігіне жауапты тұлғадан құралды пайдалануға қатысты дұрыс нұсқау алған жағдайда ғана пайдалана алады.

### Электр тогы соғуын болдырмау ескертулері:

- Әр пайдалану алдында сүт сору құралында, соның ішінде, адаптерде, зақымдану белгілері бар-жоғын тексеріңіз. Адаптер немесе аша зақымдалған болса, дұрыс жұмыс істемесе я болмаса түсіріліп алынса немесе суға батса, сүт сору құралын пайдаланбаңыз.

### Күйік жағдайларын болдырмау ескертулері:

- Адаптердің қызып кетуін болдырмау үшін, құралда көрсетілген адаптерді ғана пайдаланыңыз.
- Батареялардың қызып кетуін және кемуін болдырмау үшін, қайта зарядталмайтын батареялар зарядталмайды.

### Уланудан және ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер:

- Гигиеналық себептерге байланысты сүт сору құралы бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Әр пайдалану алдында мотор, түтік, қақпақ және адаптерден басқа сору құралының бүкіл бөліктерін тазалаңыз, шайыңыз және зарарсыздандырыңыз.
- Жиналған ана сүтін тазаланған және зарарсызданған сору құралымен ғана сақтаңыз.
- Силикон диафрагма зақымдалған болса, силикон сүт сору құралын пайдаланбаңыз. Қосалқы бөліктерді алу туралы ақпаратты «Қосалқы құралдарға тапсырыс беру» тарауында қараңыз.
- Сүт сору құралының бөліктерін тазалағанда бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз.
- Құрал ұзақ уақыт пайдаланылмайтын болса, батареялар кемуін болдырмау үшін оларды алыңыз.

### Кеуде және емізік мәселелерін және ауруды болдырмау ескертулері:

- Вакуум астында болғанда, сору құралын емшектен алуға тырыспаңыз. Жабдықты өшіріп, емшек пен сору құралының воронкасының арасындағы байланысты саусақпен бұзыңыз. Сору құралын емшектен алыңыз.
- Пайдалану барысында назарсыз қалдырмас үшін, сүт сору құралын ешқашан ұйқылы немесе қалғып отырып пайдаланбаңыз.
- Вакуумды босату үшін емшектен сүт сору құралын алу алдында үнемі сүт сору құралын өшіріңіз.
- Philips Avent арнайы ұсынбаған жағдайда басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша бөлшектерін қолдануға болмайды. Бұл құралдың дұрыс емес жұмысына әкеліп, Электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) әсер етуі мүмкін. Егер осындай аксессуарлар немесе бөлшектер пайдаланылса, кепілдік жарамсыз болады.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық сороды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.
- Егер процес қолайсыз немесе ауру тудырса, сүт сору құралын пайдалануды тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз.
- Егер жасалған қысым ыңғайсыз немесе ауру тудырса, кеуде мен сүт сору құралының арасындағы байланысты саусақпен үзіп, сүт сору құралын кеудеңізден алыңыз.
- Ешқандай саңылауларына басқа затты ешқашан түсірмеңіз немесе салмаңыз.

## Абайлаңыз

### Өнім зақымын және ақаулығын болдырмайтын сақтық шара:

- Адаптер мен мотор бөлігін су тигізбеңіз.
- Адаптер мен силикон түтіктердің қызып кетуін және деформациясын болдырмау үшін, қызған беттерден алыс ұстаңыз.
- Мотор бөлігін немесе адаптерді ешқашан суға, ыдыс жуғыш машинаға немесе зарарсыздандырғышқа салмаңыз.
- Сүт сору құралы тиісті ЭМУ директиваларына сай болғанымен, ол әлі де шамадан тыс шығарындылар шығаруы және/немесе басқа жабдықта кедергі жасауы мүмкін. Салдарынан сүт сору құралы өшеді немесе қате режимге өтеді. Кедергіні болдырмау үшін, сауу (көріңіз ,Техникалық ақпарат“) барысында басқа электр жабдығын сүт сору құралынан алыс ұстаңыз.
- Сүт сору құралының моторының ішінде пайдаланушы қызмет көрсете алатын бөліктер жоқ. Жабдықты өзгертуге рұқсат жоқ. Егер олай істелсе, кепілдік жарамсыз болады.
- Батареялар қуат беретін терминалдарының қысқа тұйықталуын болдырмаңыз.

## Пайдалануға дайындау

### Тазалау және зарарсыздандыру

Мотор, силикон түтік, қақпақ және адаптер тазалау мен зарарсыздандыруды қажет етпейді, өйткені олар емшек сүтіне тимейді. Бірінші рет пайдалану алдында, сүт сору құралының барлық бөліктерін тазалап зарарсыздандырыңыз. Әрбір қолданыстан соң, осы бөліктерді тазалап, келесі қолданыстан бұрын барлық бөліктерді зарарсыздандырыңыз.

**Абайлаңыз: Моторды немесе адаптерді ешқашан суға, ыдыс жуғыш машинаға немесе зарарсыздандырғышқа салмаңыз, өйткені бұл осы бөліктерді қалпына келтіру мүмкіндігінсіз зақымдайды.**

## Тазаланатын бөліктер

Келесі бөліктерді (алғаш) пайдалану алдында және жүйелі қолданыс сайын тазалаңыз. Сүт сору құралына қосылған элементтерді көру үшін, Жалпы сипаттама бөліміндегі тізімді тексеріңіз.

### Сүт сору құралы бөліктері:

- Силикон диафрагма
- Сүт сору құралының корпусы
- Массаж жастығы
- Ақ клапан
- Қақпақ

### Бөтелке бөліктері:

- Philips Avent табиғи бөтелкесі
- Сопақ қақпақ
- Бұрандалы сақина
- Емізік
- Тығыздағыш диск

### Тазалау керек жабдықтар:

Шұңғылшада жуу

Ыдыс жуғыш машинада жуу

- |   |  |
|---|--|
| - Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы             | - Жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы/таблеткасы |
| - Жоғары сапалы ішетін су               | - Жоғары сапалы ішетін су              |
| - Жұмсақ щетка немесе таза ыдыс орамалы |  |
| - Таза шұңғылша немесе ыдыс             |  |

## Абайлаңыз! Тазалау кезінде бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз.

- 1 Сүт сору құралы мен бөтелкені толығымен бөлшектенізі. Сонымен қатар, сүт сору құралынан ақ клапанды алыңыз.

**Абайлаңыз: Ақ клапанды алғанда және оны тазалағанда абайлаңыз. Егер ол зақымдалса, сүт сору құралы дұрыс жұмыс істемейді. Ақ клапанды алу үшін, клапанның шетіндегі резеңкелі құлақшаны жайлап тартыңыз.**

- 2 Бөліктерді шұңғылшада немесе ыдыс жуғыш машинада жуыңыз.

**Шұңғылшада жуу:** Барлық бөліктерін ажыратып, шамалы жұмсақ ыдыс жуу сұйықтығы қосылған ыстық суға 5 минут малыңыз. Барлық бөліктерді жұмсақ щеткамен немесе таза ыдыс орамалымен тазалап, дұрыстап (сурет 2) шайыңыз.

**Ыдыс жуғыш машинада жуу:** Мотор бөлігінен, силикон түтіктен, қақпақтан және адаптерден басқа бөліктерді ыдыс жуғыш машинада тазалаңыз (тек үстіңгі сөреде).

Ескертпе: Клапанды тазалау үшін, оны біраз жуу сұйықтығы қосылған жылы суда саусақтарыңызбен сүртіңіз. Клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

## Зарарсыздандыру (қосымша)

Сонымен қатар, тазалаудан кейін зарарсыздандыру керек болса, бөлшектерді тұрмыстық табада суда қайната аласыз.

**Зарарсыздандыру керек жабдықтар:**

- Тұрмыстық таба
- Жоғары сапалы ішетін су

Бөліктерді келесі жолмен зарарсыздандырыңыз:

Барлық бөлшектерді қамту үшін, тұрмыстық табаны жеткілікті сумен толтырыңыз. Суды қайнатыңыз. Бөлшектерді тұрмыстық табаға салып, 5 минут қайнатыңыз (сурет 3). Қайнаған сумен зарарсыздандыру барысында бөтелке немесе басқа бөлшектердің таба бүйіріне тиюін болдырмаңыз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына немесе зақымына себеп болуы мүмкін.

Суды суытып, судан бөлшектерді мұқият жойыңыз. Бөлшектерді таза қағаз орамалға немесе таза құрғату сөресіне қойып, ауада құрғатыңыз. Бөлшектерді құрғатуға шүберек орамалдар пайдаланбаңыз, себебі олар сәбиіңіз үшін зиянды микробтар мен бактерия тасуы мүмкін.

## Сізге жақсы жастықты табыңыз

Емшек сүтін суу ыңғайлы болуы керек. Сол себепті 3 жұмсақ икемді жастық ұсынамыз: 19,5 мм массаж жастығы (сүт сору құралымен берілген) және 25 мм массаж жастығы.

Оңтайлы жайлылық пен өнімділік үшін емізгіктердің (сурет 4) оңтайлы жастығын таңдауыңыз керек.

19,5 мм: Массаж жастығы,

25 мм: Массаж жастығы (қосылмаған):

- 1 Сүт сору құралымен берілген стандартты 19,5 мм массаж жастығымен бастаңыз. Жастық өлшемін жастықтың өзінен таба аласыз (сурет 5).
- 2 Егер жастық тым кішкентай болса, үлкен 25 мм жастық сатып алыңыз («Керек-жарақтарға тапсырыс беру» бөлімін қараңыз). Тым кішкентай жастық ауруға немесе тиімділігі төмен саууға (сурет 6) себеп болуы мүмкін.

## Сүт сору құралын құрастыру

Ескертпе: Сүт сору құралының тиісті бөлшектері тазаланып зарарсыздандырылғанын тексеріңіз.

- 1 Тазаланған бөлшектерді ұстау алдында қолдарыңызды дұрыстап жуыңыз.

**Абайлаңыз! Абайлаңыз, тазаланған бөліктер әлі ыстық болуы мүмкін. Сүт сору құралын жинақтауды тазаланған бөлшектері суығаннан кейін ғана бастаңыз.**

Ескертпе: Сүт сору құралы ылғал кезде оны құрастыру оңай болуы мүмкін.

- 2 Ақ клапанды астыңғы сорап корпусына салыңыз. Клапанды барынша алыс (сурет 7) салыңыз.
- 3 Сүт сору құралының корпусын бөтелкеге мықтап бекітілгенше (сурет 8) сағат бағытымен бұраңыз.
- 4 Силикон диаграмманы төменгі сорап корпусына салыңыз. Жақсы байланысты қамтамасыз ету үшін саусақтарыңызбен басу арқылы оның сақина айналасына мықтап бекітілгенін (сурет 9) тексеріңіз.
- 5 Жастықты сору құралы корпусының (сурет 10) шұңғыма тәрізді бөлігіне салыңыз.
- 6 Жастықтың ішкі бөлігін мүмкіндігінше ішке қарай басып, оның сүт сору құралы сақинасының (сурет 11) айналасына жақсы орныққанын тексеріңіз.
- 7 Қалған ауаны (сурет 12) шығару үшін жапырақтар арасын басыңыз.

Ескертпе: Саууға дайындау кезінде сүт сору құралын таза ұстау үшін, жастықтың үстіне қақпақты қойыңыз.

**Абайлаңыз! Сүт сору құралын үнемі жастықпен пайдаланыңыз.**

8 Адаптерді қабырға розеткасына салып, басқа шетін мотор бөлігіне (сурет 13) салыңыз.

Адаптердің сілтемелік коды құралдың астында көрсетіледі. Құралмен тек көрсетілген адаптерді пайдаланыңыз.

- Батарея жұмысы (тек жалғыз электрлік сүт сору құралы) үшін мотор бөлігін төмендегі (1 (сурет 14)-қадам) белгілерде көрсетілген бағытпен бұрап алыңыз (2 (сурет 14)-қадам). Төрт жаңа 1,5 В АА батареяны (немесе қайта зарядталатын батареялар жағдайында 1,2 В) батарея корпусына салыңыз. Батарея корпусындағы белгілері полярлығының дұрыстығын тексеріңіз. Астын мотор бөлігіне қайта тіркеңіз.

Ескертпе: Жаңа батареялар жинағы 1-3 сағат жұмыс уақытын береді. Қайта зарядталатын батареялардың уақыт бойынша сыйымдылығы жоғалып, жұмыс уақытының қысқаруына себеп болуы мүмкін.

Ескертпе: Егер батареялар мотор бөлігінің батарея корпусына салынып, адаптерге тығылса, сүт сору құралы электр тогынан іске қосылады. Батареялар бөліктен зарядталмайды.

**Абайлаңыз! Әр түрлі батарея түрлерін араластырмаңыз.**

**Абайлаңыз! Пайдаланылған және ескі батареяларды араластырмаңыз.**

9 Диафрагмаға силикон түтік пен қақпақты бекітіңіз. Қақпақты орнына берік отырғанша (сурет 15) төмен басыңыз.

## Сүт сору құралын пайдалану

### Сүтті сауғанда

Емізу жақсы жүрсе, саууды бастау алдында сүт қоры мен емізу кестесі орныққанша (әдетте, босанғаннан кейін 2-4 апта) күтуге кеңес беріледі (денсаулық сақтау маманы/емізу бойынша кеңесші басқаша кеңес бермесе).

Қиыс жағдайлар:

- Егер емізу процесі бірден дұрыс жүрмесе, тұрақты түрде сауу сүтпен қамтуды орнатып, сақтайды.
- Егер ауруханада жатқан сәбиіңізге беру үшін сүтті саусаңыз.
- Емшектеріңіз ауырса (ауру немесе іссе), емізуден бұрын немесе арасында сүттің аз мөлшерін сауып, ауруды басуға және сәбиіңізге оңай емуге көмектесуге болады.
- Емізіктер ауырса немесе жарылса, олар жазылғанша сүтті саууыңыз керек болуы мүмкін.
- Сәбиіңізден бөлектенсеңіз және қайта қосылғанда емізгіңіз келсе, сүт қорын келтіру үшін, сүтті кезеңді түрде саууыңыз керек.

Сүтті сауу үшін оңтайлы уақыттарды табуыңыз керек, мысалы, емшектер сүтке толы немесе сәбиіңіз екі емшекті де босатқанда, таңертеңгі баланың бірінші емуіне дейін немесе одан кейін. Жұмысқа шықсаңыз, үзіліс кезінде саууыңыз керек болуы мүмкін. Сүт сору құралын пайдалану жаттығуды талап етеді және жетістікке бірнеше әрекеттен кейін жетуге болады. Philips Avent электрлік сүт сору құралын құрастыру және пайдалану оңай, сондықтан онымен саууға көп ұзамай үйреніп кетесіз.

### Кеңестер

- Сүт сору құралын бірінші рет пайдаланбастан бұрын, онымен және оны пайдалану жолымен танысыңыз.
- Асығыс емес және ешкім кедергі жасамайтын уақытты таңдаңыз.
- Сәбиіңіздің суреті әсерлену әрекетін қолдауға көмектесуі мүмкін.
- Жылылық та көмектеседі: душ не ванна қабылдаған соң сауыңыз немесе саумастан бұрын, жылы шүберекті немесе Philips Avent термо жастықшасын кеудеге бес минуттай қойыңыз.
- Сәбиіңіз басқа емшекті еміп жатқанда немесе еміп болған бойдан сауу оңай болуы мүмкін.
- Егер сауу ауру тудырса, тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз.



## Сүт сору құралын пайдалану

- 1 Қолдарыңызды мұқият жуып, емізіктердің таза екендігін тексеріңіз.
- 2 Жайлы орындыққа жайғасыңыз (арқаңызға жастықтар қойсаңыз да болады). Міндетті түрде жақын жерде бір шыны су болуы керек.
- 3 Құрастырылған сүт сору құралын кеудеңізге басыңыз. Еміздікті ортаға келтіріп, массаж жастығы ауасыз (сурет 16) байланысты жасайтындай етіңіз.  
Қос электрлік сүт сору құралы пайдаланушыларына арналған: Қос электрлік сүт сору құралы екі емшектен де бір уақытта сүт саууға мүмкіндік береді. Дегенмен, дәл осылай жабдықты бір емшектен сүтті сауу үшін де пайдалануға болады. Жинақталған сору құралы корпустарын силикон түтік пен қақпаққа тіркеніз. Қақпақтың бір-бірінің үстіне қою ұсынылады.
- 4 Емізік жастыққа дұрыс бекітілетінін тексеріңіз. Жастықтың дұрыс өлшемі «Сізге жақсы жастықты табыңыз» бөлімінен қараңыз.
- 5 Қосу/өшіру (сурет 17) түймесін басыңыз.
  - Сүт сору құралы стимуляциялау режимінде автоматты түрде іске қосылады және қосу/өшіру түймесі мен стимуляциялау түймесі жанады.
  - Емшегіңізден сорғанын сезе бастайсыз.
- 6 Сүт аға бастағанда, ең төмен сору түймесін (сурет 18) басу арқылы баяуырақ ритмді белгілеуге болады.
  - Бұл түйме стимуляциялау түймесінің орнына жанады.

Ескертпе: Сүтіңіз бірден ақпаса уайымдамаңыз. Босаңсып, соруды жалғастырыңыз. Алғашқы бірнеше рет сүт сору құралын пайдаланғанда, сүт ағуы үшін жоғарырақ сору режимін пайдалану керек болуы мүмкін.

- 7 Жеке ыңғайлылыққа байланысты тереңірек соруды қамтамасыз ететін жоғарырақ сору режимін пайдаланғыңыз келуі мүмкін. Сіз үнемі төмен сору режиміне (сурет 19) қайтара аласыз. Сүт сору құралын қосу/өшіру түймесін (сурет 20) басумен өшіре аласыз.

Ескертпе: Бүкіл сору режимдерін пайдалану керек емес, тек өзіңіз үшін ыңғайлы режимдерді пайдаланыңыз.

**Абайлаңыз! Вакуумды босату үшін емшектен сүт сору құралын алу алдында үнемі сүт сору құралын өшіріңіз.**

**Абайлаңыз! Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта 5 минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.**

- 8 Орташа жағдайда, емшек сүтінің 60-125 мл (2-4 унция) мөлшерін сауу үшін 10 минут бойы сору қажет. Дегенмен, бұл жай ғана көрсеткіш және әйелден әйелге өзгеріп отырады.

Ескертпе: Егер әр сеанста 125 мл көп сүт саусаңыз, шамадан тыс толу және ағып кетуді болдырмау үшін 260 мл/9 сұйық унциялық Philips Avent бөтелкесін сатып алуға және пайдалануға болады.

- 9 Сауды аяқтағанда, сүт сору құралын өшіріңіз және сору құралын (сурет 20) емшектен абайлап алыңыз.
- 10 Бөтелкені сүт сору құралынан босатыңыз. Бірнеше опциясы бар:
  - Зарарсыздандырылған бұранда сақинасына зарарсыздандырылған тығыздағыш дискіні салып, мұны бөтелкеге (сурет 21) бұрап бекітіңіз. Бөтелкедегі сауылған сүт сақтауға дайын.
  - Болмаса, зарарсыздандырылған емізік пен бұранда сақинасын нұсқауларға (көріңіз „Жапқыш“) сәйкес бөтелкеге жинақтаңыз. Еміздікті сопақ қақпақпен (сурет 22) бекітіңіз.
- 11 Құралды электр розеткасынан ажырату үшін, адаптерді қабырға розеткасынан ажыратыңыз. Адаптерден мотор бөлігін ажыратыңыз. Силикон диафрагмадан силикон түтік пен қақпақты ажыратыңыз. Оңай сақтау үшін силикон түтікті мотор айналасына орап, түтікті (сурет 23) қақпақпен жабыңыз.
- 12 Сүт сору құралының басқа пайдаланылатын бөліктерін «Тазалау және зарарсыздандыру» тарауындағы нұсқауларға сай тазалаңыз.

# Емшек сүтін сақтау

**Абайлаңыз! Гигиенаны сақтау үшін, жиналған ана сүтін тазаланған және зарарсыздандырылған сору құралымен ғана сақтаңыз.**

Емшек сүтін тоңазытқышта (есігінде емес) 48 сағат бойы сақтауға болады. Сауылған сүт бірден салқындатылуы тиіс. Сүтті күні бойы қосу үшін тоңазытқышта сақтасаңыз, сауылған сүтті тек зарарсыздандырылған бөтелкеге немесе емшек сүті контейнеріне қосыңыз. Емшек сүтін мұздатқышта үш айға дейін сақтауға болады, ол үшін зарарсыздандырылған бұранда сақинасымен және бекіту дискісімен бекітілген зарарсыздандырылған бөтелкелерде немесе зарарсыздандырылған сақтау шыныларында сақталуы тиіс. Бөтелкені немесе сақтау шыны аяғын сауылған күнімен және уақытымен анық белгілеп, ескілеу емшек сүтін бірінші пайдаланыңыз. Егер сәбиіңізді сауылған емшек сүтімен 48 сағат ішінде тамақтандыратын болсаңыз, емшек сүтін құрастырылған Philips Avent бөтелкесінде немесе сақтау шыны аяғында тоңазытқышта сақтауға болады.

## Орындау қажет

- Сауылған сүтті әрқашан бірден салқындатыңыз немесе мұздатыңыз.
- Зарарсыздандырылған сүт сору құралымен сауылған сүтті тек зарарсыздандырылған бөтелкелерді сақтаңыз.

## Орындауға болмайды

- Ерітілген емшек сүтін ешқашан қайта мұздатпаңыз.
- Таза емшек сүтіне мұздатылған емшек сүтін ешқашан қоспаңыз.

## Үйлесімділік

Philips Avent электрлік сүт сору құралы ауқымдағы Philips Avent бөтелкелерімен және Philips Avent сақтау шыныларымен үйлесімді. Біздің Philips Avent бөтелкелерін пайдаланғанда, емізгіктің бірдей түрін осы бөтелкемен бірге пайдаланыңыз. Емізгікті жинақтау жолы мәліметтері мен жалпы тазалау нұсқауларын «Емізу» және «Тазалау» бөлімінен қараңыз. Сонымен қатар, осы мәліметтерді [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) веб-торабынан таба аласыз.

- Қосалқы емізгіктер бөлек сатылады. Нәрестені емізгенде емізгіктің дұрыс ағу жылдамдығымен қолданылуын тексеріңіз. Қосалқы құрылғылар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласуға болады.
- Philips Avent ауруға қарсы бөтелке бөліктері мен емізгіктерін Philips Avent табиғи бөтелкесі бөліктерімен араластырмаңыз. Олар бекітілмей, кемуге немесе басқа мәселелерге себеп болуы мүмкін.
- Жоғары сапалы пластиктен жасалған Philips Avent табиғи бөтелкесі көптеген Philips Avent сүт сору құралдарымен, емізгіктерімен, тығыздауыш дискілерімен және кеудешелерімен үйлесімді.

## Жапқыш

Philips Avent бөтелкелерімен және сақтау шыны аяқтарымен сәбиіңізге емшек сүтін бере аласыз.

# Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

## Абайлаңыз

### Балаларға зақым келтірмейтін ескертулер:

- Бөтелкелер мен емізіктерді әрқашан ересек адамның қадағалауымен пайдаланыңыз. Бөтелкелерді немесе ыдыстарды қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол берменіз.
- Тұншығу қаупін болдырмау үшін, емізетін емшектерді емізік ретінде ешқашан пайдаланбаңыз.
- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Күйік жағдайларын болдырмау үшін, балаға берер алдында үнемі тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде кез келген бөлшекті лақтырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын құрамдастарды балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
- Өнімді немесе бөлшектерді басқа жолмен ауыстырмаңыз. Бұл өнімнің қауіпсіз емес жұмысына әкелуі мүмкін.

### Өнім зақымын болдырмайтын сақтық шаралар:

- Қызып тұрған пешке салмаңыз, себебі пластик еріп кетуі мүмкін.
- Пластмасса материалдың сипаттарына зарарсыздандыру және жоғары температура әсер етуі мүмкін. Бұл сопақ қақпақ бекітілуіне кері әсер етуі мүмкін.
- Емізді күннің сәулесі түсетін, ыстық орында немесе зарарсыздандыру құралында ұсынылған уақыттан ұзақ сақтамаңыз, себебі өнімге зақым келуі мүмкін.

## Бірінші рет пайдалану алдында

Алғаш рет пайдалану алдында барлық бөліктерін бөлшектеп алып тазалаңыз және бөтелкесін зарарсыздандырыңыз. Бөтелкені және емізу емізігін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмау үшін емізу емізігін барлық бағытта тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.

## Бөтелкелерді тазалау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін, әрбір қолданыс алдында «Тазалау» бөлімінде көрсетілген бөтелке бөліктерін тазалаңыз. Сонымен қатар, барлық бөліктерді әрбір реттік қолданыстан кейін тазалаңыз. «Зарарсыздандыру (қосымша)» бөліміндегі нұсқауларды орындаумен қосымша зарарсыздандыра аласыз.

Тазаланған құрамдастарды ұстар алдында қолыңыз жуылғанын және беттер таза екендігін тексеріңіз. Жуғыш заттардың шамадан тыс күшті болуынан пластмасса бөлшектер шытынауы мүмкін. Ондай жағдайда бірден ауыстырыңыз. Бөтелкені және емізу емізігін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмау үшін емізу емізігін барлық бағытта тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде кез келген бөлшекті лақтырып тастаңыз.

## Бөтелкелерді жинау

Бөтелкені жинағанда емізік тігінен (сурет 24) орналасуы үшін сопақ қақпақты міндетті түрде тігінен қойыңыз. Сопақ қақпақты алу үшін қолыңызды сопақ қақпақ үстіне, ал бас бармағыңызды сопақ қақпақтың (сурет 25) ойығына қойыңыз. Егер еміздікті тік сызықпен (сурет 26) жоғары тартудың орнына оны жоғары қарай қисайтсаңыз, оны жинау оңай болады. Емізік беті бұранда сақинасы (сурет 27) бетімен тураланғанша оны толығымен тартыңыз.

## Емшек сүтін жылыту

Егер мұздатылған емшек сүтін пайдалансаңыз, оны ысытпастан бұрын толығымен ерітіңіз.

**Ескертпе:** Қауырт жағдайда, сүтті бір табақ ыстық суда ерітуге болады.

Ерітілген немесе салқындатылған емшек сүті бар бөтелкені немесе шыны аяқты ыстық су құйылған табақта немесе бөтелке жылытқышта ысытыңыз. Бұранда сақинасы мен бекіту дискісін бөтелкеден алыңыз немесе сақтау шыны аяғынан қақпақты алыңыз.

Жылудың біркелкі таралуын қамтамасыз ету үшін, жылыған тамақты араластырыңыз немесе шайқаңыз және тамақтандырмас бұрын температураны сынаңыз. Тамақты микротолқынды пеште жылыту кезінде абай болыңыз, себебі тамақты микротолқынды пеште жылыту жоғары температура көрсеткіштерін беруі мүмкін.

**Ескертпе:** Емшек сүтін микротолқынды пеште жылыту ұсынылмайды, себебі емшек сүті тым жылып кетіп, құнды қорек заттары мен дәрумендер жоғалуы мүмкін.

**Ескертпе:** Сүтті жылыту үшін Philips Avent бөтелкесін сатып алып пайдалана аласыз.

## Бөтелкелерге техникалық қызмет көрсету және сақтау

Бөтелкені және емізу емізігін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмау үшін емізу емізігін барлық бағытта тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз. Гигиена үшін емізіктерді 3 айдан кейін ауыстырып тұруға кеңес береміз. Емізіктерді құрғақ, жабылатын ыдыста сақтаңыз. Емізіктерді пайдаланбаған кезде күн немесе жылу көзінде қалдырмаңыз немесе тазалау құрылғысында («стерильдеу ерітіндісі») ұсынылған уақыттан артық қалдырмаңыз, себебі бұл емізікті жұмсартыды. Қызып тұрған пешке салмаңыз. Бөтелкелерді құрғақ орында сақтаңыз.

## Қосымша ақпарат

Philips Avent емізіктері сәбидің сусын ішуіне көмектесетін әр түрлі ағын жылдамдығымен қолжетімді. Уақыт өте келе емізікті сәби қажеттіліктеріне сай өзгерте аласыз.

## Сәбидің дұрыс емізігін таңдау

Philips Avent емізіктері сәбидің сусын ішуіне көмектесетін әр түрлі ағын жылдамдығымен қолжетімді. Уақыт өте келе емізікті сәбидің қажеттіліктеріне сай өзгерте аласыз. Philips Avent емізіктері ағын жылдамдығын көрсететін бүйір жағында анық нөмірленеді (кескінді қараңыз). Нәрестені емізгенде емізіктің дұрыс ағу жылдамдығымен қолданылуын тексеріңіз. Егер сәби тұншықса, сүт ақса немесе ішу жылдамдығын реттеу қиындық туындаса, төмен ағын жылдамдығын пайдаланыңыз. Сәбиді емізу

барысында ұйықтап кеткенде, көңілі қалса немесе емізу процесі ұзақ уақытқа жалғаса, жоғары ағын жылдамдығын пайдаланыңыз.

Емізіктер 0m, 0m+, 1m+, 3m+, 6m+, айнымалы ағын **(I/II/III)** және қалың кіріс **(Y)** параметрлерімен қолжетімді.

**(0)** 0m емізігін бірінші күннен пайдалануға болады. Өте жұмсақ силикон емізік және ең төмен ағын жылдамдығы қолжетімді. Жаңа туылған сәби мен барлық жастағы емізулі сәбилерге тамаша. Емізікте тек бір сұйықтық саңылауы бар және 0-нөмірі емізікте көрсетіледі.

**(I)** 0m+ емізігінде өте жұмсақ силикон емізік бар. Жаңа туылған сәби мен барлық жастағы емізулі сәбилерге тамаша. I-нөмір емізікте көрсетіледі.

**(2)** 1m+ емізінде өте жұмсақ силикон емізік бар. Барлық жастағы емізулі сәбилерге тамаша. 2-нөмір емізікте көрсетіледі.

**(3)** 3m+ емізінде өте жұмсақ силикон емізік бар. 3 айлық және одан үлкен бөтелке еметін сәбилер. 3-нөмір емізікте көрсетіледі.

**(4)** 6m+ емізінде дірілге төзімді силикон емізік бар. Қатты емізік 6 айлық және одан үлкен бөтелке еметін сәбилерге арналған. 4-нөмір емізікте көрсетіледі.

**(I/II/III)** Айнымалы ағын: дірілге төзімді силикон емізік бар. Сәбилер ыңғайлылығына реттелмелі ағын жылдамдығы бар, қатты емізік 3 ай және одан үлкен жастағы бөтелке еметін сәбилерге тамаша. Емізік шеттерінде I, II, III белгілері және сұйықтықты толтыратын бір саңылау қимасы бар.

**(Y)** Қалың кіріс: дірілге төзімді силикон емізік бар. Қалың кірістерге арналған қатты емізік 6 айлық және одан үлкен бөтелке еметін сәбилерге тамаша. Емізікте бір сұйықтыққа арналған Y қимасы және емізіктегі Y таңбасы бар.

Ескертпе: Әрбір сәби бірегей және сәбидің жеке қажеттіліктері ағын жылдамдықтары сипаттамасынан өзгеше болуы мүмкін.

Ескертпе: Емізік (0) еліңізде қолжетімді болмауы мүмкін, [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent) торабын тексеріңіз.

## Ауыстыру

### Батареялар

Сүт сору құралын (бір электрлік сүт сору құралы) батареяларда пайдаланған кезде төрт 1,5 AA батареясын пайдаланыңыз (немесе қайта зарядталатын батареялар жағдайында 1,2 В). Қайта зарядталатын батареяларды зарядтау алдында мотордан алыңыз.

Тозған батареяларды алып, қауіпсіз тастаңыз, «Өңдеу» тарауын қараңыз. Батареяларды ауыстыру туралы нұсқауларды «Пайдалануға дайындау» тарауын қараңыз.

### Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қадықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU) (сурет 28).
- Бұл белгі осы өнімде күнделікті үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайтын батареялар бар екенін білдіреді (2006/66/EC) (сурет 29).
- Электрондық және электр өнімдері мен батареяларды бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

### Батареяларды алу

Батареяларды құралдан (тек бір электрлік сүт сору құралы) алу үшін, төмендегі қадамдарды орындаңыз.

- 1 Адаптерлерді алу алдында мотор бөлігі өшірілгенін және адаптер ажыратылғанын тексеріңіз.
- 2 Батареяларды алу үшін, мотор бөлігін төмендегі (1-қадам) белгілерде көрсетілген бағытпен бұрап алыңыз (2-қадам (сурет 30)).
- 3 Төрт 1,5 В AA батареяны (немесе қайта зарядталатын батареялар жағдайында 1,2 В) батарея корпусынан алыңыз.
- 4 Астын мотор бөлігіне қайта тіркеңіз.

## Қосалқы құрылғыларға тапсырыс беру

Қосалқы құрылғылар немесе қосалқы бөлшектер сатып алу үшін [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

## Аксессуарлар

### Қосымша элементтер

Келесі элементтер қосылуы мүмкін. Сүт сору құралына қосылған элементтерді көру үшін, Жалпы сипаттама бөліміндегі тізімді тексеріңіз.

- Алынбалы кеуде жастықшалары
- Қақпақ
- Тығыздағыш дискілер
- Сапар шеккенде қолданатын дорба

### Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

#### Мәселе

#### Шешім

Сүт сору құралын пайдаланғанда ауруды сезінемін

Сүт сору құралын пайдалануды тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасаңыз. Сүт сору құралы емшектен оңайлықпен алынбаса, емшек пен массаж жастығының арасына немесе емшек пен сүт сору құралының түтігі арасына саусақты кіргізу арқылы ауа кіргізу керек болуы мүмкін.

Сүт сору құралы шытынаған

Жиі пайдаланған жағдайда, кейбір аз жарықтар қалыпты болып табылады және ешқандай проблема тудырмайды. Дегенмен, сүт сору құралының бөлігі қатты шытынаса немесе жарылса, оны пайдалануды тоқтатып, Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе қосымша бөлік алу үшін [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) веб-торабына кіріңіз. Зарарсыздандыру құралдары, тазалау өнімдері, зарарсыздандыру ерітіндісі, жұмсартылған су қосындылары және температура өзгерулері белгілі бір жағдайларда пластмассаның сынуына әкеледі. Пластмассаны зақымдайтындықтан, өткір немесе бактерияға қарсы тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.

Сүт сору құралы жұмыс істемейді және қосу/өшіру түймесі жыпылықтайды.

Алдымен сүт сору құралын дұрыс жинағаныңызды және түтікте майысқан жерлер жоқ екенін тексеріңіз. Кедергіні болдырмау үшін, сауу барысында ұялы телефон немесе ноутбук сияқты басқа электр жабдығын сүт сору құралынан алыс ұстаңыз. Егер бір электрлік сүт сору құралын батареялармен пайдаланатын болсаңыз, батареяларды пайдаланушы нұсқаулығындағы нұсқауларға сәйкес ауыстырыңыз. Егер сүт сору құралын электр тоғынан пайдалансаңыз, өніммен бірге берілген адаптер пайдаланылып жатқанын тексеріңіз. Егер мәселе жалғасса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабы арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ешқандай соруды сезінбеймін.	«Пайдалануға дайындау» бөліміндегі қадамдарды орындау арқылы сүт сору құралын дұрыс жинағаныңызды тексеріңіз. Силикон түтік моторға, қақпаққа және диафрагмаға берік бекітілгенін тексеріңіз. Сонымен қатар, вакуумдау үшін сору құралын кеудеге дұрыс орналастырыңыз. Егер әлі де сору байқалмаса, <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> торабы арқылы тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сорап кірісі тым үлкен.	Егер сүт сору құралымен тым көп кіріс байқалса, төмендегі нұсқауларды орындаңыз: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Philips Avent жайлы сүт сору құралы бөліктерін ғана пайдаланыңыз.</li> <li>- Массаж жастығымен жайлы сүт сору құралы жинақталғанын тексеріңіз: массаж жастығын пайдаланбау тым көп вакуумға әкелуі мүмкін.</li> <li>- Сүт сору құралын алғаш пайдаланған кезде сору деңгейі тым жоғары екендігін байқайсыз. Тәжірибе жасау көмектесуі мүмкін. Егер мәселе сақталса, емізу көмекшісіне жүгініңіз.</li> </ul>

## Қосымша ақпарат

Төменде кейбір жалпы емізуге қатысты жағдай сипатталған. Егер осы белгілердің бірі орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе емізу бойынша маманға хабарласыңыз.

### Белгі

Ауру сезімі	Кеуде немесе емізік ауруы сезілді.
Ауру емізіктер	Емізіктердің сору басындағы немесе толық сору кезеңі жалғасатын ауруы немесе емізу барысында сезілетін ауруға ұқсас сеанстар арасында ауру.
Қиындық	Кеуденің ісінуі. Кеуде қатты, кесек және жұмсақ болып сезілуі мүмкін. Кеуде аймағының эритемасы (қызаруы) және безгегі болуы мүмкін.
Көгеру, тромб	Басқан кезде ағармайтын қызыл-күлгін түс өзгерісі. Көгеру кеткен кезде жасыл және қоңыр түсті болады.
Көпіршіктену	Терінің бетіндегі кішкентай көпіршіктерге ұқсайды.
Емізіктегі жарақаттанған талшық (емізік жарақаты)	- Жарықшалар немесе жарылған емізіктер. - Емізіктен тері талшығының түсуі. Әдетте жарылған емізіктермен және/немесе көпіршіктермен бірге орын алады. -Емізіктің жыртылуы.
Қанау	Жарылған немесе жыртылған емізіктер әсер етілген аймақтың қанауына әкелуі мүмкін.
Бітелген сүт бездері	Кеудедегі қызыл, жұмсақ бөлік. Кеуде аймағының эритемасы (қызаруы) және безгегі болуы мүмкін. Емдемеген жағдайда маститке (кеуде қабынуына) әкелуі мүмкін.

# Техникалық ақпарат

## ЭМУ туралы ақпарат

Philips Avent сүт сору құралдарына ЭМУ қатысты арнайы сақтық шаралар қажет және осы бөлімде берілген ЭМУ ақпаратына сәйкес орнатылып қолданысқа енгізілуі керек.

Жылжымалы және мобильді РЖ байланыс жабдықтары Philips Avent сүт сору құралына әсер етуі мүмкін

Электрондық сүт сору құралының маңызды өнімділігі жоқ. Сымсыз үй желісі құрылғылары, ұялы телефондар немесе сымсыз телефондар сияқты ЭМУ әсерлеріне байланысты сүт сору құралы өшуі мүмкін немесе қате режимге өтуі мүмкін. Бұл қабылданбайтын қауіптерге әкелуі мүмкін. Кедергіні болдырмау үшін, басқа электр жабдығы сауу барысында сүт сору құралынан 3,3 фут/1,0 м қашықтықта болуы керек және басқа электр жабдығымен бірге жинамаңыз. Адаптердің кабель ұзындығы: 2,50 метр/8,2 фут

## Электромагниттік үйлесімділік (ЭМУ, IEC 60601-1-2)

### Декларация – электромагниттік сәулелер

Philips Avent сүт сору құралы төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. Philips Avent сүт сору құралының пайдаланушысы сондай ортада пайдаланылатындығын тексеруі тиіс.

Сәуле сынағы	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR II	I-топ	Philips Avent сүт сору құралы ішкі функциясы үшін РЖ энергиясын ғана пайдаланады. Сол себепті, РЖ шығыстары төмен және электрондық жабдыққа жақын жерде кез келген кедергіге себеп болмайды.
Сәуле сынағы	Сәйкестік	Электромагниттік орта - нұсқау
РЖ шығыстары CISPR II	B класы	Philips Avent сүт сору құралы тұрмыстық орнатуларда және тұрмыстық мақсатта пайдаланылатын ғимараттарды қамсыздандыратын әлеуметтік төменгі кернеулі қуат көзінің желісіне тікелей қосылатындардан басқа барлық орнатуларда пайдалану үшін үйлесімді болып табылады.
Үйлесімді сәулелер IEC 61000-3-2	A класы	
Кернеу ауытқулар/ жыпылықтау сәулелері IEC 61000-3-3	Сәйкес	

### Декларация – электромагниттік кедергілерден қорғаныс

Philips Avent сүт сору құралы төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. Philips Avent сүт сору құралының пайдаланушысы сондай ортада пайдаланылатындығын тексеруі тиіс.

КЕДЕРГІЛЕРДЕН ҚОРҒАНЫС СЫНАҒЫ	IEC 60601 сынақ деңгейі	Үйлесімділік деңгейі	Электромагниттік орта - нұсқау
Электростатикалық разряд (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 кВ контакт ± 8 кВ ауа	± 6 кВ контакт ± 8 кВ ауа	Едендер ағаш, бетон не керамикалық тақта болуы тиіс. Егер еден синтетикалық материалмен жабылған болса, салыстырмалы ылғалдылық кемінде 30% болуы тиіс.
Электр жылдам тасымалы/ жарылыс IEC 61000-4-4	Қуат көзі желілері үшін ± 2 кВ	Қуат көзі желілері үшін ± 2 кВ	Негізінде, қуат көзі қалдық не емхана ортасы үшін әдеттегі болуы тиіс.
Толқын IEC 61000-4-5	± 1 кВ желі(лер)	± 1 кВ желі(лер)	Негізінде, қуат көзі қалдық не емхана ортасы үшін әдеттегі болуы тиіс.



**КЕДЕРГІЛЕРДЕН ҚОРҒАНЫС СЫНАҒЫ****IEC 60601 сынақ деңгейі****Үйлесімділік деңгейі****Электромагниттік орта - нұсқау**

Кернеу бекіткіштері, қысқа үзілістер және қуат көзінің кіріс жолдары IEC 61000-4-11

<5 % UT (>95% UT түсімі) 0,5 цикл40% UT (60% UT түсімі) 5 цикл70% UT (30% UT түсімі) 25 цикл<5 % UT (>95% UT түсімі) 5 сек

<5 % UT (>95% UT түсімі) 0,5 цикл70% UT (30% UT түсімі) 25 цикл<5 % UT (>95% UT түсімі) 5 сек

Негізінде, қуат көзі қалдық не емхана ортасы үшін әдеттегі болуы тиіс. Егер Philips Avent сүт сору құралының пайдаланушысы қуат көзі үзілістері барысында үздіксіз жұмысты талап етсе, Philips Avent сүт сору құралын үздіксіз қуат көзінен немесе батареядан қуаттау ұсынылады. Үзілмеі электр тогы сүт сору құралының өшуіне себеп болуы мүмкін. Бұл қабылданады, себебі қабылданбайтын қауіптерге әкелмеуі мүмкін.

Қуат жиілігі(50/60 Гц) магниттік өрісIEC 61000-4-8

3 A/m

3 A/m

Электромагниттік өрістер жиілігі әдеттегі қалдық не дәріхана ортасының деңгейлеріндегі сипатта болуы тиіс.

Ескертпе: UT — сынақ деңгейінің бағдарламасынан бұрын АТ қуат кернеуі.

**Декларация – электромагниттік кедергілерден қорғаныс**

Philips Avent сүт сору құралы төменде көрсетілген электромагниттік ортада пайдалануға арналған. Philips Avent сүт сору құралының пайдаланушысы сондай ортада пайдаланылатындығын тексеруі тиіс.

**Кедергілерден қорғаныс сынағы****IEC 60601 сынақ деңгейі****Үйлесімділік деңгейі****Электромагниттік орта - нұсқау**

Өткізген RF IEC 61000-4-6

3 Вк 150 МГц және 80 МГц аралығы


3 Вк

Шағын және мобильді РЖ байланыстарының жабдығы қабылдағыш жиілігі үшін қолданбалы формуладан есептелген ұсынылған бөлу қашықтығынан кабельдерден тұратын Philips Avent сүт сору құралы бөліктеріне жақын пайдаланылмауы тиіс. Ұсынылған бөлу қашықтығы:  $d=1,17 \sqrt{P}$  Сүт сору құралын өшіруге болады.

Шығарылған РЖ IEC 61000-4-3

3 В/м 80 МГц және 2,5 ГГц аралығы

3 В/м

80 МГц және 800 МГц аралығы  $d=1,17 \sqrt{P}$  800 МГц және 2,5 ГГц аралығы  $d=2,33 \sqrt{P}$  бұл жерде P қабылдағыш өндірушісіне сәйкес Ватт (Вт) өлшем бірлігіндегі өндірушінің максималды шығыс қуатының дәрежеленуі болып табылады, ал d метр (м) өлшем бірлігіндегі ұсынылған бөлу қашықтығы болып табылады. Бекітілген RF қабылдағыштарынан өріс күштері, электромагниттік орын зерттеуінен анықталғандай, әрбір жиілік ауқымындағы үйлесімділік деңгейінен төмен болуы тиіс. Жабдықтың жақын жерінде орын алуы мүмкін кедергі келесі таңбамен белгіленеді:  Абайлаңыз: Сүт сору құралы тиісті ЭМУ директиваларына сай болғанымен, ол әлі де шамадан тыс шығарындылар шығаруы және/немесе басқа жабдыққа кедергі жасауы мүмкін. Салдарынан сүт сору құралы өшуі мүмкін немесе қосу/өшіру түймесі жыпылықтай бастайды (қосымша ақпаратты ақаулықтарды жою нұсқаулығынан қараңыз), бұл жағдай қабылданады, себебі қабылданбайтын қауіптерге әкелмейді. Кедергіні болдырмау үшін, сауу барысында басқа электр жабдығын сүт сору құралынан алыс ұстаңыз.

1-ескертпе: 80 МГц және 800 МГц шамасында жоғары жиілік ауқымы үшін қолданылады.

2-ескертпе: Осы нұсқаулықтар барлық жағдайларда қолданылмауы мүмкін. Электромагниттік тарату құрылымдар, нысандар не адамдардан сору не шығару арқылы әсер етеді.

Бекітілген қабылдағыштардан өріс күштерін, радио (ұялы/сымсыз) телефондар мен жер ұялы радиолары үшін негізгі станциялар, әуесқой радио, АМ және FM радиосы және ТД хабары сияқты, теориялық түрде дәл болжау мүмкін емес. Бекітілген RF қабылдағыштарына байланысты электромагниттік ортаны бағалау үшін, электромагниттік зерттеу қарастырылуы тиіс. Егер Philips Avent сүт сору құралы пайдаланылатын орындағы өлшенген өріс күші жоғарыдағы қолданбалы РЖ үйлесімді деңгейінен асатын болса, Philips Avent сүт сору құралы қалыпты операцияға тексерілуі үшін бақылануы тиіс. Егер қалыпсыз өнімділік байқалса, Philips Avent сүт сору құралын қайта бағыттау не қайта орналастыру сияқты қосымша өлшемдер талап етілуі мүмкін.

150 кГц және 80 МГц жиілік ауқымынан тыс өріс күштері [3] В/м кіші болуы керек.

### **Жылжымалы және мобильді РЖ байланыс жабдықтары және Philips Avent сүт сору құралы арасындағы ұсынылған бөлу қашықтықтары**

Philips Avent сүт сору құралы сәулелі РЖ кедергілері басқарылатын үйдегі денсаулық сақтау ортасында пайдалануға арналған

Philips Avent сүт сору құралының пайдаланушысы жылжымалы және мобильді РЖ байланыс жабдықтары (таратқыштар) және Philips Avent сүт сору құралы арасындағы минималды қашықтықты байланыс жабдықтарының максималды шығыс қуатына сәйкес ұсынылғандай төмен сақтаумен электромагниттік кедергіні болдырмауға көмектесуі мүмкін.

#### **Таратқыш жиілігіне сәйкес бөлу қашықтығы, м**

Таратқыштың номинал максималды шығыс қуаты, Вт	ISM жолақтарынан тыс 150 кГц және 80 МГц аралығыд=1,17 √P	80 МГц және 800 МГц аралығыд=1,17 √P	800 МГц және 2,5 ГГц аралығы д=2,33 √P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Жоғарыда қамтылмаған максималды шығыс қуатында дәрежеленген қабылдағыштар үшін, ұсынылған бөлу қашықтығы d метрде (м) қабылдағыш жиілігі үшін қолданбалы формула арқылы есептелінеді, бұл жерде P қабылдағыш өндірушісіне сәйкес Ватт (Вт) өлшем бірлігіндегі өндірушінің максималды шығыс қуатының дәрежеленуі болып табылады.

1-ЕСКЕРТПЕ: 80 МГц және 800 МГц шамасында жоғары жиілік ауқымы үшін бөлу қашықтығы қолданылады.

2-ЕСКЕРТПЕ: осы нұсқаулықтар барлық жағдайларда қолданылмауы мүмкін. Электромагниттік тарату құрылымдар, нысандар не адамдардан сору не шығару арқылы әсер етеді.

## **Пайдалану және сақтау жағдайлары**

Сүт сору құралын күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін. Сүт сору құралы мен оның жабдықтарын қауіпсіз, таза және құрғақ жерде сақтаңыз.

Егер құрал ыстық немесе суық ортада сақталса, оны пайдалану алдында пайдалану шарттарындағы температураға (41°F / 5°C және 104°F / 40°C аралығы) жеткізу үшін пайдалану ортасына қойыңыз.

## Пайдалану шарттары

Температура	41°F (+5°C) және 104°F (+40°C) аралығы
Салыстырмалы ылғалдылық	15–93% (конденсациясыз)
Атмосфералық қысым	700-1060 Па ауа қысымы
Сақтау шарттары	
Температура	-13°F (-25°C) және 158°F (70°C) аралығы
Салыстырмалы ылғалдылық	15–93% (конденсациясыз)

## Техникалық ерекшеліктер

Адаптер медициналық электрлік жабдық бөлігі емес, бірақ медициналық электр жүйесіндегі бөлек қуат көзі болып табылады.

Ток кірісі кернеуі:	100-240 В	
Кіріс тогы:	150 (VS0332) или 400 (VT0334)	
Кіріс тогы жиілігі:	50-60 Гц	
Батареялар (тек бір электрлік сүт сору құралына арналған):	Қайта зарядталмайтын батареялар: 4 x 1,5 В АА Қайта зарядталатын батареялар: 4 x 1,2 В, мин сыйымдылығы 2000 мАсағ, макс сыйымдылығы 2100 мАсағ.	
Бір электрлік сүт сору құралы	Адаптер түрі нөмірі:	VS0332
	Шығыс кернеуі:	5 В
	Шығыс тогы:	1000 мА
	Ток түрі:	ТТ
	Қорғаныс класы:	Сынып II
Қос электрлік сүт сору құралы	Адаптер түрі нөмірі:	VT0334
	Шығыс кернеуі:	9 В
	Шығыс тогы:	1100 мА
	Ток түрі:	ТТ
	Қорғаныс класы:	Сынып II

# Таңбалар түсіндірмесі

Ескерту белгілері және таңбалары осы өнімді қауіпсіз және дұрыс пайдалануға және сіз бен өзгелерді жарақаттан қорғауға маңызды. Төменгі жақтан белгідегі және пайдаланушы нұсқаулығындағы ескерту белгілері мен таңбалары мағынасын таба аласыз.



«Пайдалану нұсқауларын орындау» таңбасы.



Пайдаланушының белгілі бір себептермен медициналық құралда көрсетілмеуі мүмкін ескертулер және сақтық шаралар сияқты маңызды сақтық ақпаратын пайдалану нұсқауларын қарау керектігін көрсетеді.



Пайдалану кеңестерін, қосымша ақпаратты немесе ескертпені көрсетеді.



ISO 15223-1:2012 сілтемесінен тұратын IEC 60601-1 стандартында анықталған өндірушіні көрсетеді.



Өндірілген күнін көрсетеді



Бұл таңба пайдаланушымен физикалық байланысқа түсетін құрал бөлігі (сонымен қатар, қолданылатын бөлік ретінде белгілі) IEC 60601-1 стандартына сәйкес VF (Өзгермелі дене) екендігін білдіреді. 3-ші және 4-ші қолданылатын бөліктері жалпы сипаттама шолуы (A суреті) болып есептеледі



«II класы жабдық» таңбасы. Адаптер қос оқшауланған (II класс).



Құрал өндірушісінің каталог нөмірін көрсетеді.



«Тұрақты ток» таңбасы.



«Айнымалы ток» таңбасы.



Төмен кернеу директивасына сәйкестік



Электрлік және электрондық жабдықты ЕО директивасына сәйкес бөлек жинау. Электрлік қалдық өнімдер тұрмыстық қалдықпен бірге тасталмауы керек. Қосымша ақпаратты «Өңдеу» тарауынан қараңыз.



Қосу және өшіру үшін, түймені басыңыз.

**IP22**

IP22: Бірінші нөмір 2: 12,5 мм Ø және одан үлкен қатты бөгде нысандарға қарсы қорғаныс. Екінші нөмір: Корпус 15° еңкейтілген кезде тігінен құлайтын су тамшыларынан қорғаныс. Тігінен құлайтын тамшылар корпус тік жағынан 15° дейінгі бұрышқа еңкейтілген кезде ешбір зиянды әсерлері болмайды.



Өндірушінің сериялық нөмірін көрсетеді, белгілі бір медициналық құралды анықтай аласыз.



Еуразиялық сәйкестік белгісі



2 жылдық Philips кепілдігі таңбасы.



Қуатталған батарея (тек бір электрлік сүт сору құралына арналған)



Тұрмыстық стандартқа сәйкес UL (Underwriters Laboratories) сынағы



RCM құсбелгісі – Австралия



Топтама нөмірі



Күтіммен қолданыңыз



Құрғақ сақтаңыз



Құралды қауіпсіз пайдалануға болатын салыстырмалы ылғалдылық шектерін көрсетеді: 15-93%



Медициналық құрал қауіпсіз қолданылуы мүмкін сақтау және тасымалдау температурасы шектерін көрсетеді: 41-104°F / 5-40°C.



Орман қамқоршылық кеңесі - FSC сауда белгілері тұтынушыларға орманды сақтауға қолдау көрсететін өнімдерді таңдау, әлеуметтік артықшылықтар ұсыну және нарықта үздік орман шаруашылығын басқару бастамасын беру мүмкіндіктерін береді.

Электрондық төс сорғы бастап керек-жарақтар

Өндіруші: Филипс Электроникс ЮК Лтд., Лоуэр Роуд, Глемсфорд, Садбери, Суффолк, СО10 7КюЭс, Біріккен корольдігі

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

SCF332: 5 В тұрақты ток, 1000 мА, Сынып III

SCF334: 9 В тұрақты ток, 1100 мА, Сынып III

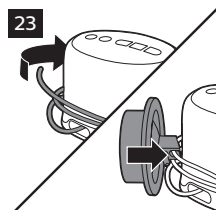
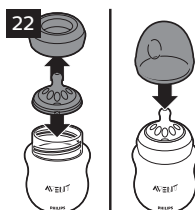
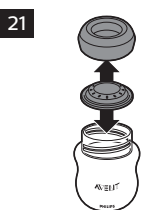
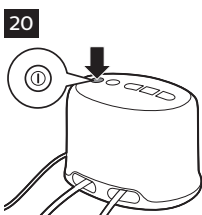
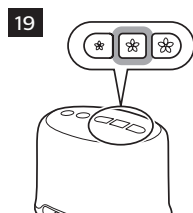
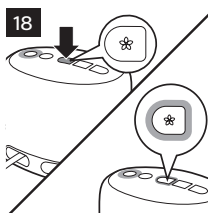
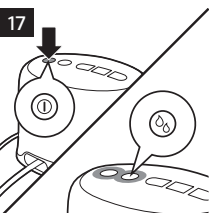
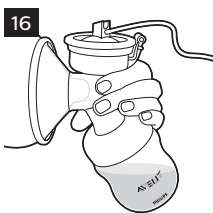
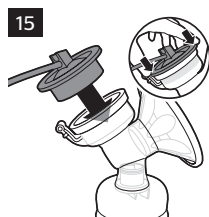
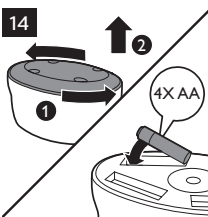
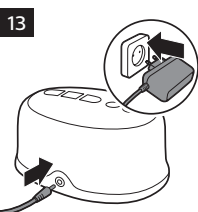
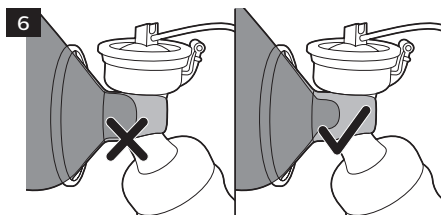
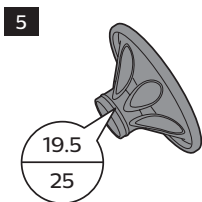
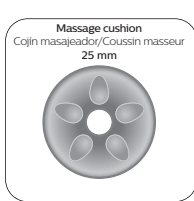
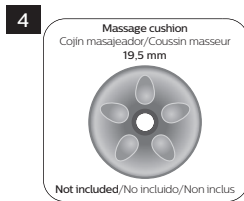
Біріккен корольдігі



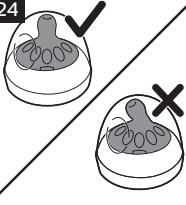








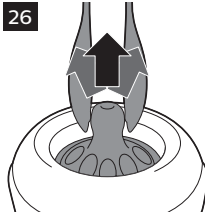
24



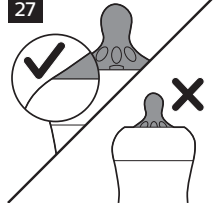
25



26



27



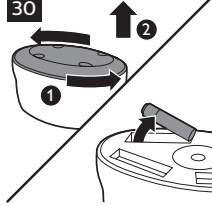
28

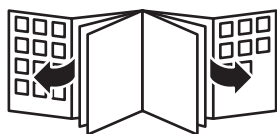


29



30







>75% recycled paper